

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bħala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B** **DIRETTIVA 2012/34/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**
 tal-21 ta' Novembru 2012
 li tistabbilixxi żona ferrovjarja unika Ewropea
 (riformulazzjoni)
 (Test b'relevanza għaž-ŻEE)
 (ĠU L 343, 14.12.2012, p. 32)

Kkoreġuta minn:

- **C1** Emendi, Ġ.U. L 67, 12.3.2015, p. 32 (2012/34/UE)
- **C2** Emendi, Ġ.U. L 196, 24.7.2015, p. 67 (2012/34/UE)



**DIRETTIVA 2012/34/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U
TAL-KUNSILL**

tal-21 ta' Novembru 2012

li tistabbilixxi żona ferrovjarja unika Ewropea

(riformulazzjoni)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,
u b'mod partikolari l-Artikolu 91 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara t-trażmissjoni tal-abbozz tal-att leġislattiv lill-parlamenti nazzjo-
nali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali
Ewropew ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni ⁽²⁾,

Wagt li jaġixxu b'konformità mal-proċedura leġislattiva ordinarja ⁽³⁾,

Billi:

- (1) Id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE tad-29 ta' Lulju 1991 dwar l-izvilupp tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità ⁽⁴⁾, id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE tad-19 ta' Ġunju 1995 dwar il-liċenzjar ta' impriżi ferrovjarji ⁽⁵⁾ u d-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Frar 2001 dwar l-allokazzjoni ta' kapacità ta' infrastruttura tal-ferroviji u t-tqeghid ta' piżijiet għall-użu ta' infrastruttura tal-ferroviji ⁽⁶⁾ ġew emendati b'mod sostanzjali. Peress li jenhtiegu aktar emendi, dawn id-Direttivi għandhom jiġu riformulati u magħquda f'att wiehed fl-interess taċ-ċarezza.
- (2) L-integrazzjoni akbar tas-settur tat-trasport tal-Unjoni hija element essenzjali tal-kompletar tas-suq intern, u l-linji tal-ferrovija huma parti essenzjali tas-settur tat-trasport tal-Unjoni fil-mixja lejn il-kisba ta' mobbiltà sostenibbli.
- (3) L-effiċjenza tas-sistema ferrovjarja trid titjieb, sabiex tiddaħhal f'suq kompetittiv, filwaqt li jitqiesu l-karatteristiċi speċjali tal-linji tal-ferrovija.

⁽¹⁾ ĠU C 132, 3.5.2011, p. 99.

⁽²⁾ ĠU C 104, 2.4.2011, p. 53.

⁽³⁾ Il-Požizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-16 ta' Novembru 2011 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Gurnal Uffiċjali) u l-Požizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari tat-8 ta' Marzu 2012 (ĠU C 108 E, 14.4.2012, p. 8). Il-Požizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-3 ta' Lulju 2012 u d-Deciżjoni tal-Kunsill tad-29 ta' Ottubru 2012.

⁽⁴⁾ ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25.

⁽⁵⁾ ĠU L 143, 27.6.1995, p. 70.

⁽⁶⁾ ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29.

▼B

- (4) L-Istati Membri li għandhom sehem importanti mit-traffiku ferrovjarju ma' pajjiżi terzi li għandhom l-istess sistema ferrovjarja, li hija differenti min-netwerk ferrovjarju prinċipali fi hdan l-Unjoni, għandhom ikunu jistgħu jkollhom regoli operattivi speċifiċi li jiżguraw sew il-koordinazzjoni bejn il-manigers tal-infrastruttura tagħhom u dawk tal-pajjiżi terzi kkonċernati u kif ukoll kompetizzjoni ġusta bejn l-impriżi ferrovjarji.
- (5) Sabiex it-trasport tal-ferrovija jkun effiċjenti u kompetittiv ma' mezzi oħra ta' trasport, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriżi ferrovjarji jkollhom l-istatus ta' operaturi indipendenti li jahdmu b'kull manjiera kummerċjali u jadattaw ruhhom għall-bżonnijiet tas-suq.
- (6) Biex fil-ġejjieni jkun żgurat l-iżvilupp u t-tħaddim effiċjenti tas-sistema tal-ferrovija, għandha ssir distinzjoni bejn il-forniment tas-servizzi tat-trasport u t-tħaddim tal-infrastruttura. Minhabba dik is-sitwazzjoni, jehtieg li dawn iż-żewġ attivitajiet ikunu mmexxija b'mod separat u jkollhom żewġ kontijiet separati. Dment li dawk ir-rekwiżiti ta' separazzjoni jiġu sodisfatti, ma jinholqu l-ebda kunflitti ta' interess u li l-kunfidenzjalità ta' informazzjoni kummerċjalment sensittiva hija ggarantita, il-manigers tal-infrastruttura għandu jkollhom il-possibbiltà li jissottokuntrattaw kompiti amministrattivi speċifiċi, bħall-ġbir ta' imposti, lil entitajiet oħra għajr dawk attivi fis-swieq tas-servizzi tat-trasport ferrovjarju.
- (7) Il-prinċipju tal-libertà li jkunu pprovduti servizzi għandu jiġi applikat għas-settur ferrovjarju, u jitqiesu l-karatteristiċi speċifiċi ta' dak is-settur.
- (8) Sabiex tinghata spinta lill-kompetizzjoni fl-immanigġjar tas-servizz ferrovjarju rigward il-kumdità mtejbja u s-servizzi offruti lil min jużaha, l-Istati Membri għandhom ikunu responsabbli b'mod ġenerali għall-iżvilupp tal-infrastruttura xierqa tal-ferrovija.
- (9) Fin-nuqqas ta' regoli komuni dwar l-allokazzjoni ta' spejjeż tal-infrastruttura, l-Istati Membri, wara li jikkonsultaw lill-maniger tal-infrastruttura, għandhom jistabbilixxu regoli li jaħsbu biex l-impriżi ferrovjarji jhallu għall-użu tal-infrastruttura ferrovjarja. Tali regoli ma għandhomx jiddiskriminaw bejn l-impriżi ferrovjarji.
- (10) L-Istati Membri jridu jiżguraw li l-manigers tal-infrastruttura u l-impriżi eżistenti tat-trasport ferrovjarju li huma tal-pubbliku jew ikkontrollati minnu jinghataw struttura finanzjarja b'saħħitha, b'rigward xieraq lejn ir-regoli tal-Unjoni dwar l-ġajjnuna Statali. Dan huwa mingħajr preġudizzju għall-kompetenza tal-Istati Membri rigward l-ippjanar u l-finanzjament tal-infrastruttura.
- (11) L-applikanti għandhom jinghataw l-opportunità jesprimu l-fehmiet tagħhom dwar il-kontenut tal-pjan kummerċjali fejn dawn jikkonċernaw l-użu, il-forniment u l-iżvilupp tal-infrastruttura. Dan m'għandux neċessarjament ifisser żvelar komplet tal-pjan kummerċjali żviluppat mill-maniger tal-infrastruttura.

▼B

- (12) Peress li branki ta' linji u binarji żgħar privati, bħal binarji żgħar u linji f'faċilitajiet industrijali privati, ma jiffurkawx parti mill-infrastruttura ferrovjarja kif definita minn din id-Direttiva, il-manigers ta' dawk l-infrastrutturi m'għandhomx ikunu soġġetti għall-obbligi imposti fuq manigers tal-infrastruttura skont din id-Direttiva. Madankollu għandu jiġi ggarantit aċċess nondiskriminatorju għal branki ta' linji u binarji żgħar, irrispettivament mill-proprjetarju tagħhom, fejn dawn ikunu mehtieġa biex jinkiseb aċċess għal faċilitajiet ta' servizzi li huma essenzjali għall-forniment ta' servizzi ta' trasport u fejn jinqeda jew potenzjalment jista' jinqeda iktar minn klijent ahħari wiehded.
- (13) Stat Membru għandu jkun jista' jiddeċiedi li jkopri l-infiq għall-infrastruttura permezz ta' mezzi oħra għajr il-finanzjament Statali dirett, bħal pereżempju shubija pubblika-privata u l-finanzjament tas-settur privat.
- (14) Il-kontijiet tal-qligh u t-telf ta' maniger ta' infrastruttura għandhom ikunu bbilanċjati tul perjodu ta' żmien raġonevoli, li, ladarba jiġi stabbilit, jista' jinqabeż taht ċirkostanzi eċċezzjonali, bħal deterjorament kbir u f'salt fis-sitwazzjoni ekonomika fi Stat Membru li tolgot b'mod sostanzjali l-livell tat-traffiku fuq l-infrastruttura tiegħu jew il-livell ta' finanzjament pubbliku disponibbli. Bi qbil mar-regoli ta' kontabilità internazzjonali, l-ammont ta' self għall-finanzjament ta' proġetti ta' infrastruttura ma jidhirx f'dan it-tip ta' kontijiet ta' qligh u telf.
- (15) Settur effiċjenti tal-merkanzija, speċjalment bejn il-fruntieri, jehtieġ azzjoni biex jinfetaħ is-suq.
- (16) Biex ikun żgurat li d-drittijiet ta' aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja jkunu applikati fl-Unjoni b'mod uniformi u nondiskriminatorju, huwa xieraq li tiddaħħal liċenzja għall-imprezzi ferrovjarji.
- (17) Fil-każ ta' vjaġġi b'waqfiet intermedji, għandhom jiġu awtorizzati operaturi ġodda fis-suq biex itellgħu u jnizzlu passigġieri matul ir-rotta biex ikun żgurat li tali hidmiet ikunu vijabbli ekonomikament u sabiex jiġi evitat li kompetituri potenzjali jitpogġew fi żvantaġġ meta mqabbla ma' operaturi eżistenti.
- (18) L-introduzzjoni ta' servizzi ġodda internazzjonali tal-passigġieri b'aċċess miftuħ u b'waqfiet intermedji ma għandhiex tintuza biex jinfetaħ is-suq għas-servizzi domestiċi tal-passigġieri, iżda għandha ssempliciment jiffoka fuq waqfiet li huma anċillari għar-rotta internazzjonali. L-iskop prinċipali tas-servizzi l-ġodda għandu jkun li jingarru passigġieri li jkunu qed jivvjaġġaw fuq vjaġġ internazzjonali. Meta ssir il-valutazzjoni dwar jekk dak huwiex l-iskop prinċipali tas-servizz, għandhom jitqiesu kriterji bħall-proporzjon ta' fatturat, u ta' volum, li ġej mit-trasport ta' passigġieri domestiċi jew internazzjonali, u t-tul tas-servizz. Il-valutazzjoni tal-iskop ewlieni tas-servizz trid titwettaq mill-korp regolatorju nazzjonali rispettiv fuq talba tal-parti interessata.

▼B

- (19) Ir-Regolament (KE) Nru 1370/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2007 dwar servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija u bit-triq ⁽¹⁾ jawtorizza lill-Istati Membri u l-awtoritajiet lokali jaġhtu kuntratti ta' servizz pubbliku li jista' jkun fihom drittijiet esklussivi biex jithaddmu ċerti servizzi. Hu għalhekk meħtieġ li jiġi żgurat li d-dispożizzjonijiet ta' dak ir-Regolament ikunu konsistenti mal-prinċipju li s-servizzi internazzjonali tal-passiġġieri jinfethu għall-kompetizzjoni.
- (20) Il-ftuħ ta' servizzi internazzjonali tal-passiġġieri għall-kompetizzjoni jista' jkollu implikazzjonijiet fuq l-organizzazzjoni u l-finanzjament ta' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri provduti taht kuntratt ta' servizz pubbliku. L-Istati Membri għandu jkollhom l-għażla li jillimitaw id-dritt ta' aċċess għas-suq fejn dak id-dritt ikun jikkomprometti l-bilanċ ekonomiku ta' daww il-kuntratti ta' servizz pubbliku u fejn tinghata approvazzjoni mill-korpi regolatorji rilevanti abbażi tal-analiżi ekonomika oġettiva, wara talba mill-awtoritajiet kompetenti li jkunu taww il-kuntratti ta' servizz pubbliku.
- (21) Il-valutazzjoni ta' jekk il-bilanċ ekonomiku tal-kuntratt ta' servizz pubbliku giex kompromess għandha tqis kriterji predeterminati bħall-impatt fuq il-profitabilità ta' kwalunkwe servizz li hu inkluz fil-kuntratt ta' servizz pubbliku, inkluz l-impatti li jirriżultaw fuq l-ispejjeż netti fuq l-awtorità pubblika kompetenti li tkun tat il-kuntratt, id-domanda tal-passiġġieri, il-prezzijiet tal-biljetti, l-arrangamenti tal-biljetti, il-lokalità u n-numru ta' waqfiet fuq iż-żewġ naħat tal-fruntiera u l-iskeda ta' hin u l-frekwenza tas-servizz il-ġdid propost. Skont din il-valutazzjoni u d-deċiżjoni tal-korp regolatorju rilevanti, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jawtorizzaw, jimmodifikaw jew jiċhdu d-dritt ta' aċċess għas-servizz internazzjonali tal-passiġġieri mixtieq, inkluz l-impożizzjoni ta' piżijiet fuq l-operatur ta' servizz internazzjonali tal-passiġġieri ġdid, f'konformità mal-analiżi ekonomika u skont il-liġi tal-Unjoni u l-prinċipji tal-ugwaljanza u tan-nondiskriminazzjoni.
- (22) Sabiex jinghata kontribut għat-thaddim ta' servizzi ta' passiġġieri fuq linji li jissodisfaw obbligu ta' servizz pubbliku, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jawtorizzaw lill-awtoritajiet responsabbli għal daww is-servizzi biex jimponu imposta fuq is-servizzi tal-passiġġieri li jaqgħu taht il-ġurisdizzjoni ta' daww l-awtoritajiet. Dik l-imposta għandha tikkontribwixxi għall-finanzjament ta' obbligi ta' servizz pubbliku stabbiliti f'kuntratti ta' servizz pubbliku.
- (23) Il-korp regolatorju għandu jiffunzjona b'tali mod li jevita kwalunkwe kunflitt ta' interessi u kwalunkwe involviment possibbli fl-ġhotja tal-kuntratt ta' servizz pubbliku taht kunsiderazzjoni. Il-poteri tal-korp regolatorju għandhom ikunu estenzi biex jippermettu valutazzjoni tal-iskop ta' servizz internazzjonali u, fejn hu xieraq, tal-impatt ekonomiku potenzjali fuq kuntratti ta' servizz pubbliku eżistenti.

⁽¹⁾ ĠU L 315, 3.12.2007, p. 1.

▼B

- (24) Sabiex ikun hemm l-investiment fis-servizzi li jużaw infrastruttura speċjalizzata, bħalma huma linji tal-ferrovija ta' veloċità għolja, l-applikanti jehtieġu ċertezza legali meta jitqies l-investiment sostanzjali u fit-tul li jkun involut.
- (25) Il-korpi regolatorji għandhom jagħmlu skambju ta' informazzjoni u, fejn rilevanti f'każijiet individwali, għandhom jikkordinaw il-prinċipji u l-prattika ta' valutazzjoni dwar jekk il-bilanċ ekonomiku ta' kuntratt ta' servizz pubbliku huwiex kompromess. Huma għandhom b'mod progressiv jiżviluppaw linji gwida bbażati fuq l-esperjenzi tagħhom.
- (26) Sabiex tiġi żgurata l-kompetizzjoni ġusta bejn l-imprizi ferrovjarji u jiġu garantiti b'mod shiħ it-trasparenza u l-aċċess nondiskriminatorju għas-servizzi u l-forniment tagħhom, għandha ssir distinzjoni bejn il-forniment tas-servizzi tat-trasport u t-tħaddim tal-facilitajiet tas-servizz. Għaldaqstant, huwa mehtieġ li dawn iż-żewġ tipi ta' attivitajiet jiġu mmaniġġjati b'mod indipendenti minn xulxin fejn l-operatur tal-facilità ta' servizz jagħmel parti minn korp jew ditta li tkun ukoll attiva u li jkollha pożizzjoni dominanti fil-livell nazzjonali f'mill-inqas wiehed mis-swieq tat-trasport bil-ferrovija għall-ġarr ta' merkanzija jew tal-passiġġieri li għalih tintuża l-facilità. Tali indipendenza ma għandhiex tfisser l-istabbiliment ta' entità legali separata għal facilitajiet tas-servizz.
- (27) Aċċess nondiskriminatorju għall-facilitajiet ta' servizz u l-provvista ta' servizzi relatati mal-ferroviji f'dawn il-facilitajiet għandhom jippermettu lill-intrapriżi ferrovjarji li joffru servizzi aħjar lill-passiġġieri u lil daww li jużaw servizzi ta' merkanzija.
- (28) Filwaqt li d-Direttiva 2009/72/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Lulju 2009 rigward regoli komuni għas-suq intern fil-qasam tal-elettriku⁽¹⁾ tipprovdi għall-ftuħ tas-suq tal-elettriku Ewropew, il-kurrent tat-trażżjoni għandu jiġi pprovdut lill-imprizi ferrovjarji fuq talba b'mod nondiskriminatorju. Meta jkun hemm fornitur wiehed disponibbli, it-tariffa imposta għal tali servizz għandha tiġi stabbilita taht prinċipji uniformi ta' impozizzjoni ta' tariffi.
- (29) Fir-rigward tar-relazzjonijiet ma' pajjiżi terzi, għandha tingħata kunsiderazzjoni speċjali lill-eżistenza ta' aċċess għaž-żewġ naħat għall-imprizi ferrovjarji tal-Unjoni għas-suq tal-ferroviji ta' dawn il-pajjiżi terzi u dan għandu jiġi ffacilitat permezz tal-ftehimiet transkonfinali.
- (30) Biex ikunu żgurati servizzi adegwati u li wiehed joqghod fuqhom, jehtieġ li jkun żgurat li, f'kull hin, l-imprizi ferrovjarji josservaw ċerti rekwiżiti dwar reputazzjoni tajba, qagħda finanzjarja tajba u kompetenza professjonali.
- (31) Għall-protezzjoni tal-konsumaturi u t-terzi persuni kkonċernati, huwa essenzjali li jkun żgurat li l-imprizi ferrovjarji jkunu assigurati biżżejjed kontra ir-responsabbiltà. Għandu jkun permess ukoll li r-responsabbiltà tagħha tkun koperta fil-każ ta' incidenti

⁽¹⁾ ĠU L 211, 14.8.2009, p. 55.

▼B

permezz ta' garanziji mogħtija minn banek jew impriži ohra, dment li kopertura bħal din tkun offruta skont il-kundizzjonijiet tas-suq, ma tirriżultax f'Għajnuna tal-Istat u ma tinkludix elementi ta' diskriminazzjoni kontra impriži ferrovjarji oħrajn.

- (32) Impriża ferrovjarja għandha tkun ukoll meħtieġa tosserva liġijiet nazzjonali u tal-Unjoni dwar il-forniment ta' servizzi ferrovjarji, applikati b'manjera nondiskriminatorja, li huma intenzjonati biex jiżguraw li tista' tkompli bl-attivitajiet tagħha f'sikurezza kompleta u b'rigward xieraq għas-saħħa, il-kundizzjonijiet soċjali u d-drittijiet tal-haddiema u tal-konsumaturi fuq witat speċifiċi ta' binarji.
- (33) Il-proċeduri biex jingħataw, jinżammu u jkunu emendati l-liċenzji tal-impriži ferrovjarji għandhom ikunu trasparenti u skont il-prinċipju tan-nondiskriminazzjoni.
- (34) Sabiex tiġi żgurata t-trasparenza u l-aċċess nondiskriminatorju għall-infrastruttura ferrovjarja, u għas-servizzi f'faċilitajiet ta' servizz, għall-impriži ferrovjarji kollha, l-informazzjoni kollha meħtieġa biex jintużaw id-drittijiet tal-aċċess għandha tiġi ppubblikata f'dikjarazzjoni dwar in-netwerk. Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandha tiġi ppubblikata f'mill-anqas żewġ lingwi uffiċjali tal-Unjoni f'konformità mal-prattika internazzjonali eżistenti.
- (35) Skemi xierqa għall-allokazzjoni tal-kapaċità għall-infrastruttura ferrovjarja flimkien mal-operaturi kompetittivi għandhom jirriżultaw f'bilanċ aħjar tat-trasport bejn il-modi.
- (36) Il-manigġers tal-infrastruttura għandhom jingħataw inċentivi, bħal bonusijiet għad-diretturi manigġerjali, biex inaqqsu l-livell tal-imposti tal-aċċess u l-ispiza għall-provvediment tal-infrastruttura.
- (37) L-obbligu tal-Istati Membri li jiżguraw li l-miri ta' prestazzjoni u d-dhul għall-perjodu medju sa twil tal-manigġer tal-infrastruttura jiġu implimentati permezz ta' ftehim kuntrattwali bejn l-awtorità kompetenti u l-manigġer tal-infrastruttura għandu jkun mingħajr preġudizzju għall-kompetenza tal-Istati Membri rigward l-ippjanar ta' u l-finanzjament għall-infrastruttura ferrovjarja.
- (38) L-inkoraġġiment tal-aħjar użu tal-infrastruttura ferrovjarja se jwassal għal tnaqqis fl-ispiza tat-trasport għas-soċjetà.
- (39) Il-metodi għat-tqassim tal-ispejjeż stabbiliti mill-manigġers tal-infrastruttura għandhom jkunu bbażati fuq l-aħjar għarfen disponibbli ta' dak li jikkawża l-ispejjeż u għandhom iqassmu l-ispejjeż skont id-diversi servizzi offruti lill-impriži ferrovjarji u, fejn rilevanti, skont it-tip ta' vetturi ferrovjarji.
- (40) Skemi xierqa għat-tqeghid ta' pizijiet għall-infrastruttura ferrovjarja flimkien ma' skemi xierqa ta' pizijiet għal infrastrutturi oħrajn ta' trasport u ma' operaturi kompetittivi għandhom jirriżultaw f'bilanċ ottimu tal-mezzi differenti tat-trasport fuq bażi sostenibbli.

▼B

- (41) Meta jiġu imposti l-mark ups, għandhom jiġu definiti taqsimiet distinti tas-suq mill-maniger tal-infrastruttura fejn l-ispejjeż tal-forniment tas-servizzi ta' trasport, il-prezzijiet tagħhom tas-suq jew ir-rekwiżiti tagħhom għall-kwalità tas-servizz ikunu konsiderevolment differenti.
- (42) Il-piżijiet u l-iskemi tal-allokazzjoni tal-kapaċità għandhom jippermettu aċċess ugwali u nondiskriminatorju għall-impriżi kollha u għandhom jippruvaw, safejn possibbli, jissodisfaw il-bżonnijiet tal-utenti u t-tipi ta' traffiku kollha b'mod ġust u nondiskriminatorju. Skemi bħal dawn għandhom jippermettu kompetizzjoni ġusta fil-forniment tas-servizzi ferrovjarji.
- (43) Fil-qafas stabbilit mill-Istati Membri, il-piżijiet u l-iskemi tal-allokazzjoni tal-kapaċità għandhom jinkoraġġixxu lill-manigers tal-infrastruttura ferrovjarja biex itejbu kemm jistgħu l-użu tal-infrastruttura tagħhom.
- (44) L-impriżi ferrovjarji għandhom jirċievu sinjali ekonomiċi ċari u konsistenti minn skemi tal-allokazzjoni tal-kapaċità u minn skemi għall-impożizzjoni tal-piżijiet li jwassluhom biex jieħdu deċiżjonijiet razzjonali.
- (45) L-istorbju tal-ferrovija ikkawżat mill-blokok tal-brejkijiet b'teknoloġija ta' hadid fondut, użati fuq vaguni tal-merkanzija, huwa waħda mill-kawżi tal-emissjonijiet ta' storbju li jistgħu jitnaqqsu permezz ta' soluzzjonijiet tekniċi adatti. L-imposti tal-infrastruttura differenzjati skont l-istorbju għandhom jindirizzaw prinċipalment il-vaguni tal-merkanzija li ma jissodisfawx ir-rekwiżiti tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2006/66/KE tat-23 ta' Diċembru 2005 li jikkonċerna l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-interoperabilità relatata mas-sottosistema "rolling stock — storbju" tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea ⁽¹⁾. Meta tali differenzjazzjoni tirriżulta f'telf ta' dhul għall-maniger tal-infrastruttura, dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għar-regoli tal-Unjoni dwar l-ghajnuna tal-Istat.
- (46) L-imposti tal-infrastruttura differenzjata għandhom jikkompletaw miżuri oħrajn għat-tnaqqis tal-istorbju prodott mit-traffiku ferrovjarju, bħall-adozzjoni ta' speċifikazzjonijiet tekniċi għall-interoperabilità (TSI) bl-iffissar ta' livelli ta' storbju massimi prodotti mill-vetturi ferrovjarji, immappjar tal-istorbju u pjanijiet ta' azzjoni għat-tnaqqis tal-espożizzjoni għall-istorbju skont id-Direttiva 2002/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ġunju 2002 li tirrigwardja l-istudju u l-amministrazzjoni tal-hsejjes ambjentali ⁽²⁾ kif ukoll tal-finanzjament tal-Unjoni u dak pubbliku nazzjonali għall-aġġornament ta' vetturi ferrovjarji u għall-infrastrutturi għat-tnaqqis tal-istorbju.
- (47) Għandha tingħata knsiderazzjoni lil miżuri għat-tnaqqis tal-istorbju simili għal dawk adottati għas-settur tat-trasport għal tipi oħrajn ta' trasport.
- (48) Sabiex tithaffef l-installazzjoni tas-Sistema Ewropea għall-Kontroll tal-Ferroviji (ETCS) abbord il-lokomotivi, il-manigers tal-infrastruttura għandhom jimmodifikaw is-sistema ta' imposti

⁽¹⁾ ĠU L 37, 8.2.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 189, 18.7.2002, p. 12.

▼B

permezz ta' differenzjazzjoni temporanja għall-ferroviji mghammra b'ETCS. Talidifferenzjazzjoni għandha tinghata inċentivi xierqa biex il-ferroviji jkunu mghammra b'ETCS.

- (49) Sabiex jitqiesu l-htiġa tal-utenti, jew tal-utenti potenzjali, tal-kapaċità tal-infrastruttura ferrovjarja li jippjanaw in-negozju tagħhom, u l-htiġijiet tal-klijenti u tal-fondaturi, huwa importanti li l-manigġers tal-infrastruttura jiżguraw li l-kapaċità tal-infrastruttura tkun allokata b'tali mod li tkun tirrifletti l-htiġa li jinżammu u jitjiebu l-livelli ta' kemm is-servizzi huma ta' min jorbot fuqhom.
- (50) L-imprizi ferrovjarji u l-manigġer tal-infrastruttura għandhom jinghataw inċentivi biex jiġi minimizzat it-tfixkil fis-servizz u titjeb il-prestazzjoni tan-network.
- (51) L-Istati Membri għandu jkollhom l-għażla li jippermettu li x-xerrejja tas-servizzi ferrovjarji jidhlu fil-proċess tal-allokazzjoni tal-kapaċità b'mod dirett.
- (52) Huwa importanti li jitqiesu l-htiġijiet tan-negozju kemm tal-applikanti kif ukoll tal-manigġer tal-infrastruttura.
- (53) Huwa importanti li titjeb il-flessibbiltà li għandhom il-manigġers tal-infrastruttura fir-rigward tal-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura imma dan għandu jkun konsistenti mas-sodisfazzjon tal-htiġijiet raġjonevoli tal-applikant.
- (54) Il-proċess tal-allokazzjoni tal-kapaċità għandu jrażżan l-impożizzjoni ta' rbit mhux xieraq fuq xewqat ta' imprizi oħrajn, li għandhom, jew li behsiebhom ikollhom, drittijiet li jużaw l-infrastruttura biex jiżviluppaw in-negozju tagħhom.
- (55) L-iskemi tal-allokazzjoni tal-kapaċità u tal-piżijiet jista' jkollhom iqisu l-fatt li komponenti differenti tan-network tal-infrastruttura ferrovjarja setgħu kienu ddisinjati b'kunsiderazzjoni għal utenti prinċipali differenti.
- (56) Peress li utenti u tipi ta' utenti differenti spiss ikollhom impatt differenti fuq il-kapaċità tal-infrastruttura, l-htiġijiet tas-servizzi differenti għandhom jiġu bbalanċjati kif dovut.
- (57) Servizzi mhaddma skont kuntratt mal-awtorità pubblika jistgħu jenhtieġu regoli speċjali biex jissalvagwardjaw l-attrazzjoni tagħhom għall-utenti.
- (58) L-iskemi tal-piżijiet u tal-allokazzjoni tal-kapaċità għandhom iqisu l-effetti ta' saturazzjoni dejjem tiżdied tal-kapaċità tal-infrastruttura, u fl-aħhar, tal-iskarsezza tal-kapaċità.
- (59) L-oqfsa taż-żmien differenti għall-ippjanar ta' tipi tat-traffiku għandhom jiżguraw li talbiet għall-kapaċità infrastrutturali li jsiru wara li jitlesta l-proċess għall-istabbiliment tal-iskeda annwali tax-xogħol ikunu jistgħu jiġu sodisfatti.

▼ B

- (60) Sabiex jiġi żgurat l-aħjar riżultat għall-impriża ferrovjarji, huwa xieraq li tkun mehtieġa verifika tal-użu tal-kapaċità disponibbli tal-infrastruttura meta l-koordinazzjoni ta' talbiet għall-kapaċità tkun mehtieġa tissodisfa l-htigijiet tal-utenti.
- (61) Minhabba l-pożizzjoni monopolistika tagħhom, jenhtieġ li l-manigġers tal-infrastruttura jeżaminaw il-kapaċità disponibbli tal-infrastruttura, u metodi għat-titjib tagħha meta l-proċess tal-allokazzjoni ta' kapaċità ma jkunx jista' jissodisfa l-htigijiet tal-utenti.
- (62) Nuqqas ta' informazzjoni dwar it-talbiet ta' impriża ferrovjarji oħrajn u dwar l-irbit fis-sistema tista' tagħmilha diffiċli għall-impriża ferrovjarji biex jippruvaw itejbu t-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura tagħhom.
- (63) Huwa importanti li tiġi żgurata koordinazzjoni aħjar tal-iskemi tal-allokazzjoni sabiex tittejjeb l-attrazzjoni tal-ferroviji għat-traffiku li juża' n-netwerk ta' iktar minn manigġer tal-infrastruttura wiehed, b'mod partikolari għat-traffiku internazzjonali.
- (64) Huwa importanti li jiġi mminimizzat it-tagħwiġ tal-kompetizzjoni li jista' jinqala', bejn l-infrastrutturi ferrovjarji jew bejn il-mezzi tat-trasport, minhabba differenzi sinifikanti fil-prinċipji tat-tqeghid tal-piżijiet.
- (65) Huwa xieraq li jiġu definiti dawk il-komponenti tas-servizz tal-infrastruttura li huma essenzjali biex jippermettu li operatur jipprovdi servizz u li għandhom jingħataw għal piżijiet minimi għall-aċċess.
- (66) Investiment fl-infrastruttura ferrovjarja huwa mehtieġ u l-iskemi għat-tqeghid tal-piżijiet fuq l-infrastruttura għandhom jipprovdu incenċivi għall-manigġers tal-infrastruttura biex iwettqu investimenti ekonomikament attraenti.
- (67) Sabiex ikun possibbli l-istabbiliment ta' livelli xierqa u ġusti ta' piżijiet tal-infrastruttura, il-manigġers tal-infrastruttura jehtieġu jirreġistraw u jistabbilixxu l-valur tal-assi tagħhom u jiżviluppaw fehim ċar tal-fatturi li jiddeterminaw l-ispiża tat-thaddim tal-infrastruttura.
- (68) Huwa mixtieq li jiġi żgurat li jitqiesu l-ispejjeż esterni fid-deċiżjonijiet tat-trasport u li l-impożizzjoni ta' piżijiet għall-infrastruttura ferrovjarja tista' tikkontribwixxi għall-internalizzazzjoni tal-ispejjeż esterni b'mod koerenti u b'bilanċjat fil-modi kollha tat-trasport.
- (69) Huwa importanti li jiġi żgurat li piżijiet għat-traffiku domestiku u internazzjonali jkunu tali li jippermettu li l-ferroviji jissodisfaw il-bżonnijiet tas-suq. Konsegwentement il-piżijiet tal-infrastruttura għandhom jiġu stabbiliti bil-prezz li jiġġarrab direttament bħala riżultat tat-thaddim tas-servizz ferrovjarju.
- (70) Il-livell globali ta' rkupru tal-prezz permezz ta' piżijiet infrastrutturali jaffettwa l-livell mehtieġ ta' kontribuzzjoni tal-gvern. L-Istati Membri jistgħu jesigū livelli differenti ta' rkupru globali

▼B

tal-prezz. Madanakollu kull skema ta' imposti tal-infrastruttura għandha tippermetti livell ta' traffiku li jista' tal-inqas iħallas għall-prezz addizzjonali li timponi b'riżultat tal-użu tan-netwerk tal-ferrovija.

- (71) L-infrastruttura ferrovjarja hija monopolju naturali u għalhekk huwa meħtieġ li l-manigġers tal-infrastruttura jingħataw inċentivi biex inaqqsu l-ispejjeż u jimmaniġġjaw l-infrastruttura tagħhom b'mod effiċjenti.
- (72) L-iżvilupp ta' trasport ferrovjarju għandu jinkiseb bl-użu fost oħrajn tal-istrumenti tal-Unjoni disponibbli, mingħajr preġudizzju għal prijoritajiet diġà stabbiliti.
- (73) L-iskonti mogħtija lill-imprizi ferrovjarji għandhom jirrelataw mat-tfaddil fuq l-ispejjeż amministrattivi magħmula, b'mod partikolari mat-tfaddil fuq l-ispejjeż tat-tranzazzjonijiet. Jistgħu jingħataw skonti wkoll biex jiġi promoss l-użu effiċjenti tal-infrastruttura.
- (74) Huwa mixtieq li l-imprizi ferrovjarji u l-manigġer tal-infrastruttura jingħataw inċentivi biex jiġi mminimizzat it-tfixkil tan-netwerk.
- (75) L-allokkazzjoni tal-kapaċità hija assoċjata ma' spiza għall-manigġer tal-infrastruttura, li għandu jkun meħtieġ hlaq għaliha.
- (76) L-immaniġġjar effiċjenti u ġust u l-użu nondiskriminatorju tal-infrastruttura ferrovjarja jeħtieġu l-istabbiliment ta' korp regolatorju li jissorvelja l-applikazzjoni tar-regoli stabbiliti f'din id-Direttiva li jaġixxi bħala korp ta' appell, mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà ta' analiżi ġudizzjarja. Tali korp regolatorju għandu jkun jista' jinforza t-talbiet tiegħu għal informazzjoni u d-deċiżjonijiet tiegħu permezz ta' penali amministrattivi adatti.
- (77) Il-finanzjament tal-korp regolatorju għandu jggarantixxi l-indipendenza tiegħu u għandu jsir mill-baġit tal-Istat jew minn kontribuzzjonijiet tas-settur miġbura b'mod obbligatorju, filwaqt li jiġi rrispettati l-prinċipji ta' ekwità, trasparenza, nondiskriminazzjoni u proporzjonalità.
- (78) Proċeduri xierqa għall-hatra ta' persunal għandhom jikkontribwixxu għall-garanzija tal-indipendenza tal-korp regolatorju, filwaqt li jiżguraw b'mod partikolari li l-hatra ta' persuni li jiehdu deċiżjonijiet issir minn awtorità pubblika li ma teżerċitax direttament drittijiet ta' sieda fuq imprizi regolati. Dment li dik il-kundizzjoni tiġi sodisfatta, tali awtorità tista' tkun, pereżempju, parlament, President jew Prim Ministru.
- (79) Miżuri speċifiċi huma meħtieġa biex titqies is-sitwazzjoni speċifika ġeopolitika u ġeografika ta' ċerti Stati Membri u l-organizzazzjoni partikolari tas-settur ferrovjarju fi Stati Membri varji waqt li jiżguraw l-integrità tas-suq intern.
- (80) Sabiex tiegħu in konsiderazzjoni l-evoluzzjoni tas-suq tal-ferroviji, is-setgħa tal-adozzjoni ta' atti skont l-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea għandha tkun iddelegata lill-Kummissjoni fir-rigward ta' emendi tekniċi għall-informazzjoni provduta mill-impriza li tkun qed tapplika għal-liċenzja,

▼B

għal-lista ta' klassijiet ta' dewmien, għall-iskeda tal-proċedura ta' allokkazzjoni, u għall-informazzjoni ta' kontabilità fornuta mill-korpi regolatorji. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet adatti matul il-ħdima preparatorja tagħha, inkluż fil-livell ta' esperti. Il-Kummissjoni, meta tkun qed tfejji u tfassal atti delegati, għandha tiżgura t-trażmissjoni simultanja, f'waqtha u adatta tad-dokumenti rilevanti lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

- (81) Sabiex jiġu żgurati kundizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu kkonferiti setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni. Dawk is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni ⁽¹⁾.
- (82) L-atti ta' implimentazzjoni relatati mal-iskop prinċipali tas-servizzi ferrovjarji, il-valutazzjoni tal-impatt ta' servizzi internazzjonali godda fuq il-bilanċ ekonomiku tal-kuntratti tas-servizz pubbliku, l-imposti fuq l-imprizi ferrovjarji li jipprovdu servizzi tal-passiġġieri, l-aċċess għas-servizzi li għandhom jiġu pprovduti, id-dettalji dwar il-proċedura li għandha tiġi segwita biex tinkiseb liċenzja, il-modalitajiet għall-kalkolu tal-ispiza diretta għall-applikazzjoni tal-piż għall-ispiza tal-effetti tal-hsejjes biex jinghataw inċentivi sabiex il-ferroviji jiġu mghammra b'ETCS u l-prinċipji u l-prattika komuni għall-korpi regolatorji ta' teħid ta' deċiżjoni ma għandhomx jiġu adottati mill-Kummissjoni fejn il-kumitat stabbili skont din id-Direttiva ma jagħtix opinjoni dwar l-abbozz ta' att ta' implimentazzjoni ippreżentat mill-Kummissjoni.
- (83) Ladarba l-għanijiet ta' din id-Direttiva, prinċipalment li jitrawwem l-iżvilupp ferrovjarju tal-Unjoni, li jiġu stabbiliti prinċipji wesghin għall-ghoti ta' liċenzji għal imprizi ferrovjarji u li jiġu kkoordinati arranġamenti fl-Istati Membri li jirregolaw l-allokkazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura ferrovjarja u l-piżijiet li jiġu ddebitati għall-użu tagħhom, ma jistgħux jinkisbu b'mod sodisfacenti mill-Istati Membri, minhabba d-dimensjoni manifestament internazzjonali tal-ghoti ta' liċenzji bħal dawn u tat-thaddim ta' elementi sinifikanti tan-netwerks ferrovjarji, u tal-bżonn li jkun żgurati termini ġusti u nondiskriminatorji għall-aċċess għall-infrastruttura, u jistgħu għalhekk, minhabba l-implikazzjonijiet transnazzjonali tagħhom, jintlahqu ahjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, konformement mal-prinċipju ta' sussidjarjeta' kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Konformement mal-prinċipju tal-proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li hu meħtieġ biex jinkisbu dawk l-għanijiet.
- (84) L-obbligu li tiġi trasposta din id-Direttiva fil-liġi nazzjonali għandu jiġi limitat għal dawk id-dispożizzjonijiet li jirrappreżentaw bidla sostantiva meta mqabbla mad-Direttivi preċedenti. L-obbligu li jiġu trasposti d-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, li mhumex mibdula b'mod sostantiv, kif komparat ma' Direttivi preċedenti, johroġ minn dawk id-Direttivi.

⁽¹⁾ ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13.

▼B

- (85) L-Istati Membri li ma għandhomx sistema ta' linja ferrovjarja, u l-ebda prospett immedjat li jkollhom wahda, ikollhom obbligu sproporzjonat u futili li kieku kellhom jittrasponu u jimplimentaw l-Kapitolu II u IV ta' din id-Direttiva. Għalhekk, it-tali Stati Membri għandhom ikunu eżentati minn dik l-obligazzjoni.
- (86) Skont id-Dikjarazzjoni tal-Politika Kongunta tat-28 ta' Settembru 2011 tal-Istati Membri u l-Kummissjoni dwar dokumenti ta' spjegazzjoni ⁽¹⁾, l-Istati Membri impenjaw ruhhom li jakkumpanjaw, f'każijiet ġustifikati, in-notifika tal-miżuri ta' traspożizzjoni tagħhom b'dokument wiehed jew aktar li jispjegaw ir-relazzjoni bejn il-komponenti ta' direttiva u l-partijiet korrispondenti tal-istrumenti tat-traspożizzjoni nazzjonali. Fir-rigward ta' din id-Direttiva, il-legiżlatur jikkunsidra li t-trażmissjoni ta' tali dokumenti hija ġustifikata.
- (87) Din id-Direttiva għandha tkun minghajr preġudizzju għal-limiti ta' żmien stipulati fil-Parti B tal-Anness IX, li fihom l-Istati Membri jridu jiġu f'konformità ma' Direttivi preċedenti,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

1. Din id-Direttiva tistabbilixxi:
 - (a) ir-regoli applikabbli għall-immanigġjar tal-infrastruttura ferrovjarja u għall-attivitajiet tat-trasport ferrovjarju tal-imprizi ferrovjarji stabbiliti jew li se jkunu stabbiliti f'xi Stat Membru kif stabbiliti fil-Kapitolu II;
 - (b) il-kriterji applikabbli għall-hruġ, it-tiġdid jew l-emendar ta' liċenzji minn Stat Membru mahsuba għal imprizi ferrovjarji li huma jew li se jrin jiġu stabbiliti fl-Unjoni kif stabbiliti fil-Kapitolu III;
 - (c) il-prinċipji u l-proċeduri applikabbli għall-istabbiliment u l-ġbir ta' piżijiet tal-infrastruttura ferrovjarja u tal-allokazzjoni ta' kapaċità tal-infrastruttura ferrovjarja kif stabbiliti fil-Kapitolu IV.
2. Din id-Direttiva tapplika għall-użu tal-infrastruttura ferrovjarja għal servizzi ferrovjarji domestiċi u internazzjonali.

Artikolu 2

Esklużjoni mill-kamp ta' applikazzjoni

1. Il-Kapitolu II ma għandux japplika għall-imprizi ferrovjarji li jhaddmu biss servizzi urbani, suburbani jew reġjonali fuq networks indipendenti lokali u reġjonali għal servizzi tat-trasport fuq infrastruttura ferrovjarja jew fuq networks mahsuba biss għat-thaddim ta' servizzi ferrovjarji urbani jew suburbani.

⁽¹⁾ ĠU C 369, 17.12.2011, p. 14.

▼B

Minkejja l-ewwel subparagrafu, meta tali impriza ferrovjarja tkun taht kontroll dirett jew indirett ta' impriza jew entità oħra li twettaq jew tintegra servizzi tat-trasport ferrovjarju għajr servizzi urbani, suburbani jew reġjonali, l-Artikoli 4 u 5 għandhom japplikaw. L-Artikolu 6 għandu japplika wkoll għal tali impriza ferrovjarja fir-rigward tar-relazzjoni bejn l-impriza ferrovjarja u l-impriza jew entità li tikkontrollaha, direttament jew indirettament.

2. L-Istati Membri jistgħu jeskludu dawn li ġejjin mill-kamp ta' applikazzjoni tal-Kapitolu III:

- (a) imprizi li jhaddmu biss servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri fuq infrastruttura indipendenti lokali u reġjonali;
- (b) imprizi li jhaddmu biss servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri urbani jew suburbani;
- (c) imprizi li jhaddmu biss servizzi ferrovjarji tat-trasport tal-merkanzija fuq bażi reġjonali;
- (d) imprizi li jhaddmu biss servizzi tat-trasport tal-merkanzija fuq infrastruttura ferrovjarja privata li teżisti biss għall-użu mis-sid tal-infrastruttura għall-hidmiet tat-trasport tal-merkanzija tiegħu biss.

3. L-Istati Membri jistgħu jeskludu dawn li ġejjin mill-applikazzjoni tal-Artikoli 7, 8, 13 u l-Kapitolu IV:

- (a) networks lokali u reġjonali indipendenti għal servizzi tal-passiġġieri fuq infrastruttura ferrovjarja;
- (b) networks maħsuba biss għat-thaddim ta' servizzi ferrovjarji tal-passiġġieri urbani u suburbani;
- (c) networks reġjonali li jintużaw għal servizzi tat-trasport tal-merkanzija reġjonali biss minn impriza ferrovjarja li ma taqax taht il-paragrafu 1 sakemm tintalab kapaċità fuq dak in-network minn applikant iehor;
- (d) infrastruttura ferrovjarja li hija proprjetà privata u li teżisti biss għall-użu mill-proprjetarju tal-infrastruttura għat-trasport tal-merkanzija tiegħu stess.

4. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 3, l-Istati Membri jistgħu jeskludu l-infrastrutturi ferrovjarji lokali u reġjonali li m'għandhomx importanza strateġika għall-funzjonament tas-suq ferrovjarju mill-applikazzjoni tal-Artikolu 8(3) u l-infrastrutturi ferrovjarji lokali li m'għandhomx importanza strateġika għall-funzjonament tas-suq ferrovjarju mill-applikazzjoni tal-Kapitolu IV. L-Istati membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bl-intenzjoni tagħhom li jeskludu infrastrutturi ferrovjarji bħal dawn. F'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 62(2), il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk tali infrastruttura ferrovjarja tistax titqies li tkun mingħajr ebda importanza strateġika b'kont meħud tat-tul tal-linji ferrovjarji kkonċernati, il-livell tal-użu tagħhom u l-impatt potenzjali fuq il-volum tat-traffiku.

5. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-applikazzjoni tal-Artikolu 31(5), vetturi li jithaddmu jew li huma maħsuba biex jithaddmu minn u lejn pajjiżi terzi, li jivvjaġġaw fuq network fejn il-wisgħa bejn il-binarij hi differenti min-network ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni.

▼B

6. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu perjodi ta' żmien u skadenzi biex tiġi skedata l-allokazzjoni tal-kapaċitajiet li huma differenti minn dawk imsemmija fl-Artikolu 43(2), il-punt 2(b) tal-Anness VI u l-punti 3, 4, u 5 tal-Anness VII jekk il-holqien ta' mogħdijiet tal-ferrovija f'kooperazzjoni mal-manigers tal-infrastruttura ta' pajjiżi terzi fuq netwerk fejn il-wisgħa bejn il-binarij hi differenti min-netwerk ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni jkollu impatt sinifikanti fuq l-iskeda għall-allokazzjoni tal-kapaċità b'mod ġenerali.

7. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jipubblikaw il-qafas tal-imposti u r-regoli tal-imposti applikabbli speċifikament għal servizzi tal-merkanzija internazzjonali minn u lejn pajjiżi terzi operati fuq netwerk li l-wisgħa bejn il-binarij tiegħu hi differenti minn tan-netwerk ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni bi strumenti u skadenzi differenti minn dawk previsti taħt l-Artikolu 29(1) fejn dan huwa meħtieġ biex tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta.

8. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-applikazzjoni tal-Kapitolu IV l-infrastruttura ferrovjarja fejn il-wisgħa bejn il-binarij hi differenti min-netwerk ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni, u li tgħaqqad stazzjonijiet transkonfinali ta' Stat Membru mat-territorju ta' pajjiżi terzi.

9. Din id-Direttiva ma għandhiex tapplika għal impriżi li n-negozju tagħhom huwa limitat biex jipprovdu biss servizzi shuttle għal vetturi tat-triq minn mini taħt il-baħar jew lejn operazzjonijiet tat-trasport fil-forma ta' servizzi shuttle għal vetturi tat-triq minn mini bħal dawn għajr għall-Artikolu 6(1), l-Artikolu 6(4), l-Artikolu 10, l-Artikolu 11, l-Artikolu 12 u l-Artikolu 28.

10. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-applikazzjoni tal-Kapitolu II, bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 14, u l-Kapitolu IV, kwalunkwe servizz ferrovjarju mwettaq fi transitu mal-Unjoni kollha.

11. L-Istati Membri jistgħu jeskludu mill-applikazzjoni tal-Artikolu 32(4) il-ferroviji li ma jkunux mghammra bis-Sistema Ewropea għall-Kontroll tal-Ferroviji (ETCS) u użati għal servizzi tal-passiġġieri reġjonali, li tpoġġew fis-servizz għall-ewwel darba qabel l-1985.

Artikolu 3

Definizzjonijiet

Għall-iskopijiet ta' din id-Direttiva, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “impriża ferrovjarja” tfisser impriża pubblika jew privata liċenzjata skont din id-Direttiva, li n-negozju ewlieni tagħha huwa li tipprovdi servizzi għat-trasport ta' oġġetti u/jew ta' passiġġieri bil-ferrovija b'kundizzjoni li l-impriża tiżgura trazzjoni; din tinkludi wkoll impriżi li jipprovdu trazzjoni biss;
- (2) “maniger tal-infrastruttura” tfisser kull korp jew ditta responsabbli b'mod partikolari biex tistabbilixxi, timmanigġja u żzomm l-infrastruttura ferrovjarja, inkluż l-immanigġjar tat-traffiku u l-kontroll tal-kmand u s-senjalar; il-funzjonijiet tal-maniger tal-infrastruttura f'netwerk jew f'parti minn netwerk jistgħu jiġu allokati lil korpi jew ditti differenti;

▼B

- (3) “infrastruttura ferrovjarja” tfisser, l-elementi kollha elenkati fl-Anness I;
- (4) “servizz internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija” tfisser servizz tat-trasport fejn ferrovija taqsam mill-anqas fruntiera wahda ta' Stat Membru; il-ferrovija tista' tkun maghquda u/jew maqsuma u s-sezzjonijiet differenti jista' jkollhom origini u destinazzjonijiet differenti, jekk kemm-il darba l-vaguni kollha jaqsmu mill-anqas fruntiera wahda;
- (5) “servizz internazzjonali tat-trasport tal-passigġieri” tfisser servizz għall-passigġieri li fih il-ferrovija taqsam mill-anqas fruntiera wahda ta' Stat Membru u l-iskop prinċipali tas-servizz hu li jgħorr passigġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti; il-ferrovija tista' tkun maghquda u/jew maqsuma, u s-sezzjonijiet differenti jista' jkollhom origini u destinazzjonijiet differenti, jekk kemm-il darba l-vaguni kollha jaqsmu mill-anqas fruntiera wahda;
- (6) “servizzi urbani u suburbani” tfisser servizzi tat-trasport li l-għan prinċipali tagħhom huwa li jaqdu l-bżonnijiet tat-trasport ta' centru urban jew ta' zona urbana estiża, inkluża zona transkonfinali estiża, flimkien mal-htigijiet tat-trasport bejn dan iċ-ċentru jew din iż-żona urbana estiża u inhawi tal-madwar;
- (7) “servizzi reġjonali” tfisser is-servizzi ta' trasport li l-għan prinċipali tagħhom huwa li jaqdu l-bżonnijiet tat-trasport ta' reġjun, inkluż reġjun transkonfinali;
- (8) “tranzitu” tfisser li wiehed jaqsam it-territorju tal-Unjoni minghajr ma jitgħabbew jew jinhattu prodotti u/jew minghajr ma jittellghu jew jitniżzlu passigġieri fit-territorju tal-Unjoni,
- (9) “rotta alternattiva”, tfisser rotta oħra bejn l-istess punt tal-origini u d-destinazzjoni fejn hemm sostitwibilità bejn żewġ rotot għall-operat ta' servizzi ta' trasport jew tal-passigġieri li jikkonċernaw impriża ferrovjarja;
- (10) “alternattiva vijabbli” tfisser aċċess għal faċilità ta' servizzi oħra li hi ekonomikament aċċettabbli għall-impriża tal-ferrovija, u li tippermettilha li topera s-servizz tal-merkanzija jew tal-passigġieri kkonċernat;
- (11) “faċilità ta' servizz” tfisser l-installazzjoni, inkluż l-art, il-bini u t-tagħmir, li giet maħsuba apposta, kompletament jew parzjalment, biex ikunu jistgħu jingħataw servizz wiehed jew aktar minn dawk imsemmija fil-punti (2) sa (4) tal-Anness II;
- (12) “operatur tal-faċilità ta' servizz” tfisser kwalunkwe entità pubblika jew privata responsabbli għall-immaniġġjar ta' faċilità wahda jew aktar ta' servizz jew li tagħti servizz wiehed jew aktar lill-impriži ferrovjarji msemmija fil-punti 2 sa 4 tal-Anness II;
- (13) “ftehim transkonfinali” tfisser kwalunkwe ftehim bejn żewġ Stati Membri jew aktar jew bejn Stati Membri u pajjiżi terzi maħsub biex jigi ffaċilitat il-forniment ta' servizzi ferrovjarji transkonfinali;

▼B

- (14) “licenzja” tfisser awtorizzazzjoni mahruġa minn awtorità tal-licenzji lill-impriża, li l-kapaċità tagħha sabiex tipprovdi servizzi ta' trasport bhala impriża ferrovjarja hija rikonoxxuta; dik il-kapaċità tista' tiġi limitata għall-forniment ta' tipi ta' servizzi speċifiċi;
- (15) “awtorità tal-licenzjar” tfisser il-korp responsabbli għall-ħruġ tal-licenzji fi Stat Membru;
- (16) “ftehim kuntrattwali” tfisser ftehim jew, mutatis mutandis, arrangement fil-qafas tal-miżuri amministrattivi;
- (17) “profitt raġonevoli” tfisser rata ta' ritorn fuq il-kapital proprju li tiegħu kont tar-riskju, inkluż dak tad-dhul, jew l-assenza ta' tali riskju, imġarrab mill-operatur tal-faċilità tas-servizz u hija konformi mar-rata medja għas-settur ikkonċernat fi snin reċenti;
- (18) “allokazzjoni” tfisser l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura ferrovjarja minn manijer tal-infrastruttura;
- (19) “applikant” tfisser impriża ferrovjarja jew grupp internazzjonali ta' imprizi ferrovjarji jew persuni jew entitajiet legali oħrajn, bħal awtoritajiet kompetenti skont ir-Regolament (KE) Nru 1370/2007 u shippers, forwarders tal-merkanzija u operaturi tat-trasport ikkumbinat, b'interess tas-servizz pubbliku jew b'interess kummerċjali fil-forniment tal-kapaċità tal-infrastruttura;
- (20) “infrastruttura kongestjonata” tfisser element tal-infrastruttura li għaliha d-domanda għall-kapaċità tal-infrastruttura ma tistax tiġi sodisfatta kompletament tul ċerti perjodi anke wara l-koordinazzjoni ta' talbiet differenti għall-kapaċità;
- (21) “pjan ta' titjib tal-kapaċità” tfisser miżura jew serje ta' miżuri b'kalendarju għall-implimentazzjoni tagħhom li għandhom l-għan inaqqsu l-irbit tal-kapaċità li jwasslu għad-dikjarazzjoni ta' element tal-infrastruttura bhala “infrastruttura kongestjonata”;
- (22) “koordinazzjoni” tfisser il-proċess li bih il-manijer tal-infrastruttura u l-applikanti se jippruvaw isolvu s-sitwazzjonijiet li fihom ikun hemm applikazzjonijiet konfliġġenti għall-kapaċità tal-infrastruttura;
- (23) “ftehim qafas” tfisser ftehim ġenerali li jorbot skont il-liġi pubblika jew privata, li jistabbilixxi d-drittijiet u l-obbligi ta' applikant u l-manijer tal-infrastruttura fir-rigward tal-kapaċità tal-infrastruttura li għandha tiġi allokata u tal-piżijiet li għandhom jiġu ddebitati tul perjodu itwal minn perjodu ta' skeda tax-xogħol;
- (24) “kapaċità tal-infrastruttura” tfisser il-potenzjal li jiġu skedati l-linji tal-ferroviji mitluba għal element tal-infrastruttura għal ċertu perjodu;
- (25) “network” tfisser l-infrastruttura ferrovjarja shiha mmanigġjata minn manijer tal-infrastruttura;
- (26) “dikjarazzjoni dwar in-network ” tfisser id-dikjarazzjoni li tistabbilixxi fid-dettall ir-regoli ġenerali, it-termini, il-proċeduri u l-kriterji għall-iskemi ta' tteġġid ta' piżijiet u tal-allokazzjoni tal-kapaċità inkluża l-informazzjoni l-oħra bħal din li hi meħtieġa biex tippermetti l-applikazzjonijiet għall-kapaċità tal-infrastruttura;

▼B

- (27) “mogħdija tal-ferrovija” tfisser il-kapaċità tal-infrastruttura meħtieġa sabiex titmexxa ferrovija bejn żewġ postijiet f'perjodu speċifikat;
- (28) “skeda tax-xogħol” tfisser id-data li tiddefinixxi l-movimenti kollha ppjanati tal-ferrovija u tar-rolling-stock li jseħhu fuq l-infrastruttura rilevanti tul il-perjodu li matulu tkun fis-seħh;
- (29) “siding għall-hażna” tfisser sidings speċifikament dedikati għall-ipparkjar temporanju ta' vetturi ferrovjarji bejn żewġ kompiti;
- (30) “manutenzjoni qawwija” tfisser ħidma li ma titwettaqx regolarment bħala parti mill-operat ta' kuljum u li tkun teħtieġ li l-vettura titneħħa mis-servizz.

KAPITOLU II

L-IŻVILUPP TAL-FERROVIJI TAL-UNJONI*TAQSIMA 1****L-indipendenza fl-immaniġġjar****Artikolu 4***Indipendenza tal-imprizi ferrovjarji u tal-manigiers tal-infrastruttura**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fir-rigward tal-immaniġġjar, l-amministrazzjoni u l-kontroll intern fuq kwistjonijiet amministrattivi, ekonomiċi u ta' kontabbiltà, l-imprizi ferrovjarji li huma direttament jew indirettament proprjetà tal-Istati Membri jew ikkontrollati minnhom ikollhom status indipendenti li b'konformità miegħu huma ser iżommu, b'mod partikolari, assi, baġits u kontijiet li huma separati minn dawk tal-Istat.

2. Waqt li jirrispetta l-qafas u r-regoli speċifiċi dwar it-tqegħid ta' pizizzjiet u dwar l-allokazzjoni stabbiliti mill-Istati Membri, il-maniger tal-infrastruttura għandu jkun responsabbli għall-immaniġġjar, l-amministrazzjoni u l-kontroll intern tiegħu stess.

*Artikolu 5***Immaniġġjar tal-imprizi ferrovjarji skont prinċipji kummerċjali**

1. L-Istati Membri għandhom jippermettu l-imprizi ferrovjarji jaġġustaw l-attivitajiet tagħhom għas-suq u jimmaniġġjaw dawk l-attivitajiet taħt ir-responsabbiltà tal-korpi tal-immaniġġjar tagħhom, fl-interess li jagħtu servizz effiċjenti u xieraq bl-inqas prezz possibbli għas-servizz meħtieġ.

L-imprizi ferrovjarji għandhom ikunu mmaniġġjati b'mod konformi mal-prinċipji li jgħoddu għall-kumpanniji kummerċjali, irrispettivament mill-proprjetà tagħhom. Dan għandu jgħodd ukoll għall-obbligi tas-servizz pubbliku tagħhom imposti fuqhom mill-Istati Membri u għall-kuntratti tas-servizz pubbliku li huma jiffirmaw mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istat.

▼B

2. L-impriżi ferrovjarji għandhom jiddeterminaw il-pjanijiet kummerċjali tagħhom, inklużi l-programmi tal-investiment u dawk finanzjarji tagħhom. Dawn il-pjanijiet iridu jkunu ddisinjati biex jiksibu l-ekwilibriju finanzjarju tal-impriżi u għanjiet oħra tekniċi, kummerċjali u tal-immaniġġjar finanzjarju; dawn għandhom jindikaw wkoll il-metodi li permezz tagħhom se jintlaħqu dawn l-għanjiet.

3. B'referenza għal-linji gwida tal-politika generali mahruġa minn kull Stat Membru u filwaqt li jitqiesu l-pjanijiet u l-kuntratti nazzjonali (li jistgħu jkunu multiannwali) inklużi l-pjanijiet ta' investiment u ta' finanzjament, l-impriżi ferrovjarji għandhom, b'mod partikolari jkunu hielsa biex:

- (a) iwaqqfu l-organizzazzjoni interna tagħhom, mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet tal-Artikoli 7, 29 u 39;
- (b) jikkontrollaw il-forniment u l-bejgħ tas-servizzi u jistabbilixxu l-prezz tagħhom;
- (c) jieħdu deċiżjonijiet dwar il-persunal, l-assi u l-ksib tagħhom;
- (d) ikabbru s-sehem tagħhom fis-suq, jiżviluppaw teknoloġiji godda u servizzi godda u jadottaw kull metodu ta' mmaniġġjar innovattiv;
- (e) jistabbilixxu attivitajiet godda fl-oqsma marbuta mal-kummerċ tal-ferroviji.

Dan il-paragrafu huwa mingħajr preġudizzju għar-Regolament (KE) Nru 1370/2007.

4. Minkejja l-paragrafu 3, id-detenturi tal-ishma ta' impriżi ferrovjarja b'sjieda pubblika jew kontroll pubbliku għandhom ikunu jistgħu jirrikjedu l-approvazzjoni minn qabel tagħhom stess għal deċiżjonijiet dwar il-ġestjoni kummerċjali bl-istess mod tad-detenturi tal-ishma ta' kumpaniji privati azzjonarji skont ir-regoli tal-liġi tal-kumpaniji tal-Istat Membru. Id-dispożizzjonijiet ta' dan l-Artikolu għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-entitajiet superviżorji skont il-liġi tal-kumpaniji tal-Istati Membri fir-rigward tal-hatra ta' membri tal-bord.

TAQSIMA 2

Separazzjoni tal-immaniġġjar tal-infrastruttura u l-hidmiet tat-trasport u ta' tipi differenti ta' hidmiet tat-trasport

Artikolu 6

Separazzjoni tal-kontijiet

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kontijiet separati tal-qligħ u t-telf u l-karti tal-bilanċ jinżammu u jkunu ppubblikati, minn naha għall-kummerċ relatat mal-forniment ta' servizzi tat-trasport minn impriżi ferrovjarji u, min-naha l-oħra, għall-kummerċ relatat mal-immaniġġjar tal-infrastruttura ferrovjarja. Fondi pubbliċi mhallsa lil wahda minn dawn iż-żewġ oqsma ta' attività ma għandhomx jigu trasferiti lill-oħra.

2. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu wkoll li din is-separazzjoni għandha tehtieg l-organizzazzjoni ta' diviżjonijiet distinti f'impriza wahda

▼B

jew li l-infrastruttura u s-servizzi ta' trasport għandhom ikunu immanigġjati minn entitajiet separati.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kontijiet separati ta' qligħ u telf u l-karti tal-bilanċ jinżammu u jiġu ppubblikati, min-naħa l-waħda għall-kummerċ relatat mal-forniment ta' servizzi tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija u min-naħa l-oħra, għal attivitajiet relatati mal-forniment ta' servizzi tat-trasport tal-passiġġieri. Fondi pubbliċi mħallsa għal attivitajiet relatati mal-forniment tas-servizzi tat-trasport bħal dhul minn servizz pubbliku għandhom jintwerew separatament b'kont mehud tal-Artikolu 7 tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 fil-kontijiet rilevanti u ma għandhomx jiġu trasferiti għal attivitajiet relatati mal-forniment ta' servizzi tat-trasport oħra jew xi kummerċ ieħor.

4. Il-kontijiet għall-oqsma differenti ta' attività msemmija fil-paragrafi 1 u 3 għandhom jinżammu b'mod li jippermetti l-monitoraġġ tal-projbizzjoni fuq it-trasferiment ta' fondi pubbliċi mħallsa lil qasam wieħed ta' attivitajiet lejn kategorija oħra u l-monitoraġġ tal-użu tad-dhul minn piżijiet ta' infrastruttura u minn qligħ żejjed minn attivitajiet kummerċjali oħrajn.

Artikolu 7

Indipendenza tal-funzjonijiet essenzjali ta' maniġer tal-infrastruttura

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-funzjonijiet essenzjali li jiddeterminaw aċċess ekwu u nondiskriminatorju għall-infrastruttura, ikunu fdati lil korp jew ditti li ma jkunux jipprovdu huma nfushom servizzi ta' trasport ferrovjarju. Irrispettivament mill-istrutturi organizzattivi, għandu jintwera li dan l-għan ikun inkiseb.

Il-funzjonijiet essenzjali għandhom ikunu:

- (a) it-tehid ta' deċiżjonijiet dwar l-allokazzjoni ta' mogħdijiet tal-ferrovija, inklużi kemm id-definizzjoni kif ukoll l-evalwazzjoni tad-disponibbiltà u l-allokazzjoni ta' mogħdijiet tal-ferrovija individwali, u
- (b) it-tehid ta' deċiżjonijiet dwar il-piżijiet fuq l-infrastruttura, inkluż id-determinazzjoni u l-gbir tal-piżijiet, mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 29(1).

L-Istati Membri jistgħu, madanakollu, jassennjaw lill-imprizi ferrovjarji jew lil kwalunkwe korp ieħor ir-responsabbiltà li jikkontribwixxu għall-iżvilupp tal-infrastruttura ferrovjarja, per eżempju permezz tal-investiment, il-manutenzjoni u l-iffinanzjar.

2. Meta l-maniġer tal-infrastruttura, fil-forma legali, fl-organizzazzjoni jew fil-funzjonijiet ta' tehid tad-deċiżjonijiet tiegħu, mhuxwix indipendenti minn kull impriża ferrovjarja, il-funzjonijiet imsemmija fit-Taqsimiet 2 u 3 tal-Kapitolu IV għandhom jitwettqu rispettivament minn korp li jimponi l-piżijiet u minn korp ta' allokazzjoni li jkunu indipendenti fil-forma legali tagħhom, fl-organizzazzjoni u fit-tehid tad-deċiżjonijiet tagħhom minn kull impriża ferrovjarja.

3. Meta d-dispożizzjonijiet tat-Taqsimiet 2 u 3 tal-Kapitolu IV jirreferu għall-funzjonijiet essenzjali ta' maniġer tal-infrastruttura, dawn għandhom jinfteħmu bħala li japplikaw għall-korp li jimponi l-piżijiet jew għall-korp ta' allokazzjoni għall-poteri rispettivi tagħhom.



TAQSIMA 3

*Titjib tal-qagħda finanzjarja**Artikolu 8***Finanzjament tal-manijer tal-infrastruttura**

1. L-Istati Membri għandhom jiżviluppaw l-infrastruttura ferrovjarja nazzjonali tagħhom billi jqisu, fejn mehtieg, il-htigijiet ġenerali tal-Unjoni, inkluż il-htieġa ta' kooperazzjoni mal-pajjiżi terzi ġirien. Għal dak l-iskop, huma għandhom jippubblikaw sa 16 ta' Diċembru 2014, wara konsultazzjoni mal-partijiet interessati, strateġija indikattiva dwar l-iżvilupp tal-infrastruttura ferrovjarja bil-ħsieb li jintlaħqu l-htigijiet futuri ta' mobbiltà f'termini ta' manutenzjoni, tiġdid u żvilupp tal-infrastruttura abbazi ta' finanzjament sostenibbli tas-sistema ferrovjarja. Dik l-istrateġija għandha tkopri perjodu ta' mill-anqas hames snin u għandha tkun tista' tiġgedded.

2. Waqt li jikkunsidraw kif imiss l-Artikoli 93, 107 u 108 tat-TFUE, l-Istati Membri jistgħu jipprovdu lill-manijer tal-infrastruttura wkoll b'finanzjament konsistenti mal-funzjonijiet tiegħu kif imsemmi fil-punt (2) tal-Artikolu 3, mad-daqs tal-infrastruttura u mar-rekwiżiti finanzjarji, b'mod partikolari sabiex ikopru investimenti ġodda. L-Istati Membri jistgħu jiddeciedu li jiffinanzjaw dawn l-investimenti permezz ta' mezzi oħra minbarra l-finanzjament dirett tal-Istat. Fi kwalunkwe każ, l-Istati Membri għandhom jikkonformaw mar-rekwiżiti msemmija fil-paragrafu 4 ta' dan l-Artikolu.

3. Fil-qafas ta' politika ġenerali stabbilita mill-Istat Membru u filwaqt li titqies l-istrateġija msemmija fil-paragrafu 1 u l-finanzjament previst mill-Istati Membri msemmija fil-paragrafu 2, il-manijer tal-infrastruttura għandu jadotta pjan kummerċjali li jinkludi programmi ta' investiment u dawk finanzjarji. Il-pjan għandu jkun iddisinjat biex jiżgura l-użu, il-forniment u l-iżvilupp ottimi u effiċjenti tal-infrastruttura waqt li jiżgura bilanċ finanzjarju u jipprovdi l-mezzi biex jintlaħqu dawn l-għanijiet. Il-manijer tal-infrastruttura għandu jiżgura li l-applikanti magħrufin u, fuq talba tagħhom, l-applikanti potenzjali jkollhom aċċess għall-informazzjoni relevanti u jingħataw l-oportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom dwar il-kontenut tal-pjan kummerċjali rigward il-kundizzjonijiet għall-aċċess u l-użu u n-natura, l-ghoti u l-iżvilupp tal-infrastruttura qabel l-approvazzjoni tiegħu mill-manijer tal-infrastruttura.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, f'kundizzjonijiet normali tal-kummerċ u f'perjodu raġonevoli ta' żmien li m'għandux jaqbeż perjodu ta' hames snin, il-kont tal-qligħ u t-telf ta' manijer tal-infrastruttura għandhom għall-inqas jibbilanċjaw dhul mill-piżijiet tal-infrastruttura, iż-żejjed minn attivitajiet kummerċjali oħrajn, dhul minn sorsi privati li ma jistax jithallas lura u l-fondi mill-Istat, fuq naha wahda, inklużi hlasijiet bil-quddiem mill-Istat, meta jkun xieraq, u infiq infras-trutturali, min-naha l-oħra.

Mingħajr preġudizzju għall-mira possibbli fit-tul ta' kopertura mill-utent tal-ispejjeż infrastrutturali għall-mezzi kollha tat-trasport abbazi ta' kompetizzjoni ġusta u nondiskriminatorja bejn il-modi varji, meta t-trasport bil-ferrovija jista' jikkompeti ma' mezzi oħrajn tat-trasport, fil-qafas tat-tqeghid tal-piżijiet mogħti fl-Artikoli 31 u 32, Stat Membru jista' jesigi lill-manijer tal-infrastruttura jibbilanċja l-kontijiet tiegħu mingħajr fondi tal-Istat.



Artikolu 9

Helsien trasparenti mid-dejn

1. Minghajr preġudizzju għar-regoli tal-Unjoni dwar l-ghajnuna mill-istat u skont l-Artikoli 93, 107 u 108 tat-TFUE, l-Istati Membri għandhom jistabbilixxu strutturi xierqa biex inaqqsu d-dejn tal-imprizi ferrovjarji li huma tal-istat jew li huma kkontrollati minnu u jgħibuh f'livell li ma jfixkilx l-immanigġjar finanzjarju tajjeb u li jtejjeb il-qagħda finanzjarja tagħhom.

2. Għall-ghanijiet imsemmija fil-paragrafu 1, l-Istati Membri jistgħu jesigū li titwaqqaf unità separata li bil-mod tamortizza d-dejn fid-dipartimenti tal-kontabbiltà ta' dawk l-imprizi ferrovjarji.

Il-karta tal-bilanċi tal-unità tista' tkun imgiegħla thallas kull self li tagħmel l-impriza ferrovjarja, kemm biex tiffinanzja l-investment u biex tkopri l-ispiża operattiva eċċessiva li tirriżulta min-negozju tat-trasport ferrovjarju jew mill-immanigġjar tal-infrastruttura ferrovjarja, sakemm dak is-self jithallas kollu. Id-djun li jkunu kkawżati minn hidmiet sussidjarji m' għandhomx jitqiesu.

3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom japplikaw biss għad-djun jew interessi fuq dawn id-djun imġarrba mill-imprizi ferrovjarji ta' proprjetà pubblika jew ikkontrollati pubblikament sad-data tal-ftuh tas-suq għas-servizzi kollha ta' trasport ferrovjarju jew għal parti minnhom fl-Istat Membru kkonċernat u fi kwalunkwe każ sal-15 ta' Marzu 2001 jew wara d-data tal-ażerjoni mal-Unjoni għall-Istati Membri li ssiehbu mal-Unjoni wara dik id-data.

TAQSIMA 4

Aċċess għall-infrastruttura u għas-servizzi ferrovjarji

Artikolu 10

Kundizzjonijiet għall-aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja

1. L-imprizi ferrovjarji għandhom jingħataw, fuq kundizzjonijiet ekwi, nondiskriminatorji u trasparenti, id-dritt għall-aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja fl-Istati Membri kollha għall-iskop tat-thaddim tat-tipi kollha ta' servizzi ferrovjarji għat-trasport tal-merkanzija. Dak id-dritt għandu jinkludi aċċess għall-infrastruttura li tghaqqad il-portijiet marittimi u tax-xmajjar u faċilitajiet oħra ta' servizzi msemmija fil-punt 2 tal-Anness II, u l-infrastruttura li taqdi jew li potenzjalment taqdi aktar minn kljent ahhari wiehed.

2. L-imprizi ferrovjarji għandhom jingħataw id-dritt ta' aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja fl-Istati Membri kollha sabiex jithaddem is-servizz ferrovjarju internazzjonali tal-passiġġieri. L-imprizi ferrovjarji għandhom, meta jkun qed jingħataw s-servizz internazzjonali tal-passiġġieri, ikollhom id-dritt li jtellgħu passiġġieri minn kwalunkwe stazzjon li jinsab tul ir-rotta internazzjonali u jniżżluhom f'iehor, inkluzi l-istazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru. Dak id-dritt għandu jinkludi l-aċċess għall-infrastruttura li tghaqqad il-faċilitajiet ta' servizz imsemmija fil-punt 2 tal-Anness II.

▼B

3. Wara talba mill-awtoritajiet kompetenti rilevanti jew imprizi ferrovjarji interessati, il-korp jew il-korpi regolatorji rilevanti msemmija fl-Artikolu 55 għandhom jiddeterminaw jekk l-iskop prinċipali tas-servizz hux it-trasport ta' passiġġieri bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti.

4. Abbażi tal-esperjenza tal-korpi regolatorji, l-awtoritajiet kompetenti u l-imprizi ferrovjarji u abbażi tal-attivitajiet tan-netwerk imsemmi fl-Artikolu 57(1), il-Kummissjoni għandha tadotta sa 16 ta' Diċembru 2016 mizuri li jistabbilixxu d-dettalji tal-proċedura u l-kriterji li għandhom jiġu segwiti għall-applikazzjoni tal-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

Artikolu 11

Limitazzjoni tad-dritt ta' aċċess u tad-dritt li wiehed itella' u jniżżel il-passiġġieri

1. L-Istati Membri jistgħu jillimitaw id-dritt ta' aċċess previst fl-Artikolu 10 dwar servizzi bejn post ta' tluq u ta' destinazzjoni li huma koperti minn kuntratt ta' servizz pubbliku wiehed jew aktar li jkunu skont il-liġi tal-Unjoni. It-tali limitazzjoni ma għandux ikollha l-effett li tnaqqas id-dritt li jittellgħu passiġġieri minn kwalunkwe stazzjon li jinsab tul ir-rotta ta' servizz internazzjonali u li jitniżżlu f'iehor, inklużi stazzjonijiet li jinsabu fl-istess Stat Membru, għajr fejn l-eżerċizzju ta' dak id-dritt ikun jikkomprometti l-ekwilibriju ekonomiku ta' kuntratt ta' servizz pubbliku.

2. Jekk l-ekwilibriju ekonomiku ta' kuntratt ta' servizz pubbliku jkun kompromess għandu jkun determinat mill-korp jew korpi regolatorju/i rilevanti msemmija fl-Artikolu 55 abbażi ta' analiżi ekonomika oġġettiva u abbażi ta' kriterji determinati minn qabel, wara talba minn kwalunkwe entità minn dawn li ġejjin:

- (a) l-awtorità kompetenti jew l-awtoritajiet kompetenti li jkunu taw il-kuntratt ta' servizz pubbliku;
- (b) kwalunkwe awtorità kompetenti ohra interessata li jkollha d-dritt tillimita l-aċċess taht dan l-Artikolu;
- (c) il-manijer tal-infrastruttura;
- (d) l-impriza ferrovjarja li tkun qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku.

L-awtoritajiet kompetenti u l-imprizi ferrovjarji li jipprovdu s-servizzi pubbliċi għandhom jipprovdu lill-korp jew korpi regolatorju/i rilevanti bl-informazzjoni meħtieġa b'mod raġonevoli biex tinlaħaq deċiżjoni. Il-korp regolatorju għandu jqis l-informazzjoni pprovduta minn dawn il-partijiet u, kif inhu xieraq, għandu jitlob kwalunkwe tagħrif addizzjonali rilevanti mill-partijiet rilevanti kollha, u jibda konsultazzjonijiet magħhom, fi żmien xahar minn meta jirċievi t-talba. Il-korp regolatorju għandu jikkonsulta l-partijiet rilevanti kollha kif xieraq, u għandu jinforma lill-partijiet rilevanti bid-deċiżjoni motivata tiegħu fi żmien predeterminat u raġonevoli, u, fi kwalunkwe każ, fi żmien sitt ġimgħat minn meta jirċievi l-informazzjoni rilevanti kollha.

▼B

3. Il-korp regolatorju għandu jagħti r-raġunijiet għad-deċiżjoni tiegħu u jispeċifika l-perjodu ta' żmien u l-kundizzjonijiet li fihom kwalunkwe entità minn dawn li ġejjin tista' titlob li d-deċiżjoni terġa' titqies,

- (a) l-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti rilevanti;
- (b) il-manijer tal-infrastruttura;
- (c) l-impriza ferrovjarja li tkun qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku;
- (d) l-impriza ferrovjarja li tkun qiegħda tfittex l-aċċess.

4. Abbażi tal-esperjenza tal-korpi regolatorji, l-awtoritajiet kompetenti u l-imprizi ferrovjarji u abbażi tal-attivitajiet tan-netwerk imsemmi fl-Artikolu 57(1), il-Kummissjoni għandha tadotta sa 16 ta' Diċembru 2016 miżuri li jistabbilixxu d-dettalji tal-proċedura u l-kriterji li għandhom jiġu segwiti biex jiġu applikati l-paragrafi 1, 2 u 3 ta' dan l-Artikolu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġi adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

5. L-Istati Membri jistgħu wkoll jillimitaw id-dritt li jittellghu u jitnizzlu passiġġieri fi stazzjonijiet fl-istess Stat Membru tul ir-rotta ta' servizz internazzjonali tal-passiġġieri fejn dritt esklussiv li jitwasslu passiġġieri bejn daww l-istazzjonijiet ikun ingħata taht kuntratt ta' konċessjoni qabel l-4 ta' Diċembru 2007 abbażi ta' proċedura ta' sejha għall-offerti ġusta u kompetittiva u b'mod konformi mal-prinċipji rilevanti tal-liġi tal-Unjoni. Din il-limitazzjoni tista' tkompli tul iż-żmien oriġinali tal-kuntratt, jew għal 15-il sena, skont liema hu l-iqsar.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċiżjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1, 2, 3 u 5 ikunu suġġetti għal analizi ġudizzjarja.

Artikolu 12

Imposta fuq l-imprizi ferrovjarji li jipprovdu servizzi għall-passiġġieri

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 11(2), l-Istati Membri jistgħu, taht il-kundizzjonijiet stipulati f'dan l-Artikolu, jawtorizzaw lill-awtorità responsabbli għat-trasport ferrovjarju tal-passiġġieri sabiex timponi imposta fuq imprizi ferrovjarji li jipprovdu servizzi tal-passiġġieri għat-thaddim ta' rotot li jaqgħu fil-ġurisdizzjoni ta' dik l-awtorità u li jithaddmu bejn żewġ stazzjonijiet f'dak l-Istat Membru.

F'dak il-każ, imprizi ferrovjarji li jipprovdu servizz domestiku jew internazzjonali tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija għandhom ikunu suġġetti għall-istess imposta fit-thaddim ta' daww ir-rotot li jaqgħu taht il-ġurisdizzjoni ta' dik l-awtorità.

2. L-imposta hija mahsuba biex tikkumpensa lill-awtorità għall-obbligi ta' servizz pubbliku stipulati f'kuntratti ta' servizz pubbliku mogħtija skont il-liġi tal-Unjoni. Il-dhul magħmul mit-tali imposta u mħallas bħala kumpens ma għandux jisboq dak li hu meħtieġ biex

▼B

wiehed ikopri l-ispiża kollha jew parti minnha mgarrba fl-obbligi ta' servizz pubbliku rilevanti filwaqt li jitqiesu l-irričevuti rilevanti u profitt raġonevoli għall-eżekuzzjoni ta' dawk l-obbligi.

3. L-imposta għandha tiġi imposta skont il-ligi tal-Unjoni u għandha tirrispetta b'mod partikolari l-prinċipji tal-ġustizzja, it-trasparenza, in-nondiskriminazzjoni u l-proporzjonalità, b'mod partikolari bejn il-prezz medju tas-servizz għall-passiġġier u l-livell tal-imposta. L-imposti totali imposti skont dan il-paragrafu ma għandhomx jipperikolaw il-vijabbiltà ekonomika tas-servizz tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija li fuqu jkunu imposti.

4. L-awtoritajiet rilevanti għandhom iżommu l-informazzjoni meħtieġa biex jiżguraw li l-orijini tal-imposti u l-użu tagħhom ikunu jistgħu jiġu traċċati. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'din l-informazzjoni.

5. Abbażi tal-esperjenza ta' korpi regolatorji, awtoritajiet kompetenti u impriżi ferrovjarji u abbażi tal-attivitajiet tan-netwerk imsemmi fl-Artikolu 57(1), il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri li jistabbilixxu d-dettalji tal-proċedura u l-kriterji li għandhom jiġu segwiti għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

*Artikolu 13***Kundizzjonijiet tal-aċċess għas-servizzi****▼C2**

1. Il-manijers tal-infrastruttura għandhom ifornu lill-impriżi ferrovjarji kollha fuq bażi nondiskriminatorja, il-pakkett ta' aċċess minimu stipulat fil-punt 1 tal-Anness II.

▼B

2. Operaturi ta' faċilitajiet ta' servizz għandhom ifornu b'mod nondiskriminatorju lill-impriżi ferrovjarji kollha bl-aċċess, inkluż l-aċċess għall-binarij, lill-faċilitajiet imsemmija fil-punt 2 tal-Anness II, u lis-servizzi fornuti f'dawn il-faċilitajiet.

3. Biex jiggarantixxi trasparenza shiha u aċċess nondiskriminatorju għal faċilitajiet tas-servizzi msemmija fil-punti 2(a), (b), (c), (g) u (i) tal-Anness II, u l-provvista ta' servizzi f'dawn il-faċilitajiet fejn l-operatur ta' tali faċilità ta' servizz huwa taht il-kontroll dirett jew indirett ta' korp jew ditta li hija wkoll attiva u li għandha pożizzjoni dominanti fi swieq tas-servizzi tat-trasport ferrovjarju nazzjonali li għalih qed tintuża l-faċilità, l-operaturi ta' dawn il-faċilitajiet ta' servizz għandhom ikunu organizzati b'tali mod li jkunu indipendenti minn dan il-korp jew din id-ditta, f'termini organizzattivi u ta' tehid ta' deċiżjonijiet. Tali indipendenza m'għandhiex timplika r-rekwiżit tal-istabbiliment ta' entità legali separata għall-faċilitajiet ta' servizz, u tista' tintlaħaq bl-organizzazzjoni ta' diviżjonijiet distinti fi hdan entità legali waħda.

Għall-faċilitajiet ta' servizz kollha msemmijin fil-punt 2 tal-Anness II, l-operatur u dan il-korp jew ditta għandu jkollhom kontijiet separati, inklużi karti tal-bilanċ u ta' kontijiet ta' qligh u telf separati.

Meta t-thaddim tal-faċilità ta' servizz ikun żgurat minn manijer tal-infrastruttura jew l-operatur tal-faċilità ta' servizz ikun taht il-kontroll

▼B

dirett jew indirett ta' maniger tal-infrastruttura, il-konformità mar-rekwiziti stabbiliti f'dan il-paragrafu għandha titqies bhala ppruvata billi jiġu sodisfatti r-rekwiziti stabbiliti fl-Artikolu 7.

4. Talbiet li jsiru minn imprizi ferrovjarji għall-aċċess għal, u l-forniment ta' servizzi fil-faċilità ta' servizz imsemmija fil-punt 2 tal-Anness II għandhom jingħataw risposta f'terminu ta' żmien raġonevoli stipulat mill-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55. Dawn it-talbiet jistgħu jiġu miċhuda biss jekk jeżistu alternattivi vijabbli li jippermettulhom iħaddmu s-servizz tat-trasport tal-merkanzija jew tal-passiġġieri kkonċernat fuq l-istess rotta jew rotot alternattivi b'kundizzjonijiet ekonomikament aċċettabbli. Dan m'għandux jobligha lill-operatur tal-faċilità ta' servizz biex jagħmel investimenti friżorsi jew faċilitajiet sabiex jakkomoda t-talbiet kollha minn imprizi ferrovjarji.

Fejn it-talbiet minn imprizi ferrovjarji jikkonċernaw l-aċċess u l-forniment ta' faċilità tas-servizz amministrata minn operatur ta' faċilità ta' servizz imsemmi fil-paragrafu 3, l-operatur tal-faċilità tas-servizz għandu jiġġustifika bil-miktub kwalunkwe deċiżjoni ta' ċaħda u jindika alternattivi vijabbli f'faċilitajiet oħrajn.

5. Fejn operatur tal-faċilità tas-servizz imsemmi fil-punt 2 tal-Anness II jiltaqa' ma' kunflitti bejn talbiet differenti, għandu jipprova jissodisfa t-talbiet kollha sakemm ikun possibbli. Jekk ma jkun hemm l-ebda alternattiva vijabbli disponibbli, u wiehed ma jkunx jista' jakkomoda t-talbiet kollha għall-kapaċità tal-faċilità rilevanti abbażi tal-htigijiet murija, l-applikant jista' jippreżenta lment lill-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 li għandu jeżamina l-każ u jiehu azzjoni fejn xieraq biex jiżgura li parti xierqa mill-kapaċità tingħata lil dak l-applikant

6. Fejn faċilità tas-servizz imsemmija fil-punt 2 tal-Anness II, ma tkunx intużat għal tal-inqas sentejn konsekuttivi, u gie espress interess minn imprizi ferrovjarji għall-aċċess għal din il-faċilità lill-operatur ta' dik il-faċilità tas-servizz abbażi ta' htigijiet murija, il-proprjetarju tagħha għandu jirriklama t-thaddim tagħha bhala wiehed li qiegħed għall-kiri bhala faċilità ta' servizz ferrovjarju, totalment jew parzjalment, sakemm l-operatur ta' dik il-faċilità ta' servizz ma jurix li proċess ta' rinnovament li jkun għaddej jipprevjeni l-użu tagħha minn kwalunkwe impriza ferrovjarja.

7. Meta l-operatur tal-faċilità ta' servizz jipprovdi kwalunkwe wiehed mis-servizzi imsemmija fil-punt 3 tal-Anness II bhala servizz addizzjonali, għandu jagħtih fuq talba lil imprizi ferrovjarji b'mod nondiskriminatorju.

8. L-imprizi ferrovjarji jistgħu jitolbu, bhala servizzi anċillari, servizzi oħra, imsemmija fil-punt 4 tal-Anness II mill-maniger tal-infrastruttura jew minn operatori oħrajn tal-faċilità ta' servizz. L-operatur tal-faċilità ta' servizz mhuwiex obligat li jagħti dawn is-servizzi. Fejn l-operatur tal-faċilità ta' servizz jiddeċiedi li joffri lil oħrajn kwalunkwe wiehed minn dawn is-servizzi, huwa għandu jfornihom fuq talba lill-imprizi ferrovjarji b'mod nondiskriminatorju.

▼B

9. Abbazi tal-esperjenza ta' korpi regolatorji u operaturi ta' faċilitajiet ta' servizzi u abbazi tal-attivitajiet tan-netwerk imsemmi fl-Artikolu 57(1), il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri li jistabbilixxu d-dettalji tal-proċedura u l-kriterji li għandhom jiġu segwiti għall-aċċess għas-servizzi li għandhom jiġu forniti fil-faċilitajiet tas-servizzi msemmija fil-punti 2 sa 4 tal-Anness II. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati skont il-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

TAQSIMA 5

Ftehimiet transkonfinali

Artikolu 14

Prinċipji ġenerali għal ftehimiet transkonfinali

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw lid-dispożizzjonijiet li jinsabu fi ftehimiet transkonfinali ma jiddiskriminawx bejn impriżi ferrovjarji, jew jirrestringu l-liberta' ta' impriżi ferrovjarji li joperaw servizzi transkonfinali.

2. L-Istati Membri għandhom jgħarrfu lill-Kummissjoni bi kwalunkwe ftehim transkonfinali sa 16 ta' Ġunju 2013, għall-ftehimiet konklużi qabel dikid-data, u qabel il-konklużjoni tagħhom għal ftehimiet godda jew riveduti bejn l-Istati Membri. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk ftehimiet bħal dawn humiex f'konformità mal-liġi tal-Unjoni fi żmien disa' xhur min-notifika għal ftehimiet konklużi qabel 15 ta' Diċembru 2012 u fi żmien erba' xhur min-notifika għal ftehimiet godda jew riveduti bejn l-Istati Membri. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 62(2).

3. Mingħajr preġudizzju għad-diviżjoni tal-kompetenzi bejn l-Unjoni u l-Istati Membri, skont il-liġi tal-Unjoni, l-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni l-intenzjoni tagħhom li jidhlu f'negozjati dwar, u li jikkonkludu, ftehimiet transkonfinali godda jew riveduti bejn l-Istati Membri u l-pajjiżi terzi.

4. Jekk, fi żmien xahrejn mill-wasla tan-notifika ta' intenzjoni ta' Stat Membru li jidhol fin-negozjati msemmija fil-paragrafu 2, il-Kummissjoni tikkonkludi li n-negozjati x'aktarx ifixxlu l-oġettivi tan-negozjati tal-Unjoni li jkunu qed isiru mal-pajjiżi terzi kkonċernati u/jew iwasslu għal ftehim li ma jkunx kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni, hija għandha tinforma lill-Istat Membru skont il-każ.

L-Istati Membri għandhom iżommu lill-Kummissjoni regolarment infurmata dwar negozjati bħal dawn u, fejn mehtieg, jistiednu l-Kummissjoni tipparteċipa bħala osservatur.

5. L-Istati Membri għandhom ikunu awtorizzati japplikaw proviżorjament u/jew jikkonkludu ftehimiet transkonfinali ma' pajjiżi terzi, dment li dawn ikunu kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni u ma jkunux ta' ħsara għall-ghan u l-fini tal-politika tal-Unjoni dwar it-trasport. Il-Kummissjoni għandha tadotta tali deċiżjonijiet awtorizzati. Dawn l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 62(2).



TAQSIMA 6

Xogħol ta' monitoraġġ tal-kummissjoni*Artikolu 15***Ambitu tal-monitoraġġ tas-suq**

1. Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-arrangamenti meħtieġa biex timmonitorja l-kundizzjonijiet tekniċi u ekonomiċi u l-iżviluppi tas-suq fit-trasport ferrovjarju tal-Unjoni.

2. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni għandha tinvolvi mill-qrib lir-rappreżentanti tal-Istati Membri, inklużi r-rappreżentanti tal-korpi regolatorji msemmija fl-Artikolu 55, u rappreżentanti tas-setturi kkonċernati fix-xogħol tagħha, inklużi, fejn jixraq, is-shab soċjali tas-settur ferrovjarju, l-utenti u r-rappreżentanti tal-awtoritajiet lokali u reġjonali, sabiex ikunu kapaċi jimmonitorjaw ahjar l-iżvilupp tas-settur ferrovjarju u l-evoluzzjoni tas-suq, jivvalutaw ahjar l-effett tal-miżuri adottati u janalizzaw ahjar l-impatt tal-miżuri ppjanati mill-Kummissjoni. Fejn xieraq, il-Kummissjoni għandha tinvolvi wkoll l-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea, b'konformità mal-funzjonijiet tagħha kif ipprovdut fir-Regolament (KE) Nru 881/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jistabbilixxi aġenzija Ewropea tal-ferroviji (ir-Regolament tal-Aġenzija) ⁽¹⁾.

3. Il-Kummissjoni għandha timmonitorja l-użu tan-netwerks u l-evoluzzjoni tal-kundizzjonijiet ta' qafas għas-settur ferrovjarju, partikolarment id-debitar tal-imposti tal-infrastruttura, l-allokazzjoni tal-kapaċità, l-investimenti fl-infrastruttura ferrovjarja, l-iżviluppi fir-rigward tal-prezzijiet u tal-kwalità tas-servizzi tat-trasport ferrovjarju, is-servizzi tat-trasport ferrovjarju koperti mill-kuntratti ta' servizz pubbliku, u l-liċenzjar u l-grad ta' ftuħ tas-swieq u ta' armonizzazzjoni bejn Stati Membri, l-iżvilupp ta' impjegi u l-kundizzjonijiet soċjali relatati fis-settur tal-ferroviji. Dawn l-attivitajiet ta' monitoraġġ huma mingħajr hsara għal attivitajiet simili fl-Istati Membri u għar-rwol tas-shab soċjali.

4. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta kull sentejn lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill dwar:

(a) l-evoluzzjoni tas-suq intern fis-servizzi ferrovjarji u s-servizzi li għandhom jiġu fornuti lill-impriżi ferrovjarji, kif imsemmi fl-Anness II;

(b) il-kundizzjonijiet ta' qafas imsemmija fil-paragrafu 3, inklużi dawk għas-servizzi pubbliċi tat-trasport tal-passiġġieri bil-ferrovija;

(c) l-istat tan-netwerk ferrovjarju tal-Unjoni;

(d) l-utilizzazzjoni tad-drittijiet tal-aċċess;

(e) l-ostakli għal servizzi ferrovjarji iktar effettivi;

⁽¹⁾ ĠU L 164, 30.4.2004, p. 1.

▼B

(f) il-limitazzjonijiet tal-infrastruttura;

(g) il-htieġa ta' legizlazzjoni.

5. Għall-iskopijiet tal-monitoraġġ tas-suq min-naħa tal-Kummissjoni, l-Istati Membri għandhom, filwaqt li jirrispettaw ir-rwol tas-shab soċjali, jagħtu lill-Kummissjoni, kull sena, l-informazzjoni meħtieġa dwar l-użu tan-netwerks u l-evoluzzjoni tal-konduzzjonijiet ta' qafas fis-settur ferrovjarju.

6. Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri biex tiġi żgurata l-konsistenza fl-obbligi ta' rappurtar tal-Istati Membri. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

KAPITOLU III

IL-LIĊENZJAR TAL-IMPRIŻI FERROVJARJI*TAQSIMA 1****Awtorità tal-liċenzjar****Artikolu 16***Awtorità tal-Liċenzjar**

Kull Stat Membru għandu jahtar awtorità tal-liċenzjar li tkun responsabbli għall-hruġ tal-liċenzji u għat-twettiq tal-obbligi imposti minn dan il-Kapitolu.

L-Awtorità tal-Liċenzjar mahtura ma għandhiex tipprovdi servizzi tat-trasport bil-ferrovija hi stess u għandha tkun indipendenti minn ditti u entitajiet li jagħmlu dan..

*TAQSIMA 2****Il-kundizzjonijiet sabiex tinkiseb liċenzja****Artikolu 17***Rekwiżiti ġenerali**

1. Impriża għandha tkun intitolata tapplika għal liċenzja fl-Istat Membru fejn hija stabbilita.

2. L-Istati Membri ma għandhomx johroġu liċenzji jew jestendu l-validità tagħhom fejn ma jiġux imharsa r-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu.

3. Impriża li tissodisfa r-rekwiżiti imnizzla f'dan il-Kapitolu għandha tiġi awtorizzata tirċievi liċenzja.

4. L-ebda impriża ma għandha tithalla tipprovdi servizzi ta' trasport ferrovjarju kopert minn dan il-Kapitolu kemm-il darba ma tkunx ingħatat il-liċenzja x-xierqa għas-servizzi li għandhom jiġu fornuti.

Madankollu, liċenzja bħal din ma tintitolax minnha nnifisha lid-detentur għal aċċess għall-infrastruttura tat-trasport ferrovjarju.

5. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri li jistabbilixxu d-dettalji għall-użu ta' mudell komuni għal-liċenzja u, jekk meħtieġ biex tiġi żgurata kompetizzjoni ġusta u effiċjenti fis-swieq tat-trasport ferrovjarju,

▼B

id-dettalji dwar il-proċedura li għandha tiġi segwita għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

*Artikolu 18***Kundizzjonijiet sabiex tinkiseb liċenzja**

Impriza li tkun qed tapplika għal-liċenzja għandha tkun mehtieġa li jkollha l-hila turi lill-awtoritajiet ta' liċenzjar tal-Istat Membru kkonċernat qabel il-bidu tal-attivitajiet li se tkun kapaċi tissodisfa, fi kwalunkwe waqt, ir-rekwiżiti dwar reputazzjoni tajba, qagħda finanzjarja soda, kompetenza professjonali u r-responsabbiltà ċivili tagħha kif elenkati fl-Artikoli 19 sa 22.

Għal dawk l-iskopijiet kull impriza li tkun qed tapplika għal-liċenzja għandha tipprovdi l-informazzjoni rilevanti kollha.

*Artikolu 19***Rekwiżiti relatati ma' reputazzjoni tajba**

L-Istati Membri għandhom jiddefinixxu l-kundizzjonijiet li taħthom ir-rekwiżit ta' reputazzjoni tajba jiġi osservat biex jiġi żgurat li impriza li tkun qed tapplika għal-liċenzja jew il-persuni responsabbli għall-immannigġjar tagħha:

- (a) ma gewx ikkundannati b'akkużi kriminali serji, inklużi reati ta' natura kummerċjali;
- (b) ma gewx iddikjarati falluti;
- (c) ma gewx ikkundannati b'reati serji stipulati f'leġislazzjoni speċifika applikabbli għat-trasport;
- (d) ma jkunux instabu hatja ta' nuqqas serju jew ripetut li jissodisfaw l-obbligi tal-liġi soċjali u tax-xogħol, li jinkludu obbligi skont il-leġislazzjoni ta' sikurezza u s-saħħa okkupazzjonali, u l-obbligi tal-liġi doganali fil-każ ta' kumpaniji li jkunu jridu jhaddmu servizzi tat-trasport transkonfinali ta' merkanzija, u li jkunu sugġetti għall-proċeduri doganali.

*Artikolu 20***Rekwiżiti relatati ma' qagħda finanzjarja tajba**

1. Ir-rekwiżiti relatati ma' qagħda finanzjarja tajba għandhom jintlaħqu meta impriza li tkun qed tapplika għal-liċenzja tkun tista' turi li se tkun kapaċi tilhaq l-obbligi attwali u potenzjali tagħha, stabbiliti taħt assunzjonijiet realistiċi, għal perjodu ta' tnax-il xahar.

2. L-awtorità ta' liċenzjar għandha tivverifika l-qagħda finanzjarja tajba speċjalment permezz tal-kontijiet annwali ta' impriza ferrovjarja jew, fil-każ ta' imprizi li jkunu qed japplikaw għal-liċenzja li ma jistgħux jipprezentaw kontijiet annwali, permezz ta' karta tal-bilanċ. Kull impriza li tkun qed tapplika għal-liċenzja għandha tipprovdi mill-inqas l-informazzjoni elenkata fl-Anness III.

▼B

3. L-awtorità ta' liċenzjar m'għandhiex tqis impriża li tkun qed tapplika għal liċenzja bħala finanzjarjament stabbli jekk arretrati konsiderevoli jew rikorrenti ta' taxxi jew sigurtà soċjali jkunu dovuti bħala riżultat tal-attività ta' dik l-impriża.

4. L-awtorità ta' liċenzjar tista' tesigi l-għoti ta' rapport ta' verifika u dokumenti tajba minn bank, bank ta' kont kurrenti, accountant jew awditeur. Dawk id-dokumenti għandhom jinkludu l-informazzjoni elenkata fl-Anness III.

5. Il-Kummissjoni jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 60 dwar ċerti emendi għall-Anness III. B'hekk, l-Anness III jista' jiġi emendat biex jispeċifika l-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta mill-impriża li jkunu qed japplikaw għal-liċenzja jew issupplementati fid-dawl tal-esperjenza miksuba mill-awtoritajiet ta' liċenzjar jew l-evoluzzjoni tas-suq tat-trasport ferrovjarju.

*Artikolu 21***Rekwiżiti relatati mal-kompetenza professjonali**

Ir-rekwiżiti relatati mal-kompetenza professjonali għandhom ikunu sodisfatti meta impriża li tkun qed tapplika għal-liċenzja tkun tista' turi li għandha jew ser ikollha organizzazzjoni tal-immaniġġjar li għandha l-għerf jew l-esperjenza mehtieġa biex teżerċita l-kontroll u s-supervizzjoni sikura u affidabbli fuq it-thaddim tat-tip ta' hidmiet speċifikati fil-liċenzja.

*Artikolu 22***Rekwiżiti relatati mal-kopertura għar-responsabbiltà ċivili**

Mingħajr preġudizzju għar-regoli tal-Unjoni rigward l-ghajnuniet statali u f'konformità mal-Artikoli 93, 107 u 108 tat-TFUE impriża ferrovjarja għandha tkun assigurata b'mod adegwat jew ikollha garanziji skont il-kundizzjonijiet tas-suq biex tkun koperta, skont l-ligi nazzjonali u internazzjonali, għar-responsabbiltajiet tagħha, fil-każ ta' inċidenti, b'mod partikolari fir-rigward tal-passiġġieri, il-bagalji, il-merkanzija, il-posta u terzi persuni. Minkejja dan l-obbligu, jistgħu jiġu kkunsidrati l-ispeċifikitajiet u l-profil ta' riskju tat-tipi ta' servizzi differenti, b'mod partikolari operazzjonijiet ferrovjarji għal finijiet kulturali jew ta' patrimonju.

*TAQSIMA 3****Validità tal-liċenzja****Artikolu 23***Validità spazjali u temporali**

1. Liċenzja għandha tkun valida fit-territorju kollu tal-Unjoni.
2. Liċenzja għandha tibqa' valida sakemm l-impriża ferrovjarja tisso-disfa l-obbligi stipulati f'dan il-Kapitolu. Awtorità tal-liċenzjar tista', iżda, tagħmel dispożizzjoni għal reviżjoni regolari. Jekk dan isir, ir-reviżjoni għandha ssir mill-inqas kull hames snin.
3. Dispożizzjonijiet speċifiċi li jirregolaw is-sospensjoni jew ir-revoka ta' liċenzja jistgħu jiġu inkorporati fil-liċenzja nnifisha.



Artikolu 24

Liċenzja temporanja, l-approvazzjoni, is-sospensjoni u r-revoka

1. Jekk hemm dubju serju dwar jekk impriża ferrovjarja li tkun illiċenzjata tkunx konformi mar-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu u b'mod partikolari dawk tal-Artikolu 18, l-awtorità tal-liċenzjar tista', fi kwalunkwe hin, tiċċekkja jekk dik l-impriża ferrovjarja tkunx fil-fatt konformi ma' dawk ir-rekwiżiti.

Fejn awtorità tal-liċenzjar tkun sodisfatta li impriża ferrovjarja ma tistax aktar tissodisfa r-rekwiżiti, għandha tissospendi jew tirrevoka l-liċenzja.

2. Fejn l-awtorità tal-liċenzjar ta' Stat Membru tkun sodisfatta li hemm dubju serju dwar il-konformità mar-rekwiżiti stipulati f'dan il-Kapitolu min-naħa ta' impriża ferrovjarja li nħarġitilha liċenzja minn awtorità tal-liċenzjar ta' Stat ieħor, din għandha tinforma lill-awtorità tal-aħħar bla dewmien.

3. Minkejja l-paragrafu 1, fejn liċenzja tiġi sospiza jew revokata għal raġunijiet ta' nuqqas ta' konformità mar-rekwiżiti ta' qagħda finanzjarja tajba, l-awtorità tal-liċenzjar tista' tagħti liċenzja temporanja sakemm issir ir-riorganizzazzjoni tal-impriża ferrovjarja, sakemm ma tiġix ipperikolata s-sikurezza. Liċenzja temporanja ma għandhiex tkun, iżda, valida għal aktar minn sitt xhur wara d-data tal-ħruġ tagħha.

4. Fejn impriża ferrovjarja tkun waqfet taħdem għal sitt xhur, jew ma bdiex taħdem fi żmien sitt xhur mill-ghoti tal-liċenzja, l-awtorità tal-liċenzjar tista' tiddeċiedi li l-liċenzja għandha tiġi mitluba tiġi sottomessa mill-gdid għall-approvazzjoni jew tkun sospiza.

Dwar il-bidu tal-attivitàjiet, l-impriża ferrovjarja tista' titlob biex jiġi stabbilit perjodu itwal, u titqies in-natura speċifika tas-servizzi li għandhom jiġu pprovduti.

5. F'każ ta' bidla li taffettwa s-sitwazzjoni legali tal-impriża u, b'mod partikolari, f'każ ta' fużjoni jew takeover, l-awtorità tal-liċenzjar tista' tiddeċiedi li terġa' tiġi ppreżentata liċenzja għall-approvazzjoni. L-impriża ferrovjarja kkonċernata tista' tkompli bil-hidmiet, sakemm l-awtorità tal-liċenzji ma tiddeċidix li hija pperikolata s-sikurezza. F'dak il-każ għandhom jiġu mogħtija r-raġunijiet għal deċiżjoni bhal din.

6. Fejn impriża ferrovjarja tkun beħsiebha tibdel jew testendi l-attivitàjiet tagħha b'mod sinifikanti, il-liċenzja tagħha għandha terġa' tingħata lill-awtorità tal-liċenzjar għall-analiżi.

7. Awtorità tal-liċenzjar ma għandhiex thalli lil impriża ferrovjarja li kontriha jkun b'dew proċeduri ta' falliment jew oħrajn simili żżomm il-liċenzja tagħha jekk dik l-awtorità tkun konvinta li mhemmx prospett realistiku ta' ristrutturar finanzjarju sodisfaċenti fi żmien raġonevoli.

8. Fejn awtorità tal-liċenzjar toħroġ, tissospendi, tirrevoka jew temenda liċenzja, għandha tinforma minnufih lill-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea dwar dan. L-Aġenzija Ferrovjarja Ewropea għandha tinforma minnufih lill-awtoritajiet ta' liċenzjar tal-Istati Membri l-oħra dwar dan.



Artikolu 25

Proċedura għall-ghoti ta' liċenzji

1. Il-proċeduri għall-ghoti ta' liċenzji għandhom jiġu ppubblikati mill-Istat Membru kkonċernat, li jinforma lill-Kummissjoni dwar dan.
2. L-awtorità tal-liċenzjar għandha tiegħu deċiżjoni dwar applikazzjoni malajr kemm jista' jkun, iżda mhux aktar tard minn tliet xhur wara li tkun inghatat l-informazzjoni rilevanti kollha, speċjalment il-partikolaritajiet imsemmija fl-Anness III. L-awtorità tal-liċenzjar għandha tqis l-informazzjoni disponibbli kollha. Id-deċiżjoni għandha tkun ikkomunikata lill-impriza li tkun qed tapplika għal-liċenzja minghajr dewmien. F'kull rifjut għandu jkun hemm ir-raġunijiet li fuqhom ikun imsejjes.
3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċiżjonijiet tal-awtorità tal-liċenzjar huma suġġetti għal sħarriġ gudizzjarju.

KAPITOLU IV

ID-DEBITAR TA' IMPOSTI GHALL-UŻU TAL-INFRASTRUTTURA FERROVJARJA U TAL-ALLOKAZZJONI TAL-KAPAĊITÀ TAL-INFRASTRUTTURA FERROVJARJA

TAQSIMA 1

Prinċipji Ġenerali

Artikolu 26

Użu effettiv tal-kapaċità tal-infrastruttura

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-iskemi tat-tqegħid ta' imposti u tal-kapaċità tal-allokazzjoni għall-infrastruttura ferrovjarja jsegwu l-prinċipji stabbiliti f'din id-Direttiva u b'hekk jippermettu lill-manijer tal-infrastruttura biex iqiegħed fis-suq u jagħmel użu effettiv mill-kapaċità infrastrutturali disponibbli.

Artikolu 27

Dikjarazzjoni dwar in-network

1. Il-manijer tal-infrastruttura għandu, wara li jikkonsulta mal-partijiet interessati, jiżviluppa u jipubblika dikjarazzjoni dwar in-network li għandha tkun tista' tiġi akkwistata għal h̄las ta' tariffa li ma tistax taqbeż l-ispiża tal-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjoni. Id-dikjarazzjoni dwar in-network għandha tkun ippubblikata f'mill-anqas żewġ lingwi uffiċjali tal-Unjoni. Il-kontenut tad-dikjarazzjoni dwar in-network għandu jkun disponibbli minghajr h̄las f'format elettroniku fuq il-portal tal-internet tal-manijer tal-infrastruttura u aċċessibbli permezz ta' portal tal-internet komuni. Dak il-portal tal-internet għandu jiġi stabbilit mill-manijers tal-infrastruttura fil-qafas tal-kooperazzjoni tagħhom skont l-Artikoli 37 u 40.
2. Id-dikjarazzjoni dwar in-network għandha tistabbilixxi n-natura tal-infrastruttura disponibbli għall-imprizi ferrovjarji, u tiġbor fiha informazzjoni li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-aċċess għall-infrastruttura ferrovjarja rilevanti. Id-dikjarazzjoni dwar in-network għandu jkun fiha wkoll informazzjoni li tistabbilixxi l-kundizzjonijiet għall-aċċess għall-faċilitajiet tas-servizzi konnessi man-network tal-manijer tal-infrastruttura u għall-forniment tas-servizzi f'dawn il-faċilitajiet jew tindika sit tal-internet fejn tali informazzjoni tkun disponibbli minghajr h̄las f'format elettroniku. Il-kontenut tad-dikjarazzjoni dwar in-network huwa stipulat fl-Anness IV.

▼B

3. Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandha tinżamm aġġornata u għandha tiġi emendata kif mehtieg.

4. Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk għandha tiġi ppubblikata mhux inqas minn erba' xhur bil-quddiem qabel id-data ta' skadenza għal talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura.

*Artikolu 28***Ftehimiet bejn l-impriżi ferrovjarji u l-manigers tal-infrastruttura**

Kull impriża impenjata f'servizzi tat-trasport ferrovjarju għandha tikkonkludi l-ftehimiet mehtieġa mal-manigers tal-infrastruttura ferrovjarja użata skont il-liġi pubblika jew privata. Il-kundizzjonijiet li jiggvernaw ftehimiet bħal dawn għandhom ikunu nondiskriminatorji u trasparenti, skont din id-Direttiva.

*TAQSIMA 2****L-imposti tal-infrastruttura u tas-servizzi****Artikolu 29***Stabbiliment, determinazzjoni u għbir ta' imposti**

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu qafas tal-imposti waqt li jirrispettaw l-indipendenza tal-immaniġġjar stipulata fl-Artikolu 4.

Mingħajr preġudizzju għal dik il-kundizzjoni, l-Istati Membri għandhom ukoll jistabbilixxu regoli speċifiċi dwar l-imposti jew jiddelegaw dawn is-setgħat lill-manigers tal-infrastruttura.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dikjarazzjoni tan-netwerk tkun tinkludi l-qafas tal-imposti u r-regoli għat-tqeghid tal-imposti jew tindika sit elettroniku fejn jiġu ppubblikati l-qafas tal-imposti u r-regoli għat-tqeghid tal-imposti

Il-maniger tal-infrastruttura għandu jiddetermina u jiġbor il-piżijiet għall-użu tal-infrastruttura skont il-qafas ta' tqeghid tal-imposti u r-regoli tat-tqeghid tal-imposti stabbiliti.

Mingħajr preġudizzju għall-indipendenza tal-manigment stabbilit fl-Artikolu 4 u dment li d-dritt ikun ingħata direttament mil-liġi kostituzzjonali qabel 15 ta' Dicembru 2010, il-parlament nazzjonali jista' jkollu d-dritt li jiskrutinizza u, fejn xieraq, jirrevedi l-livell tal-imposti determinati mill-maniger tal-infrastruttura. Kwalunkwe reviżjoni tali għandha tiżgura li l-imposti jikkonformaw ma' din id-Direttiva, il-qafas tal-imposti u r-regoli għat-tqeghid tal-imposti.

2. Għajr għal meta jsiru arrangamenti speċifiċi skont l-Artikolu 32(3), il-manigers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li l-iskema tat-tqeghid tal-imposti li tkun fis-sehħ hija bbażata fuq l-istess prinċipji fin-netwerk kollu tagħhom.

3. Il-manigers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li l-applikazzjoni tal-iskema tat-tqeghid tal-imposti tirriżulta f'imposti ekwivalenti nondiskriminatorji għal impriżi ferrovjarji differenti li jwettqu servizzi ta' natura ekwivalenti f'parti simili tas-suq u li l-imposti attwalment applikati jikkonformaw mar-regoli stipulati fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk.

▼B

4. Maniġer tal-infrastruttura għandu jirrispetta l-kunfidenzjalità kummerċjali tal-informazzjoni pprovduta lill-applikanti.

*Artikolu 30***Spiza tal-infrastruttura u tal-kontabbiltà**

1. Il-manigġers tal-infrastruttura għandhom, b'kunsiderazzjoni xierqa għas-sikurezza u għall-manutenzjoni u t-titjib tal-kwalità tas-servizz tal-infrastruttura, jingħataw inċentivi biex inaqqsu l-ispejjeż tal-forniment tal-infrastruttura u l-livell tal-imposti tal-aċċess.

2. Mingħajr preġudizzju għall-kompetenzi tagħhom rigward l-ippjanar u l-finanzjament tal-infrastruttura ferrovjarja, u għall-prinċipju baġitarju ta' annwalità, fejn applikabbli, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li ftehim kuntrattwali li jissodisfa l-prinċipji u l-parametri bażiċi stabbiliti fl-Anness V, jiġi konkluż bejn l-awtorità kompetenti u l-manigġer tal-infrastruttura li jkopri perjodu ta' żmien ta' mhux inqas minn hames snin.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-ftehimiet kuntrattwali fis-sehh 15 ta' Diċembru 2012 jiġu modifikati, jekk mehtieg, biex isiru konformi ma' din id-Direttiva fil-waqt tat-tigdid tagħhom, jew mhux aktar tard minn 16 ta' Gunju 2015.

3. L-Istati Membri għandhom jimplimentaw l-inċentivi msemmija fil-paragrafu 1 permezz tal-ftehim kuntrattwali msemmi fil-paragrafu 2 jew permezz ta' miżuri regolatorji jew permezz ta' kombinazzjoni ta' inċentivi biex jitnaqqsu l-ispejjeż fil-ftehim kuntrattwali u l-livell tal-piżijiet permezz ta' miżuri regolatorji.

4. Jekk Stat Membru jiddeciedi li jimplimenta l-inċentivi imsemmija fil-paragrafu 1 permezz ta' miżuri regolatorji, dan għandu jkun ibbażat fuq analiżi tat-tnaqqis fl-ispejjeż li jista' jinkiseb. Dan għandu jkun mingħajr preġudizzju għas-setgħat tal-korp regolatorju li jirrevedi l-piżijiet imsemmija fl-Artikolu 56.

5. It-termini tal-ftehim kuntrattwali msemmija fil-paragrafu 2 u l-istruttura tal-pagamenti miftiehma biex jiġu pprovduti l-fondi lill-manigġer tal-infrastruttura għandhom jiġu miftiehma bil-quddiem biex ikopru l-perjodu kuntrattwali kollu.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-applikanti u, fuq talba tagħhom, applikanti potenzjali jiġu informati mill-awtorità kompetenti u l-manigġer tal-infrastruttura u jingħataw l-opportunità li jesprimu l-fehmiet tagħhom dwar il-kontenut tal-ftehim kuntrattwali qabel ma jiġi ffirmat. Il-ftehim kuntrattwali għandu jiġi ppubblikat fi żmien xahar minn meta jiġi konkluż.

Il-manigġer tal-infrastruttura għandu jiżgura l-konsistenza bejn id-dispożizzjonijiet tal-ftehim kuntrattwali u l-pjan kummerċjali.

7. Il-manigġers tal-infrastruttura għandhom jiżviluppaw u jżommu registru tal-assi tagħhom u tal-assi li huma responsabbli għall-manigġar tagħhom li jintuza biex jiġu vvalutati il-finanzjamenti mehtieġa biex dawn jissewew jew jiġu ssostitwiti. Dan għandu jkun akkumpanjat minn dettalji dwar in-nefqa għat-tigdid u l-aġġornament tal-infrastruttura.

8. Il-manigġers tal-infrastruttura għandhom jistabbilixxu metodu għat-tqassim tal-ispejjeż lill-kategoriji ta' servizzi differenti offruti lill-imprizi ferrovjarji. L-Istati Membri jistgħu jesigū approvazzjoni minn qabel. Dak il-metodu għandu jiġi aġġornat minn żmien għall-iehor abbażi tal-aħjar prattika internazzjonali.



Artikolu 31

Il-Prinċipji tat-tqeghid tal-imposti

1. L-imposti għall-użu tal-infrastruttura ferrovjarja u għall-faċilitajiet tas-servizzi għandhom jithallsu lill-maniger tal-infrastruttura u lill-operatur tal-faċilità ta' servizz rispettivament u jintużaw biex jipprovdu fondi għan-negozju tagħhom.

2. L-Istati Membri għandhom jesigū li l-maniger tal-infrastruttura u l-operatur tal-faċilità ta' servizz jipprovdu lill-korp regolatorju bl-informazzjoni kollha meħtieġa dwar l-imposti imposti sabiex il-korp regolatorju jkun jista' jwettaq il-funzjonijiet tiegħu kif imsemmi fl-Artikolu 56. Il-maniger tal-infrastruttura u l-operatur tal-faċilità ta' servizz għandhom, f'dan ir-rigward, ikunu jistgħu juru lill-imprizi ferrovjarji li l-imposti tal-infrastruttura u tas-servizz fatturati fir-realtà lill-impriza ferrovjarja skont l-Artikoli 30 sa 37 jikkonformaw mal-metodoloġija, mar-regoli u meta applikabbli, mal-iskali stipulati fid-dikjarazzjoni dwar in-network.

► **C2** 3. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafi 4 jew 5 ta' dan l-Artikolu jew għall-Artikolu 32, l-imposti għall-pakkett ta' aċċess minimu u għal aċċess għal infrastrutturi ◀ li jgħaqqdu l-faċilitajiet ta' servizz għandhom jiġu stabbiliti abbażi tal-ispiża direttament imġarrba minhabba t-thaddim tas-servizz ferrovjarju.

Qabel 16 ta' Ġunju 2015, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri li jistabbilixxu l-modalitajiet għall-kalkolu tal-ispejjeż imġarrba direttament bħala riżultat tal-operat tal-ferrovija. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

Il-maniger tal-infrastruttura jista' jiddeċiedi li jadatta gradwalment għal dawk il-modalitajiet matul perjodu ta' mhux aktar minn erba' snin wara d-dhul fis-seħh ta' dawk l-atti ta' implimentazzjoni.

4. L-imposti tal-infrastruttura msemmija fil-paragrafu 3 jistgħu jinkludu imposta li tirrifletti l-iskarsezza tal-kapaċità tat-taqsim identifikabbli tal-infrastruttura fil-perjodi ta' kongestjoni.

5. Il-pizijiet infrastrutturali imsemmija fil-paragrafu 3 jistgħu jiġu mmodifikati biex iqisu l-ispejjeż ta' effetti ambjentali kkawżati mit-thaddim tal-ferrovija. Kull emenda bħal din għandha tiġi differenzjata skont id-daqs tal-effett ikkawżat.

Abbażi tal-esperjenza miksuba minn manigers tal-infrastruttura, imprizi ferrovjarji, korpi regolatorji u awtoritajiet kompetenti, u r-rikonoxximent ta' skemi eżistenti dwar id-differenzjar tal-hoss, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu l-modalitajiet li għandhom jiġu segwiti għall-applikazzjoni tal-imposti għall-ispejjeż tal-effetti tal-istorbju, inkluż id-durata tal-applikazzjoni tagħhom u tghin id-differenzjar tal-imposti fuq l-infrastruttura tiegħu skont, fejn xieraq, tas-sensittività taz-żona affettwata, b'mod partikolari f'termini tad-daqs tal-popolazzjoni affettwata, u l-kompożizzjoni tal-ferrovija

▼B

b'impatt fuq il-livell tal-emissjonijiet ta' storbu. Dawk l-atti ta' implementazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3). Dawn m'għandhomx jirriżultaw fid-distorsjoni mhux xierqa tal-kompetizzjoni bejn l-imprizi ferrovjarji jew jaffettwaw il-kompetittività ġenerali tas-settur ferrovjarju.

Kwalunkwe modifika tal-imposti tal-infrastruttura minhabba n-nefqa għall-effetti tal-istorbu għandha tappoġġja l-adattament tal-vaguni bl-aktar teknoloġija ta' bbrejkar b'hoss baxx ekonomikament vijabbli li hija disponibbli.

It-tqegħid tal-imposti ta' spejjeż ambjentali li jirriżulta f'żieda fid-dhul totali li jakkumula għall-maniger tal-infrastruttura għandu madankollu jithalla biss jekk dan it-tqegħid tal-imposta jkun applikat għat-trasport tal-merkanzija bit-triq skont il-liġi tal-Unjoni.

Jekk piżijiet ta' spejjeż ambjentali jiġġeneraw dhul addizzjonali, għandhom ikunu l-Istati Membri li jiddeċiedu kif għandu jintuża d-dhul.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li tinzamm l-informazzjoni meħtieġa u li l-origini tat-tqegħid tal-imposti tal-ispejjeż ambjentali u l-applikazzjoni tagħhom jistgħu jiġu traċċjati. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni b'din l-informazzjoni fuq talba.

6. Sabiex jiġu evitati tibdiliet sproporzjonati, l-imposti msemmija fil-paragrafi 3, 4 u 5 jistgħu jiġu kkalkulati bħala medja fuq firxa raġonevoli ta' servizzi u hinijiet tal-ferrovija. Izda d-daqsijiet relattivi tal-imposta infrastrutturali għandhom ikunu relatati mal-ispejjeż li jistgħu jkunu attribwiti lis-servizzi.

7. L-imposti imposti għal aċċess għal binarji fil-facilità ta' servizz imsemmija fil-punt 2 tal-Anness II u l-forniment ta' servizzi f'tali faċilitajiet ta' għandhomx ikunu aktar mill-ispiza biex jiġu pprovduti, flimkien ma' profitt raġonevoli.

8. Meta s-servizzi elenkati fil-punti 3 u 4 tal-Anness II, bħala servizzi addizzjonali u anċillari jiġu offerti minn fornitur wiehed biss, il-piż impost għal dan is-servizz ma għandux ikun akbar mill-ispiza biex jiġi pprovdut, flimkien ma' profitt raġonevoli.

9. Il-piżijiet jistgħu jiġu imposti għall-kapaċità uzata għall-manutenzjoni tal-infrastruttura. Dawn l-imposti ma għandhomx jeċċedu t-telf nett għall-maniger tal-infrastruttura kkawżat mill-manutenzjoni.

10. L-operatur tal-facilità għall-forniment tas-servizzi msemmija fil-punti 2, 3 u 4 tal-Anness II għandu jagħti lill-maniger tal-infrastruttura l-informazzjoni dwar l-imposti li għandha tiġi inkluda fid-dikjarazzjoni dwar in-network jew għandu jindika sit elettroniku fejn tali informazzjoni tkun disponibbli mingħajr hlas f'format elettroniku skont l-Artikolu 27.

Artikolu 32

Eċċezzjonijiet għall-prinċipji tat-tqegħid tal-imposti

1. Sabiex ikun hemm irkupru shiħ tal-ispejjeż magħmula mill-maniger tal-infrastruttura, Stat Membru jista', jekk is-suq jiflah għalihom, jimponi mark-ups fuq bażi ta' prinċipji effiċjenti, trasparenti u nondiskriminatorji, waqt li jiggarrantixxi l-aħjar kompetittività ta' taqsimiet tas-suq ferrovjarju. Is-sistema tat-tqegħid tal-imposti għandha tirrispetta z-żidiet fil-produttività miksuba mill-imprizi ferrovjarji.

▼B

Izda l-livell tal-imposti ma għandux jeskludi l-użu tal-infrastruttura minn taqsimiet tas-suq li jistgħu jhallu għall-inqas l-ispejjeż imġarrba direttament b'riżultat tat-tħaddim tas-servizz ferrovjarju, u rata ta' redditu li jiflah għaliha s-suq.

Qabel ma japprovaw l-impożizzjoni ta' tali mark-ups, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-manigers tal-infrastruttura jivvalutaw ir-rilevanza tagħhom għal taqsimiet speċifiċi tas-suq, filwaqt li jqisu mill-inqas il-pari elenkati fil-punt 1 tal-Anness VI u jzommu dawk rilevanti. Il-lista ta' taqsimiet tas-suq definita mill-manigers tal-infrastruttura għandu jkun fiha mill-inqas dawn it-tliet taqsimiet li ġejjin: is-servizzi ta' trasport tal-merkanzija, is-servizzi tal-passiġġieri fil-qafas ta' kuntratt tas-servizz pubbliku u servizzi ohra għall-passiġġieri.

Il-manigers tal-infrastruttura jistgħu jiddistingwu wkoll it-taqsimiet tas-suq skont il-prodott bażiku jew il-passiġġieri li jkunu qed jiġu trasportati.

It-taqsimiet tas-suq fejn attwalment ma jkunux qed jaħdmu impriži ferrovjarji izda li jistgħu jipprovdu servizzi matul il-perjodu ta' validità tas-sistema tat-tqeghid tal-imposti għandhom ukoll jiġu definiti. Il-maniger tal-infrastruttura ma għandux jinkludi mark-up fis-sistema tat-tqeghid tal-imposti għal dawk it-taqsimiet tas-suq.

Il-lista ta' taqsimiet tas-suq għandha tiġi ppubblikata fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk u għandha tiġi riveduta mill-inqas kull hames snin. Il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 għandu jikkontrolla dik il-lista f'konformità mal-Artikolu 56.

2. Għall-garr ta' merkanzija minn u lejn pajjiżi terzi operati fuq netwerk li l-wisgha bejn il-binarji tiegħu huwa differenti minn tan-netwerk ferrovjarju prinċipali fl-Unjoni, il-manigers tal-infrastruttura jistgħu jistabbilixxu imposti oghla sabiex jakkwistaw irkupru shih tal-ispejjeż imġarrba

3. Għall-proġetti speċifiċi futuri ta' investment jew proġetti speċifiċi ta' investment li tlestew wara l-1988, il-maniger tal-infrastruttura jista' jiffissa jew ikompli jiffissa imposti oghla abbażi tal-ispejjeż fit-tul ta' dawn il-proġetti jekk dawn iżidu l-effiċjenza jew il-kosteffettività jew it-tnejn u ma jistgħux jew ma setgħux isiru mod iehor. Dan l-arrangament tat-tqeghid tal-imposti jista' jinkorpora wkoll il-ftehimiet dwar it-tqassim tar-riskju assoċjat ma' investimenti godda.

4. L-imposti tal-infrastruttura għall-użu tal-kurituri ferrovjarji li huma speċifikati fid-Deċiżjoni 2009/561/KE ⁽¹⁾ għandhom ikunu differenzjati biex jingħataw inċentivi għat-tagħmir ta' ferroviji bl-ETCS konformi mal-verżjoni adottata bid-Deċiżjoni 2008/386/KE ⁽²⁾ u verżjonijiet suċċessivi. Dan id-differenzar m'għandux iwassal għal tibdil generali fid-dhul tal-maniger tal-infrastruttura.

⁽¹⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/561/KE tat-22 ta' Lulju 2009 li temenda d-Deċiżjoni 2006/679/KE fir-rigward tal-implimentazzjoni tal-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabilità fir-rigward tas-sottosistema tal-kontroll-kmand u tas-sinjalar tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea (GU L 194, 25.7.2009, p. 60).

⁽²⁾ Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/386/KE tat-23 ta' April 2008 li timmodifika l-Anness A għad-Deċiżjoni 2006/679/KE dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabilità fir-rigward tas-subsistema ta' kontroll u ta' sinjalar tas-sistema ferrovjarja konvenzjonali trans-Ewropea u l-Anness A għad-Deċiżjoni 2006/860/KE dwar l-ispeċifikazzjoni teknika għall-interoperabilità fir-rigward tas-subsistema ta' kontroll u ta' sinjalar tas-sistema ferrovjarja trans-Ewropea ta' veloċità għolja (GU L 136, 24.5.2008, p. 11).

▼B

Minkejja dan l-obbligu, l-Istati Membri jistghu jiddeċiedu li dan id-differenzjar tal-imposti ta' infrastruttura ma jkunx japplika għal-linji ferrovjarji speċifikati fid-Deciżjoni 2009/561/KE li fuqhom jistghu jivv-jaġġaw biss ferroviji mġhamra b'ETCS.

L-Istati Membri jistghu jiddeċiedu li jestendu dan id-differenzjar għal linji ferrovjarji li mhumiex speċifikati fid-Deciżjoni 2009/561/KE.

Qabel 16 ta' Ġunju 2015 u b'segwitu għal valutazzjoni tal-impatt, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri li jistabbilixxu modalitajiet li għandhom jiġu segwiti fl-applikazzjoni tad-differenzjar tali-mposta tal-infrastruttura skont skeda ta' żmien konformi mal-Pjan Ewropew għall-Mobilitazzjoni tal-ERTMS stabbilit bid-Deciżjoni 2009/561/KE u filwaqt li jiġi żgurat li dan ma jirriżultax f'imposta ġenerali fid-dhul għall-manijer tal-infrastruttura. Dawk il-miżuri ta' implimentazzjoni għandhom jadattaw il-modalitajiet tad-differenzjar applikabbli għall-ferroviji li joperaw servizzi lokali u reġjonali bl-użu ta' sezzjoni limitata tal-kuriturji ferrovjarji fid-Deciżjoni 2009/561/KE. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3). Dawn m'għandhomx jirriżultaw fid-distorsjoni mhux xierqa tal-kompetizzjoni bejn l-imprizi ferrovjarji jew jaffettwaw il-kompetittività ġenerali tas-settur ferrovjarju.

5. Biex tiġi evitata d-diskriminazzjoni, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe imposta medja u marginali ta' manijer tal-infrastruttura partikolari għall-użu ekwivalenti tal-infrastruttura tiegħu tkun paragonabbli u li servizzi paragonabbli fl-istess taqsima tas-suq ikunu suġġetti għall-istess imposti. Il-manijer tal-infrastruttura għandu juri fid-dikjarazzjoni dwar in-network li s-sistema tat-tqegħid tal-imposti tisso-disfa dawn ir-rekwiżiti sa fejn dan jista' jsir mingħajr ma tiġi zvelata informazzjoni kummerċjali kunfidenzjali.

6. Jekk manijer tal-infrastruttura jkun behsiebu jemenda l-elementi essenzjali tas-sistema tat-tqegħdi tal-imposti msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, għandu jagħmilhom pubbliċi għall-inqas tliet xhur qabel id-data ta' skadenza għall-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjoni dwar in-network skont l-Artikolu 27(4).

Artikolu 33

Skonti

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 101, 102, 106 u 107 tat-TFUE u minkejja l-prinċipju tal-ispiza diretta stipulat fl-Artikolu 31(3) ta' din id-Direttiva, kull skont fuq il-piżijiet imposti fuq impriza ferrovjarja mill-manijer tal-infrastruttura għal kwalunkwe servizz, għandha tikkon-forma mal-kriterji stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Ghajr għall-paragrafu 3, l-iskonti għandhom ikunu limitati għat-tfaddil attwali tal-ispiza amministrattiva għall-manijer tal-infrastruttura. Fid-determinazzjoni tal-livell tal-iskont, ma għandux jitqies it-tfaddil ta' spejjeż li jkunu diġà gew internalizzati fil-piż impost.

3. Il-manijers tal-infrastruttura jistghu jintroduċu skemi disponibbli għall-utenti kollha tal-infrastruttura, għal flussi speċifikati tat-traffiku, li jagħtu skonti limitati fil-hin biex jinkoraġġixxu l-iżvilupp ta' servizzi ġodda ferrovjarji, jew skonti li jinkoraġġixxu l-użu ta' linji konsidere-volment mhux użati biżżejjed.

▼B

4. L-iskonti jistghu jirrelataw biss għal pizijiet imposti għal taqsima speċifika tal-infrastruttura.

5. Skemi simili ta' skonti għandhom japplikaw għal servizzi simili. L-iskemi ta' skont għandhom japplikaw b'mod nondiskriminatorju għal kull impriza ferrovjarja.

*Artikolu 34***Skemi ta' kumpens għal spejjeż ambjentali, aċċidentali u infrastrutturali mhux imħallsa**

1. L-Istati Membri jistghu jistabbilixxu skema ta' kumpens limitata biż-żmien għall-użu tal-infrastruttura ferrovjarja għall-ispejjeż ambjentali aċċidentali u infrastrutturali mhux imħallsa b'mod dimostrabbli għal mezzi kompetittivi tat-trasport sa fejn dawn l-ispejjeż ikunu jaqbz u l-ispejjeż ekwivalenti tal-ferroviji.

2. Meta impriza ferrovjarja li tirċievi kumpens ikollha dritt esklussiv, il-kumpens għandu jiġi akkumpanjat minn benefiċċji paragonabbli għall-utenti.

3. Il-metodoloġija użata u l-kalkoli mwettqa għandhom ikunu disponibbli pubblikament. Għandu jkun possibbli, b'mod partikolari, li jintwerew l-ispejjeż speċifiċi mhux imposti tal-infrastruttura tat-trasport kompetittivi li huma evitati u li jiġi żgurat li l-iskema tingħata lill-imprizi b'kundizzjonijiet nondiskriminatorji.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-iskema tkun kompatibbli mal-Artikoli 93, 107 u 108 tat-TFUE.

*Artikolu 35***Skema tal-prestazzjoni**

1. L-iskemi tat-tqeghid tal-imposti tal-infrastruttura għandhom jinkorpora għaxxi l-imprizi ferrovjarji u lill-manijer tal-infrastruttura biex jimminimizzaw ix-xkiel u jtejb u l-prestazzjoni tan-netwerk ferrovjarju permezz ta' skema tal-prestazzjoni. Din l-iskema tista' tinkludi penali għal azzjonijiet li jfixx t-tħaddim tan-netwerk, il-kumpens għall-imprizi jsofru xkiel u bonuses li jippremjaw prestazzjoni aħjar minn dik li giet ippjanata.

2. Il-prinċipji bażiċi tal-iskema tal-prestazzjoni kif elenkati fil-punt 2 tal-Anness VI għandhom japplikaw man-netwerk kollu.

3. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 60 rigward emendi għall-punt 2(c) tal-Anness VI. B'hekk il-punt 2(c) tal-Anness VI jista' jiġi emendat fid-dawl tal-evoluzzjoni tas-suq ferrovjarju u tal-esperjenza miksuba minn korpi regolatorji msemmija fl-Artikolu 55, mill-manijer tal-infrastruttura u l-imprizi ferrovjarji. Tali emendi għandhom jadattaw il-klassifikazzjoni ta' dewmien skont l-aħjar prattika żviluppata mill-industrija.

*Artikolu 36***Il-Pizijiet ta' riserva**

Il-manijer tal-infrastruttura jistghu jimponu imposta għall-kapaċità allokata iżda mhux użata. Din l-imposta għan-nuqqas ta' użu għandha ttipprovdi inċentivi għall-użu effiċjenti tal-kapaċità. Il-ġbir ta' tali

▼B

imposta fuq l-applikanti li kienu allokata mogħdija ferrovjarja għandha tkun obligatorja fil-każ tan-nuqqas regolari tagħhom li jużaw il-mogħdijiet ferrovjarji allokata jew parti minnhom. Għall-impożizzjoni ta' dan il-piż, il-manigiers tal-infrastruttura għandhom jippubblikaw fid-dikjarazzjoni tan-netwerk tagħhom il-kriterji għad-determinazzjoni tan-nuqqas ta' użu. Il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 għandu jikkontrolla tali kriterji b'konformità mal-Artikolu 56. Il-hlasijiet għal din l-imposta għandhom isiru mill-applikant jew mill-impriza ferrovjarja mahtura skont l-Artikolu 41(1). Il-manigier tal-infrastruttura għandu dejjem ikun jista' jinforma lil kull parti interessata dwar il-kapaċità tal-infrastruttura li tkun diġà giet allokata lill-imprizi ferrovjarji tal-utenti.

*Artikolu 37***Kooperazzjoni fir-rigward tas-sistemi ta' impożizzjoni ta' piżijiet f'aktar minn netwerk wiehed**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-manigiers tal-infrastruttura jikkooperaw biex jippermettu l-applikazzjoni ta' skemi tat-tqeghid tal-imposti effiċjenti, u jikkoordinaw bejniethom dwar il-piżijiet jew biex jimponu piż għat-thaddim tas-servizzi ferrovjarji li jaqsmu aktar minn netwerk wiehed tal-infrastruttura tas-sistema ferrovjarja tal-Unjoni. Il-manigiers tal-infrastruttura għandhom b'mod partikolari jimmiraw li jiggarantixxu l-ahjar kompetittività għas-servizzi tat-trasport internazzjonali bil-ferrovija u jiżguraw l-użu effiċjenti tan-netwerks ferrovjarji. Għal dan il-ghan huma għandhom jistabbilixxu proċeduri xierqa soġġetti għar-regoli stabbiliti f'din id-Direttiva.

2. Għall-finijiet tal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-manigiers tal-infrastruttura jikkooperaw biex il-mark-ups imsemmija fl-Artikolu 32, u l-iskemi tal-prestazzjoni msemmeja fl-Artikolu 35, ikunu jistgħu jiġu applikati b'mod effiċjenti għat-traffiku li jaqsmu aktar minn netwerk wiehed tas-sistema ferrovjarja tal-Unjoni.

*TAQSIMA 3***L-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura***Artikolu 38***Drittijiet tal-kapaċità**

1. Il-kapaċità tal-infrastruttura għandha tiġi allokata minn manigier tal-infrastruttura Ladarba tkun allokata lil applikant, din ma għandhiex tiġi ttrasferita minn min jirċeviha lejn impriza jew servizz ieħor.

Kull negozjar fil-kapaċità tal-infrastruttura għandu jiġi pprojbit u għandu jwassal għall-eskluzjoni minn aktar allokazzjoni tal-kapaċità.

L-użu tal-kapaċità minn impriza ferrovjarja meta tkun qed twettaq in-negozju ta' applikant li mhuwiex impriza ferrovjarja ma għandux jitqies bħala trasferiment.

2. Id-dritt tal-użu ta' kapaċità speċifika tal-infrastruttura fil-forma ta' mogħdija tal-ferrovija jista' jingħata lill-applikanti għal terminu massimu ta' perjodu wiehed ta' skeda tax-xogħol.

▼B

Maniġer tal-infrastruttura u applikant jistgħu jidhlu fi ftehim ta' qafas kif stipulat fl-Artikolu 42 għall-użu tal-kapaċità fuq l-infrastruttura ferrovjarja rilevanti għal terminu itwal minn perjodu wiehed ta' skeda tax-xogħol.

3. Id-drittijiet u l-obbligi rispettivi tal-manijers tal-infrastruttura u tal-applikanti fir-rigward ta' kull allokkazzjoni tal-kapaċità għandha tiġi stipulata fil-kuntratti jew fil-liġi tal-Istati Membri.

4. Fejn applikant ikun behsiebu jitlob għal kapaċità tal-infrastruttura bil-hsieb li jhaddem servizz internazzjonali tal-passiġġieri, huwa għandu jinforma lill-manijers tal-infrastruttura u lill-korpi regolatorji kkonċernati. Sabiex huma jkunu jistgħu jivvalutaw jekk l-iskop tas-servizz internazzjonali huwiex it-trasport ta' passiġġieri fuq rotta bejn stazzjonijiet li jinsabu fi Stati Membri differenti, u x'inhu l-impatt ekonomiku potenzjali fuq il-kuntratti ta' servizz pubbliku eżistenti, il-korpi regolatorji għandhom jiżguraw li kwalunkwe awtorità kompetenti li tkun tat servizz ferrovjarju tal-passiġġieri fuq dik ir-rotta definita f'kuntratt ta' servizz pubbliku, kwalunkwe awtorità kompetenti ohra interessata li għandha d-dritt tillimita l-aċċess skont l-Artikolu 11 u kwalunkwe impriża ferrovjarja li tkun qed twettaq il-kuntratt ta' servizz pubbliku fuq ir-rotta ta' dak is-servizz internazzjonali tal-passiġġieri tkun infurmata b'dan.

*Artikolu 39***Allokkazzjoni tal-kapaċità**

1. L-Istati Membri jistgħu jistipulaw qafas għall-allokkazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura suġġetta għall-kundizzjoni ta' indipendenza tal-immaniġġjar stipulata fl-Artikolu 4. Għandhom jiġu stipulati regoli speċifiċi għall-allokkazzjoni tal-kapaċità. Il-manijer tal-infrastruttura għandu jwettaq il-proċessi tal-allokkazzjoni tal-kapaċità. B'mod partikolari, il-manijer tal-infrastruttura għandu jiżgura li l-kapaċità tal-infrastruttura tiġi allokata b'mod ġust u nondiskriminatorju u skont il-liġi tal-Unjoni.

2. Il-manijers tal-infrastruttura għandhom jirrispettaw il-kunfidenzjalità kummerċjali tal-informazzjoni mogħtija lilhom.

*Artikolu 40***Kooperazzjoni fl-allokkazzjoni tal-kapaċità infrastrutturali fuq aktar minn network wiehed**

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-manijers tal-infrastruttura jikkooperaw biex jippermettu l-holqien u l-allokkazzjoni effiċjenti tal-kapaċità tal-infrastruttura li taqsam aktar minn network wiehed tas-sistema ferrovjarja tal-Unjoni, inkluż taht ftehimiet qafas imsemmija fl-Artikolu 42. Il-manijers tal-infrastruttura għandhom jistabbilixxu dawk il-proċeduri li huma xierqa, suġġett għar-regoli stabbiliti f'din id-Direttiva u għandhom jorganizzaw mogħdijiet tal-ferrovija li jaqsmu aktar minn network wiehed kif jixraq.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li r-rappreżentanti tal-manijers tal-infrastruttura li d-deċiżjonijiet tal-allokkazzjoni tagħhom għandhom impatt fuq manijers tal-infrastruttura ohrajn jinghaqdu sabiex tiġi kkoordinata l-allokkazzjoni ta', jew sabiex tiġi allokata l-kapaċità tal-infrastruttura kollha rilevanti fuq livell internazzjonali, minghajr preġudizzju

▼B

ghar-regoli speċifiċi miġbura fil-liġi tal-Unjoni dwar in-networks orjentati lejn it-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija. Il-prinċipji u l-kriterji għall-allokazzjoni tal-kapaċità stabbiliti skont din il-kooperazzjoni għandhom jiġu ppubblikati mill-manigġers tal-infrastruttura fid-dikjarazzjoni tan-network tagħhom b'konformità mal-paragrafu 3 tal-Anness IV. Rappreżentanti xierqa ta' manigġers tal-infrastruttura minn pajjiżi terzi jistgħu jiġu assoċjati ma' dawn il-proċeduri.

2. Il-Kummissjoni għandha tiġi infurmata u mistiedna tattendi bħala osservatur għal-laqgħat prinċipali li fihom jiġu żviluppati prinċipji u prattiki komuni għall-allokazzjoni tal-infrastruttura. Il-korpi regolatorji għandhom jirċievu biżżejjed informazzjoni dwar l-iżvilupp ta' prinċipji u prattiki komuni għall-allokazzjoni ta' infrastruttura u minn sistemi ta' allokazzjoni bbażati fuq l-IT, biex ikunu jistgħu jaqdu d-dmirijiet tagħhom ta' superviżjoni regolatorja skont l-Artikolu 56.

3. F'kull laqgħa jew attività oħra li ssir biex tippermetti l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura għal servizzi ferrovjarji tat-transnetwork, id-deċiżjonijiet għandhom jittiehdu biss mir-rappreżentanti tal-manigġers tal-infrastruttura.

4. Il-partecipanti fil-kooperazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiżguraw li s-shubija li fiha l-metodi ta' thaddim tagħha u l-kriterji kollha rilevanti użati biex tiġi vvalutata u allokata l-kapaċità tal-infrastruttura jsiru pubblikament disponibbli.

5. Waqt li jahdmu b'kooperazzjoni kif imsemmi fil-paragrafu 1, il-manigġers tal-infrastruttura għandhom jivvalutaw il-htieġa għal mogħdijiet internazzjonali tal-ferrovija, u jistgħu meta meħtieġ jipproponuhom u jorganizzawhom, biex jiffaċilitaw it-thaddim ta' ferroviji tal-merkanzija li huma suġġetti għal talba *ad hoc* kif imsemmi fl-Artikolu 48.

Dawn il-mogħdijiet internazzjonali tal-ferrovija rrangati minn qabel għandhom ikunu disponibbli għall-applikanti permezz tal-manigġers partecipanti tal-infrastruttura.

Artikolu 41

Applikanti

1. It-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura jistgħu jsiru minn applikanti. Sabiex tintuża tali kapaċità tal-infrastruttura, l-applikanti għandhom jahtru impriza ferrovjarja biex tikkonkludi fethim mal-manigġer tal-infrastruttura skont l-Artikolu 28. Dan hu mingħajr preġudizzju għad-dritt tal-applikanti li jikkonkludu ftehimiet mal-manigġers tal-infrastruttura taħt l-Artikolu 44(1).

2. Il-manigġer tal-infrastruttura jista' jistabbilixxi r-rekwiziti fir-rigward tal-applikanti sabiex jiżgura li l-aspettattivi leġittimi tiegħu dwar id-dhul futur u l-użu tal-infrastruttura jiġu ssalvagwardjati. Dawn ir-rekwiziti għandhom ikunu adegwati, trasparenti u nondiskriminatorji. Huma għandhom jiġu speċifikati fid-dikjarazzjoni dwar in-network kif imsemmi fil-punt 3(b) tal-Anness IV. Huma jistgħu jinkludu biss il-forniment ta' garanzija finanzjarja li ma għandhiex tkun aktar mil-livell xieraq li għandu jkun proporzjonali għal-livell ikkontemplat tal-attività tal-applikant, u l-iżgurar tal-kapaċità li jiġu ppreparati offerti li jkunu konformi mal-kapaċità infrastrutturali.

3. Qabel 16 ta' Ġunju 2015, il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu d-dettalji tal-kriterji li għandhom jiġu segwiti biex jiġi applikat il-paragrafu 2. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).



Artikolu 42

Ftehimiet ta' qafas

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikoli 101, 102 u 106 tat-TFUE, ftehim ta' qafas jista' jiġi konkluż bejn maniger tal-infrastruttura u applikant. Dan il-ftehim ta' qafas għandu jspecifika l-karatteristiċi tal-kapaċità tal-infrastruttura mehtieġa minn applikant u offruta lilu tul perjodu ta' żmien li jaqbez perjodu wiehed ta' skeda tax-xogħol.

Il-ftehim ta' qafas ma għandux jspecifika mogħdija tal-ferrovija fid-dettall, imma għandu jkun tali li jilhaq il-htigijiet leġittimi kummerċjali tal-applikant. Stat Membru jista' jitlob approvazzjoni minn qabel ta' dan il-ftehim ta' qafas mill-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 ta' din id-Direttiva.

2. Ftehim ta' qafas ma għandux ikun tali li jipprekludi l-użu tal-infrastruttura rilevanti minn applikanti jew servizzi oħrajn.

3. Ftehim ta' qafas għandu jippermetti għall-emendar jew għal-limitazzjoni tat-termeni tiegħu biex jippermetti li jsir użu ahjar tal-infrastruttura ferrovjarja.

4. Ftehim ta' qafas jista' jiġbor fih penali jekk ikun mehtieġ li jiġi emendat jew itterminat.

5. Il-ftehimiet ta' qafas għandhom, fil-prinċipju, jkopru perjodu ta' hames snin, li jistgħu jiġġeddu għal perjodi ugwali għat-tul ta' żmien originali tagħhom. Il-maniger tal-infrastruttura jista' jaqbel ma' perjodi iqsar jew itwal f'kazijiet speċifiċi. Kwalunkwe perjodu itwal minn hames snin għandu jiġi ġġustifikat permezz tal-eżistenza ta' kuntratti kummerċjali, ta' investimenti speċjalizzati jew ta' riskji.

6. Għal servizzi li jkunu qed jużaw infrastruttura speċjalizzata, imsemmija fl-Artikolu 49, li tehtieġ investiment sostanzjali u fit-tul, iġġustifikat b'mod dovut mill-applikant, il-ftehimiet ta' qafas jistgħu jkunu ta' perjodu ta' 15-il sena. Kwalunkwe perjodu itwal minn 15-il sena għandu jkun permissibbli biss f'kazijiet eċċezzjonali, b'mod partikolari fejn ikun hemm investiment kbir u fit-tul, u speċjalment fejn it-tali investiment ikun kopert minn impenji kuntrattwali inkluż pjan multiannwali ta' hlas ta' dejn.

F'kazijiet eċċezzjonali bħal dawn, il-ftehim ta' qafas jista' jistabbilixxi l-karatteristiċi dettaljati tal-kapaċità li għandhom ikunu provduti lill-applikant għat-tul tal-ftehim ta' qafas. Dawk il-karatteristiċi jistgħu jinkludu l-frekwenza, il-volum u l-kwalità tal-mogħdijiet tal-ferroviji. Il-maniger tal-infrastruttura jista' jnaqqas kapaċità riżervata li, fuq perjodu ta' mill-anqas xahar, tkun intużat anqas mill-kwota ta' limitu msemmija fl-Artikolu 52.

Mill-1 ta' Jannar 2010 'il quddiem, ftehim ta' qafas inizjali jista' jiffassal għal perjodu ta' hames snin, li jista' jiġġedded darba, abbazi tal-karatteristiċi tal-kapaċità użati mill-applikanti li jhaddmu servizzi qabel l-1 ta' Jannar 2010, sabiex jitqiesu l-investimenti speċjalizzati jew tal-eżistenza ta' kuntratti kummerċjali. Il-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 għandu jkun responsabbli sabiex jawtorizza d-dhul fis-seħh tat-tali ftehim.

7. Filwaqt li tiġi rispettata l-kunfidenzjalità kummerċjali, in-natura ġenerali ta' kull ftehim ta' qafas għandha tkun disponibbli għal kull parti interessata.

▼B

8. Abbazi tal-esperjenza ta' korpi regolatorji, awtoritajiet u imprizi ferrovjarji kompetenti, u abbazi tal-attivitajiet tan-netwerk imsemmi fl-Artikolu 57(1), il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri li jistabbilixxu d-dettalji tal-proċedura u l-kriterji li jridu jiġu segwiti għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

*Artikolu 43***Skeda għall-proċess tal-allokazzjoni**

1. Il-manijer tal-infrastruttura għandu jżomm mal-iskeda għall-allokazzjoni tal-kapaċità stabbilita fl-Anness VII.

2. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa tadotta atti delegati skont l-Artikolu 60 rigward ċerti emendi għall-Anness VII. B'hekk, wara li jiġu kkonsultati l-manijers tal-infrastruttura kollha, l-Anness VII jista' jiġi emendat biex jitqiesu kunsiderazzjonijiet operattivi tal-proċess ta' allokazzjoni. Dawk l-emendi għandhom ikunu bbażati fuq dak li hu mehtieġ fid-dawl tal-esperjenza sabiex ikun żgurat proċess ta' allokazzjoni effiċjenti u jkun rifless it-thassib operattiv tal-manijers tal-infrastruttura.

3. Il-manijers tal-infrastruttura għandhom jaqblu mal-manijers l-oħrajn tal-infrastruttura kkonċernati dwar liema mogħdijiet tal-ferroviji għandhom jiġu inkluzi fl-iskeda tax-xogħol, qabel ma jibdwu il-konsultazzjoni dwar l-abbozz tal-iskeda tax-xogħol. L-aġġustamenti għandhom isiru biss jekk ikunu assolutament mehtieġa.

*Artikolu 44***Applikazzjonijiet**

1. L-applikanti jistgħu japplikaw skont il-liġi pubblika jew privata għand il-manijer tal-infrastruttura biex jitolbu ftehim li jiggarrantixxi d-drittijiet għall-użu tal-infrastruttura tal-ferrovija permezz tal-hlas ta' imposta kif previst fit-Taqsima 2 tal-Kapitolu IV.

2. Talbiet li jirrelataw mal-iskeda tax-xogħol regolari għandhom ikunu konformi mal-limiti ta' żmien stabbiliti fl-Anness VII.

3. Applikant li huwa firmatarju fi ftehim ta' qafas għandu japplika skont dak il-ftehim.

4. Għal mogħdijiet tal-ferrovja li jaqsmu aktar minn netwerk wiehed, il-manijers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw illi l-applikanti jkunu jistgħu japplikaw f'punt ta' waqfa wahda li jkun jew korp kongunt stabbilit mill-manijers tal-infrastruttura jew manijer tal-infrastruttura wiehed involut fil-mogħdija tal-ferrovija. Dak il-manijer tal-infrastruttura għandu jkollu l-permess jaġixxi f'isem l-applikant sabiex ifittex il-kapaċità ma' manijers oħrajn rilevanti tal-infrastruttura. Dan ir-rekwiżit huwa mingħajr preġudizzju għar-Regolament (UE) Nru 913/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 22 ta' Settembru 2010 dwar netwerk ferrovjarju Ewropew għat-trasport ta' merkanzija kompetittiv⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ĠU L 276, 20.10.2010, p. 22.

▼B

*Artikolu 45***Skedar**

1. Il-maniger tal-infrastruttura ghandu, sa fejn possibbli, jissodisfa t-talbiet kollha għall-kapaċità tal-infrastruttura inklużi talbiet għall-mogħdijiet tal-ferroviji li jaqsmu aktar minn netwerk wiehed, u għandhom, se fejn possibbli, jieħdu kont tal-irbit kollu fuq l-applikanti, inkluż l-effett ekonomiku fuq in-negozju tagħhom.
2. Il-maniger tal-infrastruttura jista' jagħti prijorità lil servizzi speċifiċi fil-proċess ta' skedar u ta' koordinazzjoni, imma biss kif stabbilit fl-Artikoli 47 u 49.
3. Il-maniger tal-infrastruttura ghandu jikkonsulta lill-partijiet interessati dwar l-abbozz tal-iskeda tax-xogħol u jagħtihom għall-inqas xahar żmien biex jagħtu l-opinjoni tagħhom. Il-partijiet interessati għandhom jinkludu lil dawk kollha li jkunu talbu l-kapaċità tal-infrastruttura kif ukoll lill-partijiet l-oħrajn li jixtiequ jkollhom l-opportunità li jikkummentaw dwar kif l-iskeda tax-xogħol tista' taffettwalhom l-abbiltà li jipprokuraw servizzi ferrovjarji waqt il-perjodu tal-iskeda tax-xogħol.
4. Il-maniger tal-infrastruttura ghandu jiehu miżuri xierqa biex jitratta kull thassib li jkun espress.

*Artikolu 46***Proċess ta' koordinazzjoni**

1. Matul il-proċess tal-iskedar imsemmi fl-Artikolu 45, fejn il-maniger tal-infrastruttura jiltaqa' ma' kunflitti bejn talbiet differenti, għandu jipprova, permezz ta' koordinazzjoni tat-talbiet, jiżgura li r-rekwiżiti kollha jitqabblu flimkien bl-aħjar mod possibbli.
2. Fejn tinqala' sitwazzjoni li teħtieġ il-koordinament, il-maniger tal-infrastruttura ghandu d-dritt, f'limiti raġonevoli, li jipproponi kapaċità tal-infrastruttura li tkun differenti minn dik mitluba.
3. Il-maniger tal-infrastruttura ghandu jipprova, permezz ta' konsultazzjonijiet mal-applikanti xierqa jsolvi kull kunflitt. Tali konsultazzjoni għandha tkun ibbażata fuq l-iżvelar tal-informazzjoni li ġejja fi żmien raġonevoli, mingħajr hlas u bil-miktub jew f'forma elettronika:
 - (a) il-mogħdijiet tal-ferrovija mitluba mill-applikanti l-oħra kollha fuq l-istess rotot;
 - (b) il-mogħdijiet tal-ferrovija allokat fuq bażi preliminari lill-applikanti l-oħra kollha fuq l-istess rotot;
 - (c) il-mogħdijiet tal-ferrovija alternattivi proposti fuq ir-rotot rilevanti skont il-paragrafu 2;
 - (d) id-dettalji shah tal-kriterji li qed jintużaw fil-proċess tal-allokazzjoni tal-kapaċità.

Skont l-Artikolu 39(2), dik l-informazzjoni għandha tingħata mingħajr ma tiġi żvelata l-identità tal-applikanti l-oħra, sakemm l-applikanti kkonċernati ma jkunux qablu ma' tali żvelar.

4. Il-prinċipji li jirregolaw il-proċess tal-koordinazzjoni għandhom jiġu stabbiliti f'id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk. Dawn għandhom, b'mod partikolari, jirriflettu d-diffikultà li jiġu rranġati mogħdijiet internazzjonali tal-ferroviji u l-effett li jista' jkollha l-modifika fuq manigers oħrajn tal-infrastruttura.

▼B

5. Fejn it-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura ma jistgħux jiġu sodisfatti mingħajr koordinazzjoni, il-manijer tal-infrastruttura għandu jipprova jakkomoda t-talbiet kollha permezz tal-koordinazzjoni.

6. Mingħajr preġudizzju għall-proċeduri ta' appell eżistenti u għall-Artikolu 56, fil-każ ta' tilwim dwar l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura, għandha tkun disponibbli sistema għar-risoluzzjoni tat-tilwim sabiex dan it-tilwim jiġi riżolt minnufih. Din is-sistema għandha tkun stipulata fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk. Jekk tiġi applikata din is-sistema, għandha tintlaħaq deċiżjoni fi żmien 10 ijiem tax-xogħol.

*Artikolu 47***Infrastruttura kkonġestjonata**

1. Meta, wara l-koordinazzjoni tal-mogħdijiet ferrovjarji mitluba u l-konsultazzjoni mal-applikanti, ma jkunx possibbli li jiġu sodisfatti t-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura b'mod adegwat, il-manijer tal-infrastruttura għandu minnufih jiddikara li dik it-taqsimha tal-infrastruttura li seħh dan fuqha hija kkonġestjonata. Dan għandu jsir ukoll għall-infrastruttura li hija mistennija li ssofri minn nuqqas ta' kapaċità fil-futur qrib.

2. Fejn l-infrastruttura tkun giet iddikjarata kkonġestjonata, il-manijer tal-infrastruttura għandu jwettaq analiżi tal-kapaċità kif previst fl-Artikolu 50, sakemm ma jkunx diġà qed jiġi implimentat pjan għat-titjib tal-kapaċità kif previst fl-Artikolu 51.

3. Fejn l-imposti skont l-Artikolu 31(4) ma jkunux ġew iddebitati jew ma jkunux laħqu riżultat sodisfaċenti u l-infrastruttura tkun giet iddikjarata kkonġestjonata, il-manijer tal-infrastruttura jista' wkoll juża kriterji ta' prijorità biex jalloka l-kapaċità tal-infrastruttura.

4. Il-kriterji ta' prijorità għandhom iqisu l-importanza ta' servizz għas-soċjetà, meta mqabbel ma' kull servizz ieħor li konsegwentement ikun se jiġi eskluż.

Sabiex jiġi ggarantit l-iżvilupp ta' servizzi tat-trasport adegwati f'dan il-qafas, partikolarment biex jikkonformaw mar-rekwiżiti tas-servizz pubbliku jew biex jiġi promoss l-iżvilupp nazzjonali u internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija bil-ferrovija, l-Istati Membri jistgħu jiehdu kull miżura meħtieġa, b'kundizzjonijiet nondiskriminatorji, biex jiżguraw li dawn is-servizzi jingħataw prijorità meta tiġi allokata l-kapaċità tal-infrastruttura.

L-Istati Membri jistgħu, fejn huwa xieraq, jagħtu lill-manijer tal-infrastruttura kumpens li jikkorrispondi għal kull telf tad-dhul relatat mal-ħtieġa li tiġi allokata kapaċità partikolari għal ċerti servizzi skont it-tieni subparagrafu.

Dawk il-miżuri u dak il-kumpens għandhom jinkludu il-qies tal-effett ta' din l-eskluzjoni fi Stati Membri oħrajn.

5. L-importanza tas-servizzi tal-merkanzija, u b'mod partikolari tas-servizzi internazzjonali tat-trasport tal-merkanzija, għandhom jitqiesu b'mod adegwat fid-determinazzjoni tal-kriterji ta' prijorità.

6. Il-proċeduri li għandhom jiġu segwiti u l-kriterji li għandhom jiġu użati meta l-infrastruttura tkun ikkonġestjonata għandhom jiġu stabbiliti fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk.



Artikolu 48

Talbiet ad hoc

1. Il-manigier tal-infrastruttura għandu jirrispondi għal talbiet *ad hoc* għal mogħdijiet tal-ferroviji individwali mill-aktar fis possibbli, u f'kull każ, fi żmien hamest ijiem tax-xogħol. L-informazzjoni mogħtija dwar il-kapaċità żejda disponibbli għandha tkun disponibbli għall-applikanti kollha li jixtiequ jużaw din il-kapaċità.

2. Il-manigiers tal-infrastruttura għandhom, fejn meħtieġ, iwettqu evalwazzjoni tal-bżonn tal-kapaċità ta' riserva li tinżamm disponibbli fl-aħħar skeda tax-xogħol biex ikunu jistgħu jirrispondu malajr għal talbiet *ad hoc* prevedibbli għall-kapaċità. Dan għandu japplika wkoll f'każijiet ta' infrastruttura kongestjonata.

Artikolu 49

Infrastruttura speċjalizzata

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, il-kapaċità tal-infrastruttura għandha titqies disponibbli għall-użu tat-tipi kollha ta' servizzi li jikkonformaw mal-karatteristiċi meħtieġa għat-thaddim fil-mogħdija tal-ferrovija.

2. Meta jkun hemm rotot alternattivi adegwati, il-manigier tal-infrastruttura jista', wara li jikkonsulta lill-partijiet interessati, jindika infrastruttura partikolari għall-użu minn tipi speċifiċi tat-traffiku. Mingħajr preġudizzju għall-Artikoli 101, 102 u 106 tat-TFUE, fejn issehh din it-tip ta' identifikazzjoni, il-manigier tal-infrastruttura jista' jagħti prijorità lil dan it-tip ta' traffiku fl-allokkazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura.

Din l-identifikazzjoni ma għandhiex ma thallix li jsir użu ta' din it-tip ta' infrastruttura minn tipi oħrajn tat-traffiku meta l-kapaċità tkun disponibbli.

3. Fejn l-infrastruttura tkun giet indikata hekk kif imsemmi fil-paragrafu 2, dan għandu jiġi ddikjarat fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk.

Artikolu 50

Analizi tal-kapaċità

1. L-iskop tal-analizi tal-kapaċità huwa li jiġu ddeterminati l-konstrizzjonijiet fuq il-kapaċità tal-infrastruttura li minhabba fihom it-talbiet għall-kapaċità ma jistgħux jiġu sodisfatti b'mod adegwat, u biex jiġu proposti metodi biex talbiet addizzjonali jiġu sodisfatti. L-analizi tal-kapaċità għandha tidentifika r-raġunijiet għall-kongestjoni u liema miżuri jistgħu jittiehdu fi żmien qasir u medju biex titnaqqas il-kongestjoni.

2. L-analizi tal-kapaċità għandha tqis l-infrastruttura, il-proċeduri tat-thaddim, in-natura tas-servizzi differenti li qed iħaddmu u l-effett ta' dawn il-fatturi kollha fuq il-kapaċità tal-infrastruttura. Il-miżuri li għandhom jitqiesu għandhom jinkludu b'mod partikolari s-servizzi ta' tibdil fir-rotot, l-iskedar mill-ġdid tas-servizzi, it-tibdiliet tal-veloċità u t-titjib fl-infrastruttura.

3. Analizi tal-kapaċità għandha titlesta fi żmien sitt xhur mill-identifikazzjoni tal-infrastruttura bħala wahda kkongestjonata.



Artikolu 51

Pjan ghat-titjib tal-kapaċità

1. Fi żmien sitt xhur mit-tlestija ta' analiżi tal-kapaċità, il-maniger tal-infrastruttura għandu jipproduċi pjan ghat-titjib tal-kapaċità.
2. Il-pjan ghat-titjib tal-kapaċità għandu jiġi żviluppata wara konsultazzjoni mal-utenti tal-infrastruttura kkonġestjonata rilevanti.

Għandu jidentifika:

- (a) ir-raġunijiet għall-konġestjoni;
- (b) l-iżvilupp tat-traffiku li probabbli jkun hemm fil-futur;
- (c) ik-konstruzzjonijiet fuq l-iżvilupp tal-infrastruttura;
- (d) l-għażliet u l-ispejjeż għat-titjib tal-kapaċità inklużi t-tibdiliet possibbli għall-imposti tal-aċċess.

Abbażi ta' analiżi tal-benefiċċji tal-ispejjeż tal-miżuri possibbli identifikati, għandu jiddetermina wkoll l-azzjoni li għandha tittiehed sabiex tittejjeb il-kapaċità tal-infrastruttura, inkluża skeda ta' żmien għall-implementazzjoni tal-miżuri.

Il-pjan jista' jkun suġġett għall-approvazzjoni minn qabel mill-Istat Membru.

3. Il-maniger tal-infrastruttura għandu jieqaf milli jimponi kwalunkwe imposta għall-infrastruttura rilevanti skont l-Artikolu 31(4) f'każijiet meta:

- (a) ma jipproduċix il-pjan ghat-titjib tal-kapaċità; jew
- (b) ma jagħmilx progress fl-azzjonijiet identifikati fil-pjan ghat-titjib tal-kapaċità.

4. Minkejja l-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu, il-maniger tal-infrastruttura jista', suġġett għall-approvazzjoni tal-korp regolatorju msemmi fl-Artikolu 55 jibqa' jimponi daww l-imposti jekk:

- (a) il-pjan ghat-titjib tal-kapaċità ma jistax jiġi realizzat għal raġunijiet lil hinn mill-kontroll tiegħu; jew
- (b) l-għażliet disponibbli mhumiex ekonomikament jew finanzjarjament vijabbli.

Artikolu 52

Użu tal-mogħdijiet ferrovjarji

1. Fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk, il-maniger tal-infrastruttura għandu jispjega l-kundizzjonijiet li permezz tagħhom se jkoll il-livelli preċedenti tal-użu tal-mogħdijiet tal-ferrovija fid-determinazzjoni tal-prijoritajiet għall-proċess tal-allokazzjoni.

2. Għall-infrastruttura kkonġestjonata b'mod partikolari, il-maniger tal-infrastruttura għandu jitolb li tiġi ċeduta mogħdija tal-ferrovija li, fi żmien ta' mill-inqas xahar, tkun intużata inqas minn kwota ta' limitu li għandha tiġi stipulata fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk, sakemm dan ma kienx dovut għal raġunijiet mhux ekonomiċi lil hinn mill-kontroll tal-applikant.



Artikolu 53

Kapaċità tal-infrastruttura għal xogħol ta' manutenzjoni

1. It-talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura sabiex ikun jista' jsir xogħol ta' manutenzjoni għandhom jiġu sottomessi waqt il-perjodu tal-iskedar.
2. Għandu jitqies b'mod adegwat mill-maniger tal-infrastruttura l-effett tal-kapaċità tal-infrastruttura rriservata għax-xogħol ta' manutenzjoni tal-binarji skedati fuq l-applikanti.
3. Il-maniger tal-infrastruttura għandu jinforma, mill-ikar fis possibbli, lill-partijiet interessati dwar il-kapaċità tal-infrastruttura li ma tkunx disponibbli minhabba xogħol ta' manutenzjoni mhux skedat.

Artikolu 54

Miżuri speċjali li għandhom jittiehdu fil-każ ta' disturb

1. Fil-każ ta' disturb għall-movimenti tal-ferroviji kkawżat minn ħsarat tekniċi jew minn inċidenti, il-maniger tal-infrastruttura għandu jiehu l-passi kollha mehtieġa biex iregġa' lura s-sitwazzjoni għan-normal. Għal dak l-iskop, għandu jfassal pjan ta' kontinġenza li jelenka l-korpi varji li għandhom jiġu infurmati fil-każ ta' inċidenti serji jew ta' disturbi serji għall-movimenti tal-ferroviji.

2. F'emergenza u, fejn ikun assolutament mehtieġ, minhabba ħsara li minhabba fiha l-infrastruttura ma tkunx tista' tintuża b'mod temporanju, il-linji ferrovjarji allokat i jstgħu jiġu rtirati mingħajr twissija għal kemm ikun mehtieġ biex tisewwa s-sistema.

Il-maniger tal-infrastruttura jista', jekk iqis li dan huwa mehtieġ, jesiġi li l-imprizi ferrovjarji jagħmlulu disponibbli r-rizorsi li huwa jhoss li huma l-aktar xierqa biex is-sitwazzjoni tingieb għan-normal mill-aktar fis possibbli.

3. L-Istati Membri jistgħu jesiġu li l-imprizi ferrovjarji jinvolvu rwiehhom fl-assigurazzjoni tal-infurzar u tal-monitoraġġ tal-konformità tagħhom stess mal-istandards u r-regoli tas-sikurezza.

TAQSIMA 4

Korp regolatorju

Artikolu 55

Korp regolatorju

1. Kull Stat Membru għandu jistabbilixxi korp regolatorju nazzjonali wiehed għas-settur ferrovjarju. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, dan il-korp għandu jkun awtorità indipendenti li, f'termini organizzattivi, funzjonali, gerarkiċi u ta' tehid ta' deċiżjoni, hija legalment distinta u indipendenti minn kull entità pubblika jew privata oħra. Il-korp għandu jkun ukoll indipendenti fl-organizzazzjoni tiegħu, fid-deċiżjonijiet tiegħu dwar il-finanzjament, fl-istruttura legali u fit-tehid tad-deċiżjonijiet minn kull maniger, korp tat-tqeghid tal-impasti, korp tal-allokazzjoni jew minn kull applikant. Barra minn hekk, għandu jkun indipendenti funzjonalment minn kwalunkwe awtorità kompetenti involuta fl-ghotja ta' kuntratt ta' servizz pubbliku.

2. L-Istati Membri jistgħu jistabbilixxu korpi regolatorji li jkunu kompetenti għal diversi taqsimiet regolati, jekk dawn l-awtoritajiet regolatorji integrati jissodisfaw ir-rekwiziti ta' indipendenza stabbiliti

▼B

fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu. Il-korp regolatorju għas-settur ferrovjarju jista' wkoll jingħaqad f'termini organizzattivi mal-awtorità nazzjonali tal-kompetizzjoni msemmija fl-Artikolu 11 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1/2003 tas-16 ta' Diċembru 2002 fuq l-implimentazzjoni tar-regoli tal-kompetizzjoni mnizzlin fl-Artikoli 101 u 102 tat-Trattat⁽¹⁾, l-awtorità tas-sigurtà stabbilita skont id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq is-sigurtà tal-linji tal-ferrovija tal-Komunità⁽²⁾ jew l-awtorità tal-licenzjar imsemmija fil-Kapitolu III ta' din id-Direttiva, jekk il-korp kongunt jissodisfa r-rekwiżiti ta' indipendenza stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu.

▼C1

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-korp regolatorju jkollu l-persunal u jiġi amministrat b'tali mod li tkun iggarantita l-indipendenza tiegħu. Huma għandhom, b'mod partikolari, jiżguraw li l-persuni inkarigati mid-deċiżjonijiet li għandhom jittiehdu mill-korp regolatorju skont l-Artikolu 56, bħall-membri tal-bord eżekuttiv tiegħu, fejn rilevanti, jinhatru, skont regoli ċari u trasparenti li jiggarantixxu l-indipendenza tagħhom, mill-kabinet nazzjonali jew mill-kunsill tal-ministri jew minn kwalunkwe awtorità pubblika li ma teżerċita direttament drittijiet ta' sieda fuq impriżi regolati.

▼B

L-Istati Membri għandhom jideċiedu jekk dawn il-persuni jinhatrux għal terminu ta' żmien fiss jew rinnovabbli, jew fuq bażi permanenti li tippermetti tnehhija biss għal raġunijiet dixxiplinarji mhux marbuta mat-tehida ta' deċiżjoni tagħhom. Huma għandhom jintgħażlu fi proċedura trasparenti fuq il-bażi tal-mertu tagħhom, inkluż kompetenza xierqa u esperjenza rilevanti, preferibbilment fil-qasam tal-ferroviji jew industrij oħra tan-netwerk.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn il-persuni jaġixxu b'mod indipendenti minn kwalunkwe interess tas-suq relatat mas-settur ferrovjarju, u għaldaqstant ma għandu jkollhom l-ebda relazzjoni ta' interess jew kummerċjali ma' kwalunkwe impriża jew entità regolata. Għal dan l-iskop, dawn il-persuni għandhom jagħmlu, kull sena, dikjarazzjoni ta' impenn u dikjarazzjoni ta' interessi, fejn jindikaw kull interess dirett jew indirett li jista' jiġi kkunsidrat ta' preġudizzju għall-indipendenza tagħhom u li jista' jinfluenzaw fil-qadi ta' kwalunkwe funzjoni tagħhom. Dawn il-persuni għandhom jirtiraw mit-tehida ta' deċiżjoni f'każijiet li jikkonċernaw impriża li magħha kellihom xi rabta diretta jew indiretta matul is-sena qabel it-tnejdja ta' proċedura.

Huma m'għandhomx ifittxu jew jieħdu struzzjonijiet minn ebda gvern jew entità pubblika jew privata oħra meta jwettqu l-funzjonijiet tal-korp regolatorju, u jkollhom awtorità shiha fuq ir-reklutaġġ u l-immaniġġjar tal-persunal tal-korp regolatorju.

Wara t-terminu ta' żmien tagħhom fil-korp regolatorju, ma għandhom ikollhom ebda pożizzjoni professjonali jew responsabilità ma' ebda waħda mill-impriżi jew entitajiet regolati għal perjodu ta' mhux inqas minn sena.

⁽¹⁾ ĠU L 1, 4.1.2003, p. 1.

Nota tal-Editur: It-titolu tar-Regolament (KE) Nru 1/2003 ġie aġġustat biex jiehu kont tan-numerazzjoni ġdida tal-artikoli tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, skont l-Artikolu 5 tat-Trattat ta' Lisbona; ir-referenza oriġinali kienet lill-Artikolu 81 u 82 tat-Trattat.

⁽²⁾ ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44.



Artikolu 56

Funzjonijiet tal-korp regolatorju

1. Minghajr preġudizzju għall-Artikolu 46(6), applikant għandu jkollu d-dritt li jappella lill-korp regolatorju jekk jemmen li ma giex ittrattat b'mod ekwu, saret diskriminazzjoni kontrih jew saritlu offża bi kwalunkwe mod iehor, u b'mod partikolari kontra deċiżjonijiet adottati mill-maniger tal-infrastruttura jew fejn hu xieraq, mill-impriza ferrovjarja jew mill-operatur ta' faċilita tas-servizz dwar:

- (a) id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk fil-verżjonijiet proviżorji u finali tagħha;
- (b) il-kriterji stabbiliti fiha;
- (c) il-proċess tal-allokazzjoni u r-risultat tiegħu;
- (d) l-iskema tat-tqegħid tal-imposti;
- (e) il-livell jew l-istruttura tal-imposti infrastrutturali li hu mehtieg iħallas jew li jista' jkun mehtieg iħallas;
- (f) l-arrangamenti għall-aċċess skont l-Artikoli 10 sa 13;
- (g) l-aċċess u t-tqegħid ta' imposti għas-servizzi skont l-Artikolu 13.

2. Minghajr preġudizzju għall-poteri tal-awtoritajiet nazzjonali tal-kompetizzjoni għall-iżgurar tal-kompetizzjoni fis-swieq tas-servizzi ferrovjarji, il-korp regolatorju għandu jkollu s-setgħa li jimmonitorja s-sitwazzjoni kompetittiva fis-swieq tas-servizzi ferrovjarji u għandu, b'mod partikolari, jikkontrolla l-punti (a) sa (g) tal-paragrafu 1 fuq l-inizjattiva tiegħu stess u bil-ħsieb li jevita d-diskriminazzjoni kontra l-applikanti. Għandu, b'mod partikolari, jiċċekkja jekk id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk fihix klawżoli diskriminatorji jew jekk tohloqx setgħat diskrezzjonali għall-maniger tal-infrastruttura li jistgħu jintużaw biex issir diskriminazzjoni kontra l-applikanti.

3. Il-korp regolatorju għandu wkoll jikkoopera mill-qrib mal-awtorità nazzjonali tas-sikurezza skont it-tifsira tad-Direttiva 2008/57/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Ġunju 2008 dwar l-interoperabilità tas-sistema ferrovjarja fil-Komunità⁽¹⁾, u l-awtorità tal-hruġ tal-liċenzji skont it-tifsira ta' din id-Direttiva.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li dawn l-awtoritajiet b'mod kongunt jiżviluppaw qafas għall-qsim tat-tagħrif u għall-kooperazzjoni bil-ħsieb li jiġu evitati effetti ħżiena fuq il-kompetizzjoni jew is-sikurezza fis-suq ferrovjarju. Dan il-qafas għandu jinkludi mekkaniżmu biex il-korp regolatorju jipprovdi lill-awtoritajiet nazzjonali tas-sikurezza u tal-hruġ tal-liċenzji rakkomandazzjonijiet dwar kwestjonijiet li jistgħu jolqtu l-kompetizzjoni fis-suq ferrovjarju u biex l-awtorità nazzjonali tas-sikurezza tipprovdi lill-korp regolatorju u lill-awtorità tal-hruġ tal-liċenzji rakkomandazzjonijiet dwar kwestjonijiet li jistgħu jolqtu s-sikurezza. Minghajr preġudizzju għall-indipendenza ta' kull awtorità fi hdan il-qasam tal-kompetenzi rispettivi tagħhom, l-awtorità rilevanti għandha teżamina kull rakkomandazzjoni bħal din qabel ma tadotta d-deċiżjonijiet tagħha. Jekk l-awtorità rilevanti tiddeċiedi li tiddevja minn dawn ir-rakkomandazzjonijiet, hija għandha tagħti r-raġunijiet għad-deċiżjonijiet tagħha.

4. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li l-korp regolatorju jingħata l-kompitu li jadotta opinjonijiet mhux vinkolanti dwar il-verżjonijiet proviżorji tal-pjan kummerċjali msemmi fl-Artikolu 8(3), il-ftehim

⁽¹⁾ ĠU L 191, 18.7.2008, p. 1.

▼B

kuntrattwali u l-pjan għat-titjib tal-kapaċità biex jiġi indikat b'mod partikolari jekk dawn l-istrumenti humiex konsistenti mas-sitwazzjoni kompetittiva fis-swieq tas-servizzi ferrovjarji.

5. Il-korp regolatorju għandu jkollu l-kapaċità organizzattiva meħtieġa f'dawk li huma riżorsi umani u materjali, li għandha tkun proporzjonata skont l-importanza tas-settur ferrovjarju fl-Istat Membru.

6. Il-korp regolatorju għandu jiżgura li l-imposti stabbiliti mill-manijer tal-infrastruttura jikkonformaw mat-Taqsim 2 tal-Kapitolu IV u li dawn huma nondiskriminatorji. In-negozjati bejn l-applikanti u l-manijer tal-infrastruttura dwar il-livell tal-imposti infrastrutturali għandhom jiġu permessi biss jekk dawn isiru taħt is-superviżjoni tal-korp regolatorju. Il-korp regolatorju għandu jintervjeni jekk in-negozjati potenzjalment jiksru r-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu.

7. Il-korp regolatorju għandu, regolarment, u, fi kwalunkwe każ, mhux inqas minn kull sentejn, jikkonsulta r-rappreżentanti tal-utenti tas-servizzi tat-trasport ferrovjarju tal-merkanzija u tal-passiġġieri, biex iqisu l-fehmiet tagħhom dwar is-suq ferrovjarju.

8. Il-korp regolatorju għandu jkollu s-setgħa jitlob l-informazzjoni rilevanti mingħand il-manijer tal-infrastruttura, l-applikanti u kull parti terza fl-Istat Membru kkonċernat.

L-informazzjoni mitluba għandha tingħata fi żmien perjodu stabbilit mill-korp regolatorju li m'għandux jaqbeż tul ta' xahar, hlief jekk, f'ċirkostanzi eċċezzjonali, il-korp regolatorju jaqbel fuq estenzjoni tal-limitu ta' żmien li ma għandix taqbeż xahrejn addizzjonali u jawtorizza tali awtorizzazzjoni. Il-bord regolatorju għandu jkun jista' jinfurza talbiet bħal dawn bil-pieni xierqa, inkluż permezz tal-multi. L-informazzjoni li għandha tingħata lill-korp regolatorju tinkludi d-data kollha li l-korp regolatorju jkun jehtieg fil-qafas tal-funzjoni tiegħu ta' appell u tal-funzjoni tiegħu tal-monitoraġġ tal-kompetizzjoni fis-swieq tas-servizzi ferrovjarji skont il-paragrafu 2. Din tinkludi data li hija meħtieġa għall-iskopijiet ta' statistika u ta' osservazzjoni tas-suq.

9. Il-korp regolatorju għandu jikkunsidra kull ilment u, kif jixraq, għandu jitlob tagħrif rilevanti u jagħti bidu għal konsultazzjonijiet mal-partijiet rilevanti kollha, fi żmien xahar minn meta jkun irċieva l-ilment. Huwa għandu jiddeċiedi fuq kull ilment u jiehu azzjoni biex jirrimedja s-sitwazzjoni u jgħarraf lill-partijiet rilevanti bid-deċizjoni motivata tiegħu fi żmien determinat minn qabel, raġonevoli u, fi kwalunkwe każ, fi żmien sitt ġimgħat minn meta jirċievi l-informazzjoni kollha. Mingħajr preġudizzju għall-poteri tal-awtoritajiet tal-kompetizzjoni nazzjonali għall-iżgurar tal-kompetizzjoni fis-swieq tas-servizz ferrovjarju, il-korp regolatorju għandu, fejn xieraq, jiddeċiedi fuq l-inizjattiva tiegħu stess dwar miżuri xierqa biex jitrangaw il-każijiet ta' diskriminazzjoni kontra l-applikanti, id-distorsjonijiet tas-suq u kwalunkwe żvilupp ieħor mhux mixtieq f'dawn is-swieq, b'mod partikolari b'referenza għall-punti (a) sa (g) tal-paragrafu 1.

Deċizjoni tal-korp regolatorju għandha tkun torbot lill-partijiet kollha koperti minn dik id-deċizjoni, u ma għandhiex tkun suġġetta għall-kontroll ta' istanza amministrattiva oħra. Il-bord regolatorju għandu jkun jista' jinfurza d-deċizjonijiet tiegħu bil-pieni xierqa, inkluż permezz tal-multi.

▼ **B**

Fil-każ ta' appell kontra rifjut li tinghata l-kapaċità tal-infrastruttura, jew kontra t-termini ta' offerta għall-kapaċità, il-korp regolatorju għandu jew jikkonferma li ebda emenda tad-deċiżjoni tal-maniger tal-infrastruttura ma hi mehtieġa, jew jesigi li dik id-deċiżjoni tkun emendata skont id-direzzjonijiet speċifikati minnu stess.

10. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li deċiżjonijiet meħuda mill-korp regolatorju jkunu suġġetti għal analiżi ġudizzjarja. L-appell jista' jkollu effett ta' sospensjoni fuq id-deċiżjoni tal-korp regolatorju biss meta d-dhul fis-seħh immedjat tad-deċiżjoni tal-korp regolatorju jista' jikkawża danni irreparabbli jew evidentement eċċessivi għal min ikun qed jappella. Din id-dispożizzjoni hija minghajr preġudizzju għas-setgħat tal-qorti li tkun qed tisma' l-appell kif mogħti lilha mil-liġi kostituzzjonali applikabbli.

11. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-deċiżjonijiet meħuda mill-korp regolatorju jiġu ppubblikati.

12. Il-korp regolatorju għandu jkollu s-setgħa li jwettaq verifiki jew li jibda verifiki esterni mal-manigers tal-infrastruttura, operaturi tal-faċilitajiet ta' servizz u, fejn rilevanti, mal-imprizi ferrovjarji, biex jivverifika l-konformità mad-dispożizzjonijiet dwar is-separazzjoni tal-kontijiet stipulati fl-Artikolu 6. F'dan ir-rigward, il-korp regolatorju għandu jkun intitolat jitlob kwalunkwe informazzjoni rilevanti. B'mod partikolari l-korp regolatorju għandu jkollu s-setgħa li jitlob lill-maniger tal-infrastruttura, lill-operaturi tal-faċilitajiet ta' servizz u l-imprizi kollha jew entitajiet oħra li jwettqu jew jintegraw tipi differenti ta' trasport ferrovjarju jew immanigġar ta' infrastruttura kif imsemmi fl-Artikolu 6(1) u (2) u l-Artikolu 13 biex jagħtu informazzjoni ta' verifika shiha jew parti minnha kif elenkat fl-Anness VIII b'livell suffiċjenti ta' dettall kif meqjus mehtieġ u proporzjonat.

Minghajr preġudizzju għall-kompetenzi eżistenti tal-awtoritajiet responsabbli għal kwistjonijiet rigward għajnuna mill-Istat, il-korp regolatorju jista' wkoll johroġ konkluzjonijiet minn dawn il-kontijiet dwar kwistjonijiet ta' għajnuna mill-Istat li għandu jirrapporta lil daww l-awtoritajiet.

13. Il-Kummissjoni għandu jkollha s-setgħa li tadotta atti delegati skont l-Artikolu 60 rigward ċerti emendi għall-Anness VIII. B'hekk l-Anness VIII jista' jiġi emendat biex jiġi adattat għall-evoluzzjoni tal-prattika ta' kontabbiltà u kontroll u/jew biex jiġi supplementat b'elementi addizzjonali mehtieġa biex tiġi verifikata s-separazzjoni tal-kontijiet.

*Artikolu 57***Kooperazzjoni bejn il-korpi regolatorji**

1. Il-korpi regolatorji għandhom jiskambjaw l-informazzjoni dwar xogħolhom u l-prinċipji u l-prattika tat-teħid tad-deċiżjonijiet tagħhom u, b'mod partikolari, jiskambjaw informazzjoni dwar il-kwestjonijiet prinċipali tal-proċeduri u l-problemi ta' interpretazzjoni tagħhom tal-liġi dwar il-ferroviji tal-Unjoni trasposta. Huma għandhom jikkoooperaw xort'oħra għall-iskop tal-koordinazzjoni tat-teħid tad-deċiżjonijiet tagħhom mal-Unjoni kollha. Għal dan il-għan, għandhom jipparteċipaw u jaħdmu flimkien f'network li jiltaqa' f'intervalli regolari. Il-Kummissjoni għandha tkun membru, tikkoordina u tappoġġja l-hidma tan-network u tagħmel rakkomandazzjonijiet lin-network, skont kif jixraq. Hija għandha tiżgura kooperazzjoni attiva tal-korpi regolatorji xierqa.

▼B

Suġġett għar-regoli dwar il-protezzjoni tas-dejta stipulati fid-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data ⁽¹⁾ u r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwu fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunità u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data ⁽²⁾, il-Kummissjoni għandha tappoġġa l-iskambju ta' informazzjoni msemmi hawn fuq, fost il-membri tan-netwerk, possibiliment permezz ta' għodod elettronici, bir-rispett tal-kunfidenzjalità tas-sigrieti kummerċjali fornuti mill-impriżi rilevanti.

2. Il-korpi regolatorji għandhom jikkooperaw mill-qrib, inkluż permezz ta' arranġamenti ta' xogħol, għall-iskopijiet ta' assistenza reċiproka fl-inkarigi tagħhom ta' monitoraġġ tas-suq u sabiex jitrattaw l-ilmenti jew l-investigazzjonijiet.

3. Fil-każ ta' lment jew investigazzjoni fuq l-inizjattiva tiegħu stess dwar kwistjonijiet ta' aċċess jew ta' tqeghid ta' imposti relatati ma' moghdija internazzjonali tal-ferrovija, kif ukoll fil-qafas tal-monitoraġġ tal-kompetizzjoni fis-suq relatata mas-servizzi tat-trasport ferrovjarju internazzjonali, il-korp regolatorju kkonċernat għandu jikkonsulta l-korpi regolatorji tal-Istati Membri l-oħra kollha li minnhom tgħaddi l-moghdija ferrovjarja internazzjonali u, fejn ikun xieraq, il-Kummissjoni għandha titlob l-informazzjoni kollha mehtieġa minghandhom qabel ma tittiehed id-deċiżjoni.

4. Il-korpi regolatorji kkonsultati skont il-paragrafu 3 għandhom jagħtu l-informazzjoni kollha li huma nnifishom ikollhom id-dritt li jitolbu skont il-liġi nazzjonali tagħhom. Din l-informazzjoni tista' tintuża biss biex jiġu ttrattati l-ilment jew l-investigazzjoni msemmija fil-paragrafu 3.

5. Il-korp regolatorju li qed jirċievi l-ilment jew li jkun qed imexxi l-investigazzjoni fuq l-inizjattiva tiegħu stess għandu jittrasferixxi l-informazzjoni rilevanti lill-korp regolatorju responsabbli biex dak il-korp ikun jista' jiehu l-miżuri fir-rigward il-partijiet kkonċernati.

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kull rappreżentant assoċjat ieħor tal-manigiers tal-infrastruttura, kif imsemmi fl-Artikolu 40(1) jagħti, mingħajr dewmien, l-informazzjoni kollha mehtieġa biex jiġu ttrattati l-ilment jew l-investigazzjoni msemmija fil-paragrafu 3 ta' dan l-Artikolu u mitluba mill-korp regolatorju tal-Istat Membru li fih jinsab ir-rappreżentant assoċjat. Dak il-korp regolatorju għandu jkun intitolat jittrasferixxi informazzjoni bhal din dwar il-moghdija ferrovjarja internazzjonali kkonċernata lill-korpi regolatorji msemmija fil-paragrafu 3.

7. Fuq talba ta' korp regolatorju, il-Kummissjoni tista' tipparteċipa fl-attivitajiet elenkati fil-paragrafi 2 sa 6 għall-fini li tiġi ffaċilitata l-koooperazzjoni tal-korpi regolatorji kif hemm spjegat fil-qosor f'dawk il-paragrafi.

8. Il-korpi regolatorji għandhom jiżviluppaw prinċipji u prattika komuni għat-tehd tad-deċiżjonijiet li għandhom is-setgħa jieħdu skont din id-Direttiva. Abbażi tal-esperjenza tal-korpi regolatorji u tal-attivitajiet tan-netwerk imsemmi fil-paragrafu 1, u, jekk mehtieġ, tiġi żgurata kooperazzjoni effiċjenti tal-korpi regolatorji, il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri li jistipulaw prinċipji u prattiki komuni bhal dawn. Dawk l-atti ta' implimentazzjoni għandhom jiġu adottati f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 62(3).

⁽¹⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽²⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

▼B

9. Il-korpi regolatorji għandhom janalizzaw id-deċiżjonijiet u l-prattiki tal-assocjazzjonijiet tal-manigers tal-infrastruttura kif imsemmi fl-Artikolu 37 u l-Artikolu 40(1) li jimplimentaw id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva jew li jiffaċilitaw it-trasport ferrovjarju nazzjonali b'mod iehor.

KAPITOLU V

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

*Artikolu 58***Regoli dwar l-akkwist pubbliku**

Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva se jkunu mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2004/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-31 ta' Marzu 2004 li tikkordina l-proċeduri ta' akkwisti ta' entitajiet li joperaw fis-setturi tas-servizzi tal-ilma, l-enerġija, it-trasport u s-servizzi postali ⁽¹⁾.

*Artikolu 59***Derogi**

1. Sal-15 ta' Marzu 2013, l-Irlanda, bħala Stat Membru li jinsab fuq gżira, b'konnessjoni ferrovjarja ma' Stat Membru iehor wiehed biss, u r-Renju Unit, fir-rigward tal-Irlanda ta' Fuq, fuq l-istess bażi:

- (a) ma għandhomx għalfejn jafdaw f'idejn korpi indipendenti l-funzjonijiet li jiddeterminaw aċċess ekwu u nondiskriminatorju għall-infrastruttura, kif stabbilit fl-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 7(1) sa fejn dak l-Artikolu jobbliga lill-Istati Membri biex jistabbilixxu korpi indipendenti li jwettqu l-hidmiet li għalihom issir referenza fl-Artikolu 7(2);
- (b) ma għandhomx għalfejn japplikaw ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Artikolu 27, l-Artikolu 29(2), l-Artikoli 38, 39 u 42, l-Artikolu 46(4), l-Artikolu 46(6), l-Artikolu 47, l-Artikolu 49(3), l-Artikoli 50 sa 53, l-Artikolu 55 u l-Artikolu 56 bil-kundizzjoni li d-deċiżjonijiet dwar l-allokazzjoni tal-kapaċità tal-infrastruttura jew dwar it-tqeghid tal-imposti jkunu jistgħu jiġu appellati, jekk dan jintalab bil-miktub minn impriza ferrovjarja, quddiem korpi indipendenti li għandu jiehu deċiżjoni fi żmien xahrejn mis-sottomissjoni tal-informazzjoni rilevanti kollha u li d-deċiżjoni tiegħu għandha tkun sugġetta għal analiżi gudizzjarja.

2. Meta aktar minn impriza ferrovjarja wahda jkunu liċenzjati skont l-Artikolu 17 jew, fil-każ tal-Irlanda u l-Irlanda ta' Fuq, kumpanija ferrovjarja hekk liċenzjata band'ohra tissottometti applikazzjoni uffiċjali biex thaddem servizzi ferrovjarji kompetituri, għal jew mill-Irlanda jew l-Irlanda ta' Fuq, l-applikabbiltà kontinwa ta' din id-deroga għandha tiġi deċiża skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 62(2).

Id-derogi msemmija fil-paragrafu 1 m'għandhomx japplikaw fejn impriza ferrovjarja li thaddem servizzi ferrovjarji fl-Irlanda jew l-Irlanda ta' Fuq tissottometti applikazzjoni uffiċjali biex thaddem servizzi ferrovjarji, fit-territorju, lejn it-territorju jew mit-territorju ta' Stat Membru iehor bl-eċċezzjonijiet tal-Irlanda għal imprizi ferrovjarji li jahdmu fl-Irlanda ta' Fuq u tar-Renju Unit għal imprizi ferrovjarji li jahdmu fl-Irlanda.

⁽¹⁾ ĠU L 134, 30.4.2004, p. 1.

▼B

Fi żmien sena minn meta jirċievu jew id-deċiżjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu ta' dan il-paragrafu jew in-notifika tal-applikazzjoni uffiċjali msemmija fit-tieni subparagrafu ta' dan il-paragrafu, l-Istat Membru kkonċernat jew l-Istati Membri kkonċernati (l-Irlanda jew ir-Renju Unit fir-rigward tal-Irlanda ta' Fuq), għandhom jagħmlu leġislazzjoni biex jimplimentaw l-Artikoli msemmija fil-paragrafu 1.

3. Id-deroga msemmija fil-paragrafu 1 tista' tiġġedded għal perjodi mhux itwal minn hames snin. Mhux iktar tard minn 12-il xahar qabel id-data tal-iskadenza tad-deroga, Stat Membru li jagħmel użu minn dik id-deroga jista' jindirizza talba lill-Kummissjoni għal deroga mġedda. Kull talba bħal din għandha tiġi ġustifikata. Il-Kummissjoni għandha teżamina din it-talba u tadotta deċiżjoni skont il-proċedura konsultattiva msemmija fl-Artikolu 62(2). Dik il-proċedura għandha tapplika għal kull deċiżjoni relatata mat-talba.

Fl-adozzjoni tad-deċiżjoni tagħha l-Kummissjoni għandha tqis kull żvilupp fis-sitwazzjoni ġeopolitika u l-iżvilupp tas-suq ferrovjarju fi Stat Membru, minn Stat Membru u lejn Stat Membru li jkun talab id-deroga mġedda.

Artikolu 60

Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa għall-adozzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni soġġett għall-kundizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa li jiġu adottati atti delegati msemmija fl-Artikolu 20(5), l-Artikolu 35(3), l-Artikolu 43(2) u l-Artikolu 56(13) għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perjodu ta' hames snin minn 15 ta' Diċembru 2012. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport dwar id-delega ta' setgħa mhux iktar tard minn disa' xhur qabel it-tmiem tal-perjodu ta' hames snin. Id-delega tas-setgħa għandha tiġi estiża b'mod taċitu għal perjodi ta' tul identiku, dment li l-Parlament Ewropew jew il-Kunsill ma jopponux tali estensjoni sa mhux aktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perjodu.

3. Il-delega ta' setgħat imsemmija fl-Artikolu 20(5), l-Artikolu 35(3), l-Artikolu 43(2) u l-Artikolu 56(13) tista' tiġi rrevokata fi kwalunkwe hin mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ġġib fi tmiemha d-delega tas-setgħa speċifikata f'din id-deċiżjoni. Din għandha tidhol fis-seħh fil-jum ta' wara dak tal-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data ulterjuri stipulata fih. Din m'għandhiex taffettwa l-validità ta' kwalunkwe att delegat diġà fis-seħh.

4. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah fl-istess hin lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

5. Att delegat adottat skont l-Artikolu 20(5), l-Artikolu 35(3), l-Artikolu 43(2) u l-Artikolu 56(13) għandu jidhol fis-seħh biss jekk ma tkun għet espressa ebda oġġezzjoni mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill fi żmien xahrejn min-notifika ta' dak l-att lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill jew jekk, qabel l-iskadenza ta' dak il-perjodu, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ikunu t-tnejn li huma infurmaw lill-Kummissjoni li mhux ser joġġezzjonaw. Dak il-perjodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq inizzjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.



Artikolu 61

Mizuri ta' applikazzjoni

Fuq it-talba ta' Stat Membru, ta' korp regolatorju jew fuq l-inizjattiva tagħha stess, il-Kummissjoni għandha teżamina mizuri speċifiċi adottati mill-awtoritajiet nazzjonali b'rabta mal-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva, rigward il-kundizzjonijiet ta' aċċess għall-infrastruttura u s-servizzi ferrovjarji, il-liċenzjar tal-imprizi ferrovjarji, it-tqegħid ta' imposti għall-infrastruttura u l-allokazzjoni tal-kapaċità fi żmien 12-il xahar mill-adozzjoni ta' dawk il-mizuri. Il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi skont il-proċedura msemija fl-Artikolu 62(2) jekk il-mizura relatata tistax tibqa' tiġi applikata fi żmien erba' xhur minn meta tirċievi din it-talba.

Artikolu 62

Proċedura tal-kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi meġhuna minn kumitat. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat fis-sens tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 4 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
3. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011. Meta l-kumitat ma jagħti ebda opinjoni dwar abbozz ta' att ta' implimentazzjoni li għandu jiġi adottat skont l-Artikolu 10(4), l-Artikolu 11(4), l-Artikolu 12(5), l-Artikolu 13(9), l-Artikolu 17(5), l-Artikolu 31(3) u (5), l-Artikolu 32(4) u l-Artikolu 57(8), il-Kummissjoni ma għandhiex tadotta l-abbozz ta' att ta' implimentazzjoni, u t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 5(4) tar-Regolament (UE) Nru 182/2011 għandu japplika.

Artikolu 63

Rapport

1. Sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2012, il-Kummissjoni għandha tissottometti lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni rapport dwar l-implimentazzjoni tal-Kapitolu II. Dan ir-rapport għandu wkoll jivvaluta l-iżvilupp tas-suq inkluż l-istat ta' preparazzjoni ta' ftuh akbar tas-suq ferrovjarju. Fir-rapport tagħha l-Kummissjoni għandha tanalizza wkoll il-mudelli differenti għall-organizzazzjoni ta' dan is-suq u l-impatt ta' din id-Direttiva fuq il-kuntratti ta' servizz pubbliku u l-finanzjament tagħhom. Meta tagħmel dan, il-Kummissjoni għandha tqis l-implimentazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1370/2007 u d-differenzi intrinġiċi bejn l-Istati Membri (id-densità tan-netwerks, in-numru ta' passigġieri, id-distanza medja tal-vjaġġar). Il-Kummissjoni għandha, jekk ikun xieraq, tipproponi mizuri leġiżlattivi b'rabta mal-ftuh tas-suq tal-passigġieri bil-ferrovija domestiċi u tiżviluppa kundizzjonijiet adegwati biex jiżguraw aċċess nondiskriminatorju għall-infrastruttura, żvilupp ulterjuri fuq ir-rekwiżiti ta' separazzjoni eżistenti bejn il-ġestjoni tal-infrastruttura u l-operazzjonijiet ta' trasport u għandha tivvaluta l-impatt ta' kwalunkwe mizura bħal dawn.

2. Fid-dawl tal-esperjenza miksuba permezz tan-netwerk tal-korpi regolatorji, il-Kummissjoni għandha sa 16 ta' Diċembru 2014 tressaq lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni rapport dwar il-kooperazzjoni bejn

▼B

il-korpi regolatorji. Il-Kummissjoni għandha, jekk ikun xieraq, tipproponi miżuri komplementari biex tiżgura superviżjoni regolatorja integrata tas-suq ferrovjarju Ewropew, partikolarment għal servizzi internazzjonali. Għal dak il-ghan, għandhom jitqiesu wkoll il-miżuri legiżlattivi jekk ikun il-kaz.

*Artikolu 64***Traspożizzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-sehh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi mehtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva, inkluż fir-rigward tal-konformità minn impriżi, operatori, applikanti, awtoritajiet u entitajiet ohra kkonċernati sa 16 ta' Ġunju 2015. Huma għandhom jikkomunikaw minnufih lill-Kummissjoni t-test ta' dawk id-dispożizzjonijiet.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawk id-dispożizzjonijiet, it-tali dispożizzjonijiet għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati mit-tali referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Għandhom ukoll jinkludu dikjarazzjoni li r-referenzi fil-ligijiet, fir-regolamenti u fid-dispożizzjonijiet amministrattivi eżistenti għad-Direttivi mhassra minn din id-Direttiva għandhom jinftiehem bħala referenzi għal din id-Direttiva. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif għandha ssir it-tali referenza u kif għandha titfassal it-tali dikjarazzjoni.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni t-test tad-dispożizzjonijiet ewlenin tal-ligi nazzjonali li huma jadottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva.

L-obbligi tat-traspożizzjoni u tal-implimentazzjoni tal-Kapitolu II u IV ta' din id-Direttiva ma għandhomx japplikaw għal Ċipru u għal Malta sakemm l-ebda sistema ferrovjarja ma tiġi stabbilita fit-territorju tagħhom.

*Artikolu 65***Thassir**

Id-Direttivi 91/440/KEE, 95/18/KE u 2001/14/KE, kif emendati bid-Direttivi elenkati fil-Parti A tal-Anness IX ►**C1** huma mhassra b'effett mis-17 ta' Ġunju 2015, ◀ minghajr preġudizzju għall-obbligi tal-Istati Membri li għandhom x'jaqsmu mal-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni tad-Direttivi stabbiliti fil-Parti B tal-Anness IX fil-ligi nazzjonali.

Referenzi għad-Direttivi mhassra għandhom jinftiehem bħala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skont it-tabella ta' korrelazzjoni mogħtija fl-Anness X.

*Artikolu 66***Dhul fis-sehh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fil-jum wara l-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

*Artikolu 67***Destinatarji**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.



ANNEX I

LISTA TA' ELEMENTI TAL-INFRASTRUTTURA FERROVJARJA

L-infrastruttura ferrovjarja tikkonsisti fl-affarijiet segwenti, sakemm dawn jiffurmaw parti mil-linja permanenti, li tinkludi l-binarji ż-żgħar tal-ġenb, iżda teskludi l-linji li qeghdin fil-postijiet fejn jissewwew il-magni tal-ferrovija, fl-imhażen jew fl-imhażen lokomottivi, u branki ta' linji u binarji żgħar privati:

- Żona terrana,
- Il-linja tal-ferrovija u l-istruttura nnifisha, b'mod partikulari, l-imbankamenti, it-tahfir fl-art, il-kanali u fossi tad-drenagg, il-kanali ta' taht il-ferrovija, il-hitan li jghattu dawn l-istrutturi, l-impjant ta' rampi fil-ġenb għall-protezzjoni, eċċ.; pjattaformi għall-passiġġieri u għall-merkanzija inkluż fi stazzjonijiet tal-passiġġieri u terminals tal-merkanzija; bankini u mogħdijiet tal-mixi; il-hitan li jservu għall-gheluq, sisien, ċnut, strippi ta' protezzjoni min-nar; l-apparat li jintuża' fil-postijiet ta' shana; fejn il-linji tal-ferroviji jaqsmu ma' xulxin, eċċ.; paraventi ta' protezzjoni mill-borra,
- Strutturi tal-inġinerija: ponti, kanali li jaqsmu minn taht il-ferroviji u mogħdijiet li jghaddu minn fuq, mini, tahfir tal-art mġhotti u mogħdijiet ohra li jghaddu minn taht; hitan li jservu għall-appogg, u strutturi għall-protezzjoni kontra l-valangi u l-ġebel li jaqa', eċċ.,
- Postijiet fejn il-linji tal-ferroviji jaqsmu ma' xulxin li jkun fuq livell wiehed, li jinkludi l-apparat li jiżgura s-sikurezza fit-traffiku tat-triq,
- Is-soprastruttura, b'mod partikolari: linji, linji spirali u ta' kontroll; travi ta' taht il-linji u dawk li jzommu l-istruttura longitudinali, strutturi żgħar għall-mogħdija permanenti, saborra li tinkludi ż-żrar u r-ramel; punti, postijiet fejn il-linji tal-ferroviji jaqsmu ma' xulxin, eċċ.; l-istrutturi li jiddirezzjonaw il-linji u li jittraversaw (barra minn dawk li huma riservati esklussivament għal-lokomottivi),
- Mezzi ta' aċċess għall-passiġġieri u l-merkanzija, inkluż l-aċċess bit-triq u l-aċċess għal passiġġieri li jaslu jew jitolqu bil-mixi,
- Stallazzjonijiet ta' sigurtà, senjalar u telekomunikazzjoni fil-linji tal-ferrovija miftuħa, fl-istazzjonijiet u fil-wesgħa tal-ferroviji tal-merkanzija, inkluż l-impjant għall-generazzjoni, it-trasformazzjoni u d-distribuzzjoni tal-kurrent tal-elettriku sabiex isiru s-senjalazzjonijiet u t-telekomunikazzjonijiet; binjiet għal dawn l-istallazzjonijiet u impjanti; brejkijiet fil-linji,
- Stallazzjonijiet tad-dwal għal raġunijiet ta' traffiku u sikurezza,
- Impjant għat-trasformazzjoni u t-trasport tal-kurrent tal-elettriku minhabba t-trasport tal-merkanzija permezz tal-ferroviji: stazzjonijiet sussidjarji, provvista ta' kejbils bejn l-istallazzjonijiet sussidjarji u l-fili tal-kuntatt, katenarji u appogg; it-tielet linja bl-appogg,
- Il-bini użat mid-dipartiment tal-infrastruttura, inkluż proporzjon tal-istallazzjonijiet għall-ġbir ta' imposti fuq it-trasport.



ANNEX II

SERVIZZI LI GHANDHOM JINGHATAW LILL-IMPRIŻI
FERROVJARJI

(imsemmija fl-Artikolu 13)

1. Il-pakkett ta' aċċess minimu għandu jkun jikkonsisti:
 - (a) fl-immaniġġjar ta' talbiet għall-kapaċità tal-infrastruttura;
 - (b) fid-dritt li tintuża l-kapaċità allokata;
 - (c) fl-użu ta' infrastruttura ferrovjarja, inklużi track points u ġonot;
 - (d) fil-kontroll tal-ferrovija inkluż is-senjalar, ir-regolament, id-dispatching u l-komunikazzjoni u l-forniment ta' informazzjoni dwar il-moviment tal-ferrovija;
 - (e) l-użu ta' tagħmir għall-provvista tal-elettriku għall-kurrent tat-trazzjoni, meta jkun disponibbli;
 - (f) l-informazzjoni l-oħra kollha meħtieġa għall-implimentazzjoni jew għat-thaddim tas-servizz li għalih inghatat il-kapaċità.
2. Għandu jingħata aċċess, inkluż aċċess għat-tracks, għall-faċilitajiet tas-servizzi li ġejjin, meta dawn ikunu jeżistu, u għas-servizzi forniti f' dawn il-faċilitajiet:
 - (a) stazzjonijiet tal-passiġġieri, il-binjiet tagħhom u faċilitajiet oħrajn; inkluż informazzjoni dwar l-ivvjagġar u post adattat għal servizzi relatati mal-biljetti;
 - (b) terminali tal-merkanzija;
 - (c) marshalling yards u faċilitajiet għall-formazzjoni tal-ferrovija inklużi servizzi ta' shunting;
 - (d) sidings għall-ħażna;
 - (e) faċilitajiet ta' manutenzjoni, bl-eċċezzjoni ta' faċilitajiet ta' manutenzjoni ddedikati għal ferroviji b'veloċità għolja jew għal tipi speċifiċi oħra ta' materjal ferrovjarju li jirrikjedi faċilitajiet speċifiċi;
 - (f) faċilitajiet tekniċi oħrajn, inklużi faċilitajiet għat-tindif u l-ħasil;
 - (g) faċilitajiet tal-port marittimu u tal-passaġġi tal-ilma interni li huma marbuta mal-attivitajiet ferrovjarji;
 - (h) faċilitajiet ta' għajnuna;
 - (i) faċilitajiet għal refuelling u l-provvista ta' karburant f'dawn il-faċilitajiet, li l-imposti għalihom fuq il-fatturi għandhom jintwerew separatament.
3. Is-servizzi addizzjonali jistgħu jinkludu:
 - (a) kurrent tat-trazzjoni, li l-imposti għalih jintwerew fil-fatturi b'mod separat mill-imposti għall-użu tat-tagħmir għall-provvista tal-elettriku, mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tad-Direttiva 2009/72/KE;
 - (b) it-tishin minn qabel tal-ferroviji tal-passiġġieri;
 - (c) kuntratti speċifiċi għal:
 - kontroll tat-trasport ta' merkanzija perikoluza,
 - assistenza fit-thaddim ta' ferroviji mhux tas-soltu.

▼B

4. Is-servizzi anċillari jistgħu jinkludu:

- (a) aċċess għan-netwerk tat-telekomunikazzjoni;
- (b) il-forniment ta' informazzjoni supplementari;
- (c) l-ispezzjoni teknika tar-rolling stock;
- (d) servizzi relatati mal-biljetti fi stazzjonijiet tal-passiġġieri;
- (e) faċilitajiet ta' manutenzjoni tqila fornuta f'faċilitajiet ta' manutenzjoni ddedikati għal ferroviji b'veloċità għolja jew għal tipi speċifiċi oħra ta' materjal ferrovjarju li jirrikjedi faċilitajiet speċifiċi.

*ANNEX III***QAGHDA FINANZJARJA TAJBA****(imsemmija fl-Artikolu 20)**

L-informazzjoni li għandha tigi pprovduta mill-imprizi li jkunu qed japplikaw għal liċenzja f'konformità mal-Artikolu 20 tkopri l-aspetti li ġejjin:

- (a) il-fondi disponibbli, inklużi l-bilanċ bankarju, id-dispożizzjonijiet ta' pledged overdraft u s-self;
- (b) il-fondi u l-assi disponibbli bħala garanzija;
- (c) il-kapital li jiċċirkola;
- (d) l-ispejjeż rilevanti, inklużi l-ispejjeż ta' hlasijiet għall-karozzi, l-art, il-binjiet, l-installazzjonijiet u r-rolling stock;
- (e) l-imposti fuq l-assi ta' impriza;
- (f) taxxi u kontribuzzjonijiet tas-sigurtà soċjali.



ANNEX IV

KONTENUT TAD-DIKJARAZZJONI DWAR IN-NETWERK

(imsemmija fl-Artikolu 27)

Id-dikjarazzjoni dwar in-netwerk imsemmija fl-Artikolu 27 għandu jkollha din l-informazzjoni:

1. Taqsima li tistabbilixxi n-natura tal-infrastruttura disponibbli għall-imprizi ferrovjarji u l-kundizzjonijiet tal-aċċess għaliha. L-informazzjoni mogħtija f'din it-taqsima għandha tkun konsistenti, fuq bażi annwali, mar-reġistri tal-infrastruttura ferrovjarja li għandhom ikunu ppubblikati skont l-Artikolu 35 tad-Direttiva 2008/57/KE jew għandha tirreferi għalihom.
2. Taqsima dwar il-prinċipji ta' imposti u tariffi. Din għandu jkun fiha dettalji xierqa dwar l-iskema tal-imposti kif ukoll informazzjoni suffiċjenti dwar l-imposti, u kif ukoll kull informazzjoni oħra rilevanti dwar l-aċċess li tapplika għas-servizzi elenkati fl-Anness II li jiġu pprovduti minn fornitur wieħed biss. Għandha tagħti dettalji dwar il-metodoloġija, ir-regoli u, meta applikabbli, l-iskali użati għall-applikazzjoni tal-Artikoli 31 sa 36, fir-rigward ta' kemm il-kostijiet kif ukoll l-imposti. Għandha tiġbor fiha informazzjoni dwar tibdiliet fl-imposti diġà deċiżi jew previsti fil-hames snin li ġejjin jekk disponibbli.
3. Taqsima dwar il-prinċipji u l-kriterji għall-allokazzjoni tal-kapaċità. Din għandha tistabbilixxi l-kapaċità ġenerali tal-karatteristiċi tal-infrastruttura li hija disponibbli għall-imprizi ferrovjarji u kull restrizzjoni relatata mal-użu tagħha, inklużi l-htigijiet ta' kapaċità x'aktarx meħtieġa għall-manutenzjoni. Għandha wkoll tispeċifika l-proċeduri u t-termini li jirrelataw mal-proċess tal-allokazzjoni tal-kapaċità. Għandu jkun fiha kriterji speċifiċi li jintużaw waqt dak il-proċess, partikolarment:
 - (a) il-proċeduri li bihom l-applikanti jistgħu jitolbu l-kapaċità mingħand il-manijer tal-infrastruttura;
 - (b) ir-rekwiżiti li jirregolaw l-applikanti;
 - (c) l-iskeda għall-proċessi tal-applikazzjoni u l-allokazzjoni u l-proċeduri li għandhom jiġu segwiti biex tintalab informazzjoni dwar l-iskedar u l-proċeduri għall-iskedar ta' xogħol ta' manutenzjoni pplanat jew mhux previst;
 - (d) il-prinċipji li jirregolaw il-proċess ta' koordinazzjoni u s-sistema tar-risoluzzjoni tat-tilwim li hija disponibbli permezz ta' dan il-proċess;
 - (e) il-proċeduri li għandhom jiġu segwiti u l-kriterji użati meta l-infrastruttura hija kkonġestjonata;
 - (f) id-dettalji dwar ir-restrizzjonijiet fuq l-użu tal-infrastruttura;
 - (g) kull kundizzjoni li permezz tagħha jitqiesu livelli preċedenti ta' utilizzazzjoni tal-kapaċità fid-determinazzjoni tal-prijoritajiet għall-proċess tal-allokazzjoni.

Għandha tagħti dettalji dwar il-miżuri meħuda biex jiġi żgurat trattament adegwat tas-servizzi tal-merkanzija, servizzi internazzjonali u talbiet sugġetti għall-proċedura *ad hoc*. Għandu jkun fiha mudell għat-talbiet għall-kapaċità. Il-manijer tal-infrastruttura għandu jippubblika wkoll informazzjoni dettaljata dwar il-proċeduri tal-allokazzjoni għal rotot internazzjonali tal-ferrovija.
4. Taqsima dwar l-informazzjoni relatata mal-applikazzjoni għal liċenzja msemmija fl-Artikolu 25 ta' din id-Direttiva u dwar iċ-ċertifikati tas-sikurezza ferrovjarja maħruġa skont id-Direttiva 2004/49/KE jew l-indikar ta' sit elettroniku fejn it-tali informazzjoni tkun disponibbli mingħajr hlas f'forma elettronika.

▼B

5. Taqsima dwar l-informazzjoni dwar proċeduri għar-risoluzzjoni tat-tilwim u l-appelli relatati ma' kwistjonijiet tal-aċċess għall-infrastruttura u s-servizzi feroġjarji u mal-iskema tal-prestazzjoni msemija fl-Artikolu 35.
6. Taqsima dwar l-informazzjoni relatata mal-aċċess u l-għbir ta' imposti għall-faċilitajiet ta' servizzi msemija fl-Anness II. L-operaturi tal-faċilitajiet ta' servizzi li mhumiex ikkontrollati mill-manijer tal-infrastruttura għandhom jipprovdu informazzjoni dwar l-imposti għall-kisba tal-aċċess għall-faċilità u għall-forniment tas-servizzi, u informazzjoni dwar kundizzjonijiet għall-aċċess tekniku għall-inkluzjoni fid-dikjarazzjoni dwar in-netwerk jew l-indikar ta' sit elettroniku fejn it-tali informazzjoni tkun disponibbli minghajr hlas f'forma elettronika.
7. Ftehim li jservi ta' mudell għall-konkluzjoni ta' ftehimiet qafas bejn manijer tal-infrastruttura u applikant skont l-Artikolu 42.



ANNESS V

**PRINĊIPJI U PARAMETRI BAŻIĊI TA' FTEHIMIET
KUNTRATTWALI BEJN AWTORITAJIET KOMPETENTI U L-
MANIĠERS TAL-INFRASTRUTTURA**

(imsemmija fl-Artikolu 30)

Il-ftehim kuntrattwali għandu jispeċifika d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 30, u jinkludi mill-inqas l-elementi li ġejjin:

- (1) l-ambitu tal-ftehim fir-rigward tal-infrastruttura u l-faċilitajiet tas-servizz, strutturat skont l-Anness II. Għandu jkopri l-aspetti kollha tal-iżvilupp tal-infrastruttura, inklużi l-manutenzjoni u t-tiġdid tal-infrastruttura li diġà qed tithaddem. Fejn xieraq, il-bini ta' infrastruttura ġdida jista' wkoll ikun kopert;
- (2) l-istruttura tal-ħlasijiet jew fondi allokati lis-servizzi tal-infrastruttura mnizzlin fl-Anness II, għall-manutenzjoni u t-tiġdid, u għat-trattar tax-xogħol pendenti ta' manutenzjoni u ta' tiġdid; Fejn xieraq, l-istruttura ta' ħlasijiet jew ta' fondi allokati għall-infrastruttura l-ġdida tista' wkoll tkun koperta;
- (3) il-miri ta' prestazzjoni orjentati lejn l-utent, fil-forma ta' indikaturi u kriterji ta' kwalità li jkopru elementi bħal:
 - (a) il-prestazzjoni tal-ferrovija, bħal f'termini ta' veloċità tal-linja u affidabilità, u s-sodisfazzjon tal-konsumatur,
 - (b) il-kapaċità tan-network,
 - (c) l-immaniġjar tal-assi,
 - (d) il-volumi tal-attivitajiet,
 - (e) il-livelli ta' sikurezza, u
 - (f) il-protezzjoni ambjentali;
- (4) l-ammont ta' xogħol pendenti possibbli ta' manutenzjoni u l-assi li se jinħarġu gradwalment mill-użu u li għalhekk se jagħtu bidu għal flussi finanzjarji differenti;
- (5) l-inċentivi imsemmija fl-Artikolu 30(1), bl-eċċezzjoni ta' dawk l-inċentivi implimentati permezz ta' miżuri regolatorji f'konformità mal-Artikolu 30(3);
- (6) l-obbligi minimi ta' rappurtar għall-maniġer tal-infrastruttura f'termini tal-kontenut u l-frekwenza tar-rappurtar, inkluża informazzjoni li għandha tkun ippubblikata kull sena;
- (7) it-tul ta' żmien miftiehem tal-ftehim, li għandu jkun sinkronizzat u konsistenti mat-tul tal-pjan tan-negozju tal-maniġer tal-infrastruttura u mal-konċessjoni jew mal-liċenzja tiegħu, fejn xieraq, kif ukoll il-qafas u r-regoli tad-debitu bl-imposti stabbiliti mill-Istat;
- (8) ir-regoli biex jiġi ttrattat it-tfixkil kbir tat-thaddim tas-servizzi u s-sitwazzjonijiet ta' emerġenza, inklużi pjani ta' kontinġenza u terminazzjoni bikrija tal-ftehim kummerċjali, u informazzjoni f'waqtha tal-utenti;
- (9) il-miżuri ta' rimedju li għandhom jittiehdu jekk xi waħda mill-partijiet tikser l-obbligi kuntrattwali tagħha; jew f'ċirkostanzi eċċezzjonali li jaffettwaw id-disponibbiltà tal-finanzjament pubbliku; dawn jinkludu l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għan-negozjar mill-ġdid u għat-terminazzjoni bikrija.



ANNEX VI

REKWIŻITI GHALL-ISPEJJEŻ U L-IMPOSTI RELATATI MAL-INFRASTRUTTURA FERROVJARJA

(imsemmija fl-Artikoli 32(1) u 35)

1. Il-pari li għandhom jitqiesu mill-manigġers tal-infrastruttura meta huma jiddefinixxu l-lista ta' taqsimiet tas-suq bil-għan li jintroduċu mark-ups fis-sistema ta' imposti skont l-Artikolu 32(1) jinkludu mill-inqas dawn li ġejjin:
 - (a) servizzi tat-trasport tal-passiġġieri versus servizzi tat-trasport tal-merkanzija;
 - (b) ferroviji li jgħorru oġġetti perikolużi versus ferroviji ta' merkanzija oħra;
 - (c) servizzi domestiċi versus servizzi internazzjonali;
 - (d) servizzi magħquda ta' trasport versus ferroviji diretti;
 - (e) servizzi urbani jew reġjonali versus servizzi interurbani tal-passiġġieri;
 - (f) ferroviji b'vaguni li jibqgħu flimkien mit-tluq sad-destinazzjoni (block trains) versus ferroviji b'vaguni li jitgħabaw individwalment;
 - (g) servizzi ferrovjarji regolari versus servizzi ferrovjarji okkażjonali.
2. L-iskema tal-prestazzjoni msemmija fl-Artikolu 35 għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipji bażiċi li ġejjin:
 - (a) Sabiex jintlaħaq il-livell miftiehem ta' prestazzjoni u sabiex ma tkunx iperikolata l-vijabbiltà ekonomika tas-servizz, il-manigġer tal-infrastruttura għandu jaqbel mal-applikanti dwar il-parametri prinċipali tal-iskema tal-prestazzjoni, b'mod partikolari dwar il-valur tad-dewmien, il-limiti għall-hlasijiet li jridu jingħataw taht l-iskema tal-prestazzjoni, kemm skont il-vjaġġi individwali tal-ferroviji kif ukoll għall-vjaġġi kollha tal-ferroviji ta' impriza ferrovjarja f'perjodu ta' żmien partikolari;
 - (b) Il-manigġer tal-infrastruttura għandu jikkomunika l-iskeda ta' hidma lill-imprizi ferrovjarji, abbażi ta' liema skeda jiġi kkalkulat id-dewmien, mill-anqas hamest ijiem qabel il-vjaġġ tal-ferrovija. Il-manigġer tal-infrastruttura jista' japplika perjodu ta' notifika iqsar f'każ ta' force majeure jew alterazzjonijiet tard fl-iskeda ta' hidma;
 - (c) Id-dewmien kollu għandu jiġi attribwit lil waħda mill-kategoriji jew subkategoriji ta' dewmien li ġejjin:
 1. L-immaniġġjar tat-thaddim/tal-ippjanar attribwit lill-manigġer tal-infrastruttura
 - 1.1. Il-kompilazzjoni tal-iskeda tal-hinijiet
 - 1.2. Il-formazzjoni tal-ferrovija
 - 1.3. L-iżbalji fil-proċedura tal-hidmiet
 - 1.4. L-applikazzjoni hażina tar-regoli ta' priyorità
 - 1.5. Il-persunal
 - 1.6. Kawżi oħra
 2. L-istallazzjonijiet infrastrutturali attribwiti lill-manigġer tal-infrastruttura
 - 2.1. L-istallazzjonijiet tas-senjalar
 - 2.2. L-istallazzjonijiet tas-senjalar fejn il-linji tal-ferroviji jaqsmu ma' xulxin
 - 2.3. L-istallazzjonijiet tat-telekomunikazzjonijiet
 - 2.4. It-tagħmir għall-provvista tal-elettriku

▼B

- 2.5. Il-binarij
- 2.6. L-istrutturi
- 2.7. Il-persunal
- 2.8. Kawżi oħra
- 3. Kawżi marbutin mal-inginerija ċivili attribwibbli lill-maniger tal-infrastruttura
 - 3.1. Ix-xogħol ippjanat ta' kostruzzjoni
 - 3.2. L-irregolaritajiet fl-eżekuzzjoni ta' xogħol ta' kostruzzjoni
 - 3.3. Ir-restrizzjonijiet ta' veloċità minhabba binarju difettuż
 - 3.4. Kawżi oħra
- 4. Kawżi attribwibbli lil managers tal-infrastruttura oħrajn
 - 4.1. Ikkawżati mill-maniger tal-infrastruttura ta' qabel
 - 4.2. Ikkawżati mill-maniger tal-infrastruttura ta' wara
- 5. Kawżi kummerċjali attribwibbli lill-impriza ferrovjarja
 - 5.1. Meta jkun hemm waqfiet għal hin itwal milli suppost
 - 5.2. It-talba tal-impriza ferrovjarja
 - 5.3. Il-hidmiet ta' tagħbija
 - 5.4. L-irregolaritajiet fit-tagħbija
 - 5.5. Il-preparazzjoni kummerċjali tal-ferrovija
 - 5.6. Il-persunal
 - 5.7. Kawżi oħra
- 6. Ir-rolling stock attribwibbli lill-impriza ferrovjarja
 - 6.1. L-ippjanar tar-roster/it-tfassil tar-roster mill-ġdid
 - 6.2. Il-formazzjoni tal-ferrovija mill-impriza ferrovjarja
 - 6.3. Problemi li jaffettwaw il-vaguni tal-passiġġieri (it-trasport tal-passiġġieri)
 - 6.4. Il-problemi li jaffettwaw il-vaguni (it-trasport tal-merkanzija)
 - 6.5. Il-problemi li jaffettwaw il-karozzi, il-lokomotivi u l-karozzi ferrovjarji
 - 6.6. Il-persunal
 - 6.7. Kawżi oħra
- 7. Kawżi attribwibbli lil imprizi ferrovjarji oħrajn
 - 7.1. Ikkawżati mill-impriza ferrovjarja ta' wara
 - 7.2. Ikkawżati mill-impriza ferrovjarja ta' qabel
- 8. Kawżi esterni li la huma attribwibbli lill-maniger tal-infrastruttura u lanqas lill-impriza ferrovjarja
 - 8.1. Strajk
 - 8.2. Il-formalitajiet amministrattivi
 - 8.3. L-influenzi esterni
 - 8.4. L-effetti tat-temp u ta' kawżi naturali
 - 8.5. Id-dewmien fuq in-netwerk ta' wara minhabba raġunijiet esterni
 - 8.6. Kawżi oħra
- 9. Kawżi sekondarji li la huma attribwibbli lill-maniger tal-infrastruttura u lanqas lill-impriza ferrovjarja
 - 9.1. Avveniment perikolużi, incidenti u perikli

▼B

- 9.2. L-okkupazzjoni tal-binarji kkawżata mid-dewmien tal-istess ferrovija
- 9.3. L-okkupazzjoni tal-binarji kkawżata mid-dewmien ta' ferrovija oħra
- 9.4. Iż-żmien meħud bejn il-waqfien fid-destinazzjoni u t-tluq lura tal-ferrovija (turn-around)
- 9.5. Il-konnessjoni
- 9.6. Id-dewmien li jehtieg aktar investigazzjoni;
- (d) Kull fejn ikun possibbli, id-dewmien għandu jkun attribwit lil organizzazzjoni waħda, filwaqt li jitqiesu kemm ir-responsabbiltà għall-ikkawżar tat-tfixkil fis-servizz kif ukoll l-abbiltà li jerġgħu jiġu stabbiliti l-kundizzjonijiet normali ta' traffiku;
- (e) Il-kalkolu tal-hlasijiet għandu jqis id-dewmien medju tas-servizzi ferrovjarji li għandhom rekwiżiti simili ta' puntwalità;
- (f) Il-manijer tal-infrastruttura għandu, kemm jista' jkun malajr, jikkomunika lill-impriża ferrovjarja kalkolu ta' hlasijiet li jridu jithallsu fil-qafas tal-iskema tal-prestazzjoni. Dan il-kalkolu għandu jiġbor il-vjaġġi kollha tal-ferrovija li sofrew minn dewmien f'perjodu ta' mhux aktar minn xahar;
- (g) Minghajr preġudizzju għall-proċeduri ta' appell eżistenti u għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 56, fil-każ ta' tilwim dwar l-iskema tal-prestazzjoni, għandha tkun disponibbli sistema għar-riżoluzzjoni tat-tilwim sabiex dan it-tilwim jiġi riżolt minnufih. Din is-sistema għar-riżoluzzjoni tat-tilwim għandha tkun imparzjali lejn il-partijiet involuti. Jekk tiġi applikata din is-sistema, għandha tittiehed deċiżjoni fi żmien 10 ijiem ta' xogħol;
- (h) Darba fis-sena, il-manijer tal-infrastruttura għandu jippubblika l-livell medju annwali tal- prestazzjoni miksuba mill-impriża ferrovjarja abbażi tal-parametri prinċipali miftiehma fl-iskema tal-prestazzjoni.



ANNESS VII

SKEDA GHALL-PROĊESS TAL-ALLOKAZZJONI

(imsemmija fl-Artikolu 43)

1. L-iskeda ta' hidma għandha tiġi stabbilita darba f'kull sena kalendarja.
2. Il-bidla tal-iskeda ta' hidma għandha ssehh f'nofs il-lejl fit-tieni Sibt f'Diċembru. Meta bidla jew aġġustament jitwettqu wara x-xitwa, b'mod partikolari sabiex jitqiesu, meta huwa xieraq, il-bidliet fl-iskedi tat-traffiku tal-passiġġieri reġjonali għandhom isehhu f'nofs il-lejl fit-tieni Sibt f'Ġunju u f'dawk l-intervalli l-oħrajn bejn dawn id-dati kif mehtieg. Il-manigers tal-infrastruttura jistgħu jiftiehm fuq dati differenti u f'dan il-każ għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni jekk it-traffiku internazzjonali jistax jiġi effettwat.
3. Id-data finali għall-irċevuta ta' talbiet għall-kapaċità biex jiġu inkorporati fl-iskeda ta' hidma ma għandhiex tkun aktar minn 12-il xahar qabel id-dhul fis-sehh tal-iskeda ta' hidma.
4. Mhux aktar tard minn 11-il xahar qabel id-dhul fis-sehh tal-iskeda ta' hidma, il-manigers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li l-mogħdijiet provvizorji tal-ferroviji internazzjonali jkunu ġew stabbiliti b'kooperazzjoni ma' manigers tal-infrastruttura rilevanti. Il-manigers tal-infrastruttura għandhom jiżguraw li sa fejn ikun possibbli dawn għandhom jinżammu matul il-proċessi sussegwenti.
5. Mhux aktar tard minn erba' xhur wara t-terminu għas-sottomissjoni tal-offerti mill-applikanti, il-maniger tal-infrastruttura għandu jipprepara abbozz tal-iskeda ta' hidma.



ANNESS VIII

**INFORMAZZJONI TA' VERIFIKA LI GHANDHA TINGHATA
LILL-KORP REGOLATORJU FUQ TALBA**
(imsemmija fl-Artikolu 56(12))
1. Is-separazzjoni fil-kontijiet

- (a) kontijiet ta' qligh u telf u karti tal-bilanċ separati għall-attivitajiet tal-immaniġġjar tal-merkanzija, tal-passiġġieri u tal-infrastruttura;
- (b) informazzjoni dettaljata dwar sorsi individwali u dwar l-użu ta' fondi pubbliċi u forum ohra ta' kumpens b'mod trasparenti u dettaljat, inkluża analiżi dettaljata tal-flussi tal-flus tan-negozji sabiex ikun determinat b'liema mod qed jintefqu dawn il-fondi pubbliċi u l-forom l-oħra ta' kumpens;
- (c) kategoriji tan-nefqa u l-profitt biex ikun possibbli li jiġi determinat jekk ingħatawx sussidji inkroċati bejn dawn l-attivitajiet differenti, skont ir-rekwiziti tal-korp regolatorju;
- (d) metodoloġija użata għall-allokazzjoni tal-ispejjeż bejn l-attivitajiet differenti;
- (e) fejn il-kumpanija regolata hija parti minn struttura ta' grupp, id-dettalji shah tal-hlasijiet bejn il-kumpaniji.

2. Il-monitoraġġ tal-imposti għall-aċċess għall-binari

- (a) kategoriji ta' spiza differenti, u b'mod partikolari jipprovdu informazzjoni suffiċjenti dwar l-ispejjeż marginali/diretti tas-servizzi jew tal-gruppi ta' servizzi differenti sabiex l-imposti infrastrutturali jistgħu jiġu mmonitorjati;
- (b) informazzjoni biżżejjed biex tippermettu l-monitoraġġ tal-imposti individwali mħallsa għas-servizzi (jew għall-gruppi ta' servizzi); jekk il-korp regolatorju jkun jehtieġ dan, din l-informazzjoni għandu jkun fiha dejta dwar il-volumi tas-servizzi individwali, il-prezzijiet għas-servizzi individwali u d-dhul totali għas-servizzi individwali mħallsa mill-konsumaturi interni u esterni;
- (c) l-ispejjeż u d-dhul marbutin mas-servizzi individwali (jew mal-gruppi ta' servizzi) billi jużaw il-metodoloġija rilevanti tal-ispiża kif mehtieġ mill-korp regolatorju, biex jiġi identifikat l-iffissar ta' prezzijiet li potenzjalment imur kontra l-kompetizzjoni (is-sussidji inkroċjati, l-iffissar ta' prezzijiet predatorji u l-iffissar ta' prezzijiet eċċessivi).

3. L-indikazzjoni dwar il-prestazzjoni finanzjarja

- (a) dikjarazzjoni dwar il-prestazzjoni finanzjarja;
- (b) dikjarazzjoni sommarja tan-nefqa;
- (c) dikjarazzjoni dwar in-nefqa għall-manutenzjoni;
- (d) dikjarazzjoni dwar in-nefqa għat-thaddim;
- (e) dikjarazzjoni tad-dhul;
- (f) noti ta' sostenn li jagħtu aktar dettall u jispjegaw id-dikjarazzjonijiet, fejn ikun xieraq.



ANNEX IX

PARTI A

ID-DIRETTIVI MHASSRA B'LISTA TAL-EMENDI SUĊĊESSIVI

(imsemmija fl-Artikolu 65)

Id-Direttiva tal-Kunsill 91/440/KEE

(ĠU L 237, 24.8.1991, p. 25)

Id-Direttiva 2001/12/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 75, 15.3.2001, p. 1)

Id-Direttiva 2004/51/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 164, 30.4.2004, p. 164)

Id-Direttiva tal-Kunsill 2006/103/KE

(ĠU L 363, 20.12.2006, p. 344)

il-Punt B tal-Anness
biss

Id-Direttiva 2007/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 315, 3.12.2007, p. 44)

l-Artikolu 1 biss

Id-Direttiva tal-Kunsill 95/18/KE

(ĠU L 143, 27.6.1995, p. 70)

Id-Direttiva 2001/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 75, 15.3.2001, p. 26)

Id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44)

l-Artikolu 29 biss

Id-Direttiva 2001/14/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 75, 15.3.2001, p. 29)

Id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2002/844/KE

(ĠU L 289, 26.10.2002, p. 30)

Id-Direttiva 2004/49/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 164, 30.4.2004, p. 44)

l-Artikolu 30 biss

Id-Direttiva 2007/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(ĠU L 315, 3.12.2007, p. 44)

l-Artikolu 2 biss

PARTI B

LISTA TA' LIMITI TAŻ-ŻMIEN GHAT-TRASPOŻIZZJONI FIL-LIĠI NAZZJONALI

(imsemmija fl-Artikolu 65)

Id-Direttiva	Limitu ta' żmien ghat-traspożizzjoni
91/440/KEE	1 ta' Jannar 1993
95/18/KE	27 ta' Ġunju 1997
2001/12/KE	15 ta' Marzu 2003
2001/13/KE	15 ta' Marzu 2003
2001/14/KE	15 ta' Marzu 2003
2004/49/KE	30 ta' April 2006
2004/51/KE	31 ta' Diċembru 2005
2006/103/KE	1 ta' Jannar 2007
2007/58/KE	4 ta' Ġunju 2009



ANNESS X

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Id-Direttiva 91/440/ KEE	Direttiva 95/18/KE	Direttiva 2001/14/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 2(1)	Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1), l-ewwel sub- paragrafu	Artikolu 1(1)
		Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)
Artikolu 2(2)			Artikolu 2(1)
			Artikolu 2(2)
	Artikolu 1(2)		Artikolu 2(3)
		Artikolu 1(3)	Artikolu 2(4) sa (9)
Artikolu 2(4)			Artikolu 2(10)
			Artikolu 2(11)
Artikolu 3	l-Artikolu 2(b) u (c)		Artikolu 3, (1) sa (8)
			Artikolu 3, (9) sa (13)
			Artikolu 3, (14) u (15)
			Artikolu 3, (16) u (17)
		Artikolu 2	Artikolu 3, (18) sa (28)
			Artikolu 3, (29) u (30)
Artikolu 4			Artikolu 4
Artikolu 5			Artikolu 5(1) sa (3)
			Artikolu 5(4)
Artikolu 6(1) u (2)			L-Artikolu 6(1) u (2)
Artikolu 9(4)			Artikolu 6(3)
Artikolu 6(1) it-tieni subparagrafu			Artikolu 6(4)
Artikolu 6(3) u Anness II			Artikolu 7(1)
		Artikolu 4(2) u Artikolu 14(2)	Artikolu 7(2)
Artikolu 7(1), (3) u (4)			Artikolu 8(1), (2) u (3)
		Artikolu 6(1)	Artikolu 8(4)

▼B

Id-Direttiva 91/440/KEE	Direttiva 95/18/KE	Direttiva 2001/14/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 9(1) u (2)			Artikolu 9(1) u (2)
Artikolu 10(3) u (3a)			Artikolu 10(1) u (2)
Artikolu 10(3b)			Artikolu 11(1), (2) u (3)
			Artikolu 11(4)
Artikolu 10(3c) u (3e)			Artikolu 11(5) u (6)
Artikolu 10(3f)			Artikolu 12(1) sa (4)
			Artikolu 12(5)
		Artikolu 5	Artikolu 13
			Artikolu 14
Artikolu 10b			Artikolu 15
	Artikolu 3		Artikolu 16
	Artikolu 4(1) sa (4)		Artikolu 17(1) sa (4)
	Artikolu 5		Artikolu 18
	Artikolu 6		Artikolu 19
	Artikolu 7(1)		Artikolu 20(1)
	Anness, Parti I, il-punt (1)		Artikolu 20(2)
			Artikolu 20(3)
	Artikolu 8		Artikolu 21
	Artikolu 9		Artikolu 22
	Artikolu 4(5)		Artikolu 23(1)
	Artikolu 10		Artikolu 23(2) u (3)
	Artikolu 11		Artikolu 24
	Artikolu 15		Artikolu 25
		Artikolu 1(1), it-tieni subparagrafu	Artikolu 26
		Artikolu 3	Artikolu 27
Artikolu 10(5)			Artikolu 28
		Artikoli 4(1) u (3) sa (6)	Artikolu 29
		Artikolu 6(2) sa (5)	Artikolu 30
		Artikolu 7	Artikolu 31

▼ B

Id-Direttiva 91/440/ KEE	Direttiva 95/18/KE	Direttiva 2001/14/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 12 Artikolu 14a		Artikolu 8	Artikolu 32
		Artikolu 9	Artikolu 33
		Artikolu 10	Artikolu 34
		Artikolu 11	Artikolu 35
		Artikolu 12	Artikolu 36
			Artikolu 37
		Artikolu 13	Artikolu 38
		Artikolu 14(1) u (3)	Artikolu 39
		Artikolu 15	Artikolu 40
		Artikolu 16	Artikolu 41
		Artikolu 17	Artikolu 42
		Artikolu 18	Artikolu 43
		Artikolu 19	Artikolu 44
		Artikolu 20(1), (2) u (3)	Artikolu 45(1), (2) u (3)
			Artikolu 45(4)
		Artikolu 20(4)	Artikolu 45(5)
		Artikolu 21	Artikolu 46
		Artikolu 22	Artikolu 47
		Artikolu 23	Artikolu 48
		Artikolu 24	Artikolu 49
		Artikolu 25	Artikolu 50
		Artikolu 26	Artikolu 51
		Artikolu 27	Artikolu 52
		Artikolu 28	Artikolu 53
		Artikolu 29	Artikolu 54
		Artikolu 30(1)	Artikolu 55
		Artikolu 30(2)	Artikolu 56(1)
		Artikolu 31	Artikolu 57
			Artikolu 58
		Artikolu 33(1), (2) u (3)	Artikolu 59
			Artikolu 60
		Artikolu 34(2)	Artikolu 61

▼B

Id-Direttiva 91/440/ KEE	Direttiva 95/18/KE	Direttiva 2001/14/KE	Din id-Direttiva
Artikolu 11a		Artikolu 35(1), (2) u (3)	Artikolu 62
Artikolu 10(9)			Artikolu 63
		Artikolu 38	Artikolu 64
			Artikolu 65
	Artikolu 17	Artikolu 39	Artikolu 66
Artikolu 16	Artikolu 18	Artikolu 40	Artikolu 67
			Anness I
		Anness II	Anness II
	Anness		Anness III
		Anness I	Anness IV
			Anness V
			Anness VI
		Anness III	Anness VII
			Anness VIII